

Apclai

Associazione per la Promozione della Cultura Latino Americana in Italia



Via Massari, 3/14
30 175 VENEZIA
Tel.: (39) 041.538 23 71
Tel.Fax: (39) 041.93 22 86
Cell.: (39) 347.236 45 35
E-mail: latinotrieste@yahoo.com
apclai@yahoo.it
<http://www.cinelatinotrieste.org>

In copertina: opera di Fernando Pimenta (Brasile)

25°

Festival del Cinema
Latino Americano

Trieste
23 - 31
Ottobre
2010



Ricordiamo con affetto e nostalgia un grande
amico del Festival e dell'America Latina
che tante volte ha condiviso,
con competenza e generosità,
il nostro lavoro di promozione culturale.



Piero Vivarelli (Siena, 26 febbraio 1927 – Roma, 7 settembre 2010)

Associazione per la Promozione della Cultura Latino Americana in Italia (APCLAI)

Con il patrocinio di:

UNIONE LATINA

Segretario Generale: José Luis Dicenta

ISTITUTO ITALO - LATINO AMERICANO

Segretario Generale: Paolo Bruni

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI

Direzione Generale per il Cinema

SCUOLA SUPERIORE DI LINGUE MODERNE
PER INTERPRETI E TRADUTTORI

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Con il contributo di:

REGIONE FRIULI VENEZIA GIULIA

Presidente: Renzo Tondo

Vicepresidente: Luca Ciriani

Assessore alla Cultura: Elio De
Anna

PROVINCIA DI TRIESTE

Presidente e Assessore alla Cultura:
Maria Teresa Bassa Poropat

CAMERA DI COMMERCIO

Presidente: Antonio Paoletti

Con la collaborazione di:

INTERNATIONAL CENTRE FOR THEORETICAL PHYSICS

Direttore: Fernando Quevedo

ASSOCIAZIONE DELLA COMUNITÀ DEI
LATINO AMERICANI IN VENETO (ACLAV)

CENTRO AUDIOVISIVO LATINO AMERICANO (C.A.L.A.)

QUOTIDIANO "IL PICCOLO" DI TRIESTE

COMUNE DI TRIESTE

Sindaco: Roberto Dipiazza

COLLEGIO DEL MONDO UNITO DELL'ADRIATICO

DIPARTIMENTO DI SALUTE MENTALE DI TRIESTE

ARCOIRIS TV

FONDAZIONE LOGOS

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRIESTE

IAL FRIULI VENEZIA GIULIA - AGENZIA FORMATIVA

**La Giuria del XXV Festival del Cinema Latino Americano
– Sezione Film in Concorso - è composta da:**

León Gieco (Argentina)

Jonhny dell'Orto (Italia-Cile)

Franco Juri (Slovenia)

Arcelia Ramírez (Messico)

**La Giuria del XXV Festival del Cinema Latino Americano
– Sezione CONTEMPORANEA è composta da:**

Miguel Mato (Argentina)

Patricia Ynestroza (Honduras)

Fabio Veneri (Italia)

Matteo Apuzzo (Italia)

Premio Malvinas

Juan Octavio Prenz (Coordinatore)

Moreno Zago (Italia)

Paolo Quarzolo (Italia)

Mario Volpe (Argentina)

**La Giuria del XXV Festival del Cinema Latino Americano
– Sezione Colonna Sonora – è composta da:**

Silvio Donati (Coordinatore)

Maria Delise

Stefania Catalfamo

**La Giuria del XXV Festival del Cinema Latino Americano
– Premio Miglior Fotografia – è composta da:**

Francesco Romagnoli (Coordinatore)

PREMIO UNION LATINA

Coordinatore: Alessandro Melioli (Parigi)

Coordinatrice Giuria: Susana López-Ruesga (Italia-Spagna)

Cichero Aimé (Argentina)

Cipolla João (Brasil)

Córdova Hannah Elise (USA)

Díaz Heinzen Francisco (Uruguay)

López-Alonso Pablo Eduardo (Mexico)

Loyo Rosales Diego Augusto (Venezuela)

Pinzón Osorio Jonas (Colombia)

Quintero Ramírez José Luis (Guatemala)

Ulloa Silva Lenny Isaac (Chile)

Presidente

Fernando Birri

Direzione

Rodrigo Díaz

Comitato Organizzatore

Marcia Flores
Francesca Mometti
Ana Laura Pascale
Franco Silvestrin

Coordinamento della Giuria

Stefania Torre

Coordinamento Organizzativo

Marianella Díaz Rodríguez
Francesca Mometti

Cerimoniale

Maria Eugenia Massa

Segreteria Organizzativa

Francesca Mora
Maria Ilinca Creanga
Giulia Mattutini
Jorge de la Cruz
Moreno Campagnaro
Blanca Rodríguez
Martha Rojas
Sergio Zannoner
Chiara Zarcone

Supporto Tecnico-Organizzativo

Andrea Capuzzo
Amerigo Scantamburlo
Damiano Viola

Supporto Organizzativo

Franco Scantamburlo
Sonia Soto

Catalogo

Franco Silvestrin
Ana Laura Pascale

Ufficio Stampa e Comunicazione

Maurizio Bekar
Assistente: Giulia Tosetto

Cooperazione Internazionale

Giorgio Scavino

Rapporti Esterni

Fabio Veneri

Servizio Fotografico

Francesco Romagnoli

Corrispondenti:

Leopoldo Soto (Messico)
Walter Rojas (Colombia)
Noelia Carrizo D'Alessandro (Argentina)

Sito web:

Lorenzo Magon

Collaborazioni Professionali:

Bernardo Bergeret (Argentina)
Javier Capra (Argentina)
Alejandra Cillero (Cile)
Eduardo Machuca (Cile)
Alizar Dahdah (Venezuela)
Sergio León (Gran Bretagna)
Paula Gastaud (Brasile)
Lorena Mesquita (Brasile)
Maru Garzón (Messico)
Alejandro Díaz (Messico)
Alfredo Calviño (Messico)
Pepe Vargas (USA)

Coordinatori Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori - Università degli Studi di Trieste:

Marco Rucci
Costanza Gruber

Traduzione e Interpretazione Simultanea

Ambra Alessandris
Chiara Centis
Gloria Gallinaro
Martina Loi
Irene Margon
Benedetta Merlini
Laura Runello
Teresa Maria Tafuri
Cinzia Zavagli
Pasquale Angiulli
Anna Brescacin
Samantha Cassan
Salvatore Cazzato
Alan Fusetto
Paola Gentile
Vera Malisani
Antonino Riolo
Andrea Rizzi
Margherita Roncaglia
Sara Scolaro
Annachiara Siverio
Chiara Ziliani

Esperti Linguistici

Iara Morata Martines
Silvy Rocco

PREMIO ORIUNDI, ITALIA IN AMERICA LATINA

Virginia Taranto (Argentina)

SALON ESPAÑA

Ismael Martín (Madrid – Spagna)

RETROSPETTIVA DI DAMIAN ALCAZAR

Leopoldo Soto

RETROSPETTIVA BICENTENARIO DELL'INDIPENDENZA LATINO AMERICANA E CENTENARIO DELLA RIVOLUZIONE MESSICANA

Coordinatore: Alessandro Melioli (Parigi)

Assistenza Tecnica

Francesco De Luca
Andrea Biscaro
Coop Bonaventura
Antonio Sesti
Paolo Venier

Spedizione

c/o CEVA FREIGHT ITALY SRL
Via Inghilterra 16/A Blocco D4
I-35127 ZONA INDUSTRIALE PADOVA (PD)
Tel.: +39 049 7623411
Fax: +39 049 7623402

Assistenza Viaggi Ospiti

Angelica Tormena
Livenza Viaggia & Turismo (Sacile)

Un ringraziamento particolare

Dolores Repetto (Ambasciata del Messico in Italia)
Francesco Lazzari (Facoltà di Scienze della
Comunicazione - Università degli Studi di Trieste)
Luca Bianchi (Facoltà di Scienze della Comunicazione-
Università degli Studi di Trieste)
Giuseppe dell'Acqua e Raffaele Dovenna (Dipartimento
di Salute Mentale di Trieste)
Gabriele de Simone e Renata Del Regno (IAL Friuli
Venezia Giulia)
Daniela Giombi (International Centre for Theoretical Physics)
Myron Lagouvardos (Ristorante TimeOut)
Giorgio Di Pietrogiamco (Ministero degli Affari Esteri –
Direzione Generale per le Americhe)
Rodrigo Vergara (Fondazione Logos)
Daniel Amati
Giulio Mattiazzi
Pablo Furioso
Franco Bonetti e Peter Howe (Collegio del Mondo Unito
dell'Adriatico)

**La XXV Edizione del Festival del Cinema Latino
Americano di Trieste si realizza grazie anche al
contributo di:**

Academia Mexicana de Artes y Ciencias
Cinematográficas, A.C.
ANCINE, Agência Nacional do Cinema (Brasile)
Ambasciata del Messico in Italia
Dirección Nacional de Cultura, DIRAC (Ministero degli
Esteri – Cile)
Instituto Mexicano de Cinematografía IMCINE (Messico)
Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales INCAA
(Argentina)
Centro Nacional Autónomo de Cinematografía CNAC
(Venezuela)
Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (Cile)
CORFO Gobierno de Chile
Universidad Nacional de Rosario (Argentina)
Consolato Generale del Cile (Milano)
Federación de Escuelas de Imagen y Sonido de América
Latina - FEISAL

**La XXV Edizione del Festival del Cinema Latino
Americano di Trieste ringrazia**

Ambasciata del Cile in Italia
Ambasciata del Messico
Consolato Generale del Cile (Milano)

**La XXV Edizione del Festival del Cinema Latino
Americano si realizza con la collaborazione di:**

Azpeitfa Cine
Belier Entertainment, Llc
Cine de Altura
Delirio Films
Dynamo Vista
El Ansia Producciones
El Grito Producciones
Enic Producciones
Esfera Films Entertainment
Fábula
Global Communications Network Inc.
INCAA
Muxica
Prodecine Video
Producciones Nochebuena
Sisniega Films
Vision interior
Belair Filmes
Mercúrio Produções
Pólofilme
Riofilme
Rogério Sganzerla Produções Cinematográficas
Secretaria de Cultura do Estado de São Paulo
Servicine
Tupan Realizações de Filmes e Vídeos Ltda
TV El dorado
Urânio Filmes
1001 Filmes
14 pies
16:9 Cine
25P Films
4GP
Abuzza Filmes
Alerta Cine
Altamira Entertainment
Ara Films Producciones
Argentina Sono Films
Artika
Asociación Guarango Cine y Video
Atahualpa Caldera, Fernanda Robinson
Audiovisuales
Barakacine
C&C Producciones
Casa de Cinema da Bahia
Cell Flux
Centro Universitario de Estudios Cinematográficos -
UNAM
Chekacua AC
Chema de la peña producciones
Cine de la Base
Cinemgroup
Cinespecie
Cita con la Vida
Comisión de Familiares de Caídos en Malvinas
Cómplice Films
Comunidad de San Basilio de Palenque, Colombia
Cóndor
Contravia Films
D' An-Fran
Diego Marin Verdugo
Dos Cabezas producciones
DSR Producciones
ECAM

El Centro Cultural Español
El Viaje Producciones
FCM
Filef
Filmoteca de la UNAM
Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Morelos,
México.
Forosonoro
Francesco Taboada Tabone Producciones
Fundación Violeta Parra
Galatea Video Films
Guakamaya
Hasta 30 Minutos
Iberautor Producciones Culturales
Ilusion Films
IMVAL Producciones S.L
INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes
Audiovisuales)
Interétnicas T.V.
Intermedia Producciones
Jorge M. Rodrigo
Kinectica
Kinemultimedia
La Azotea
La mestiza audiovisual
La nube studio
La Ventana
La voz que yo amo
LACSA
Lolita Films
Luis Angel Pérez Producciones Cinematográficas
M.A.Y.A Films
Medios Audiovisuales y Artísticos
MFA
Ministerio de Cultura de Colombia
MoviGroup - Italia
Museo León Trotsky
Nómade Producciones
Ojos de agua Films
Olalola
ONIC
Pantalla partida S.L.
Paramount Home Entertainment Global
PCosta Films
Platanutre
Pluto Entertainment
Pozzola Producciones
Producciones Grammy
Producciones Invisibles
Prosopopeya Producciones
Quimera Films
Red de Mujeres Solidarias
RetroProducciones
Ryu Cine
Siroco Factory
Smiz and pixel
Studios Paramount
Suttvuess (Italia)
Synchro Image
Telesur
Televideo S.A
Tipojimena
Troubled Productions
TV UNAM
TVAL Producciones S.A. de C.V.

Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México
Universidad del Valle. Escuela de Comunicación
Social.de Cali, Colombia
URCA Films
User t38
Vial Producciones
Warner Music Entertainment
YAYAlcine
Yuma Video Cine
Zafra AC
Zoe Berriatúa P.C.
Alameda Films, Imcine
Am Productions
Anaconda International Film
Anaconda Producciones S.R.L.
Bandido Films.
Bandolero Producciones
Bausan Films
Blue Film
Bolivar-Films
Büchner Filmproduktion
Bud Producciones
C Producciones
Cábala Films
Cali Films
Cap Films
Centro Cultural Caras & Caretas
Cinefusion
Cinema 7 Filmes
Cinenómada
Cine Ojo
Cobatzin Films
coming soon films
COSPE
Daniel Henríquez Films
Despegando
Dynamo Production
Dynamo, Rio Negro
Eccefilms
Ecuación Film
El Desencanto SRL
Escuela de Cine de Chile
Fabretto Foundation
Fernando Birri
Fimanova
Faganello Comunicações Ltda.
FourLab
Fundación Atahualpa Yupanqui
Grupo De Boedo Films/Tvpts
Imcine
Imval Producciones
INCAA
Instituto Mexicano de Cinematografía
Kenya Márquez Alkadeh
LAGARTO CINE
La Perra Producciones
Le Fresnoy
MAGOYA FILMS
MALCINE
Masa Latina Srl
Masato Media Srl
Mil Nubes
Ocio limitada
Producciones Sincronía
Productora Caos e Cinema

Productora Cero Film
Productora Cinebelgicano
Productora Wap
Quechua Films
raros media
Salado Media Cine
Spot Motion Estudio
Tres Piedras Producciones
Tula Films
Universidad De Guadalajara
Universidade Federal Fluminense
Via Producciones
Video nas Aldeias
Xiquexique Films
Yellow Boots
Zoelle Producciones

Per informazioni e contatti con l'Ufficio Stampa

Maurizio Bekar

E-mail: info.bekar.net@gmail.com

www.bekar.net

La Dirección del Festival de Cine Latino Americano de Trieste agradece a las autoridades de Gobierno, Diplomáticas y Cinematográficas de Argentina, Chile y Brasil por el apoyo generoso que nos han ofrecido en esta ocasión, permitiendo que pudiésemos realizar el programa anhelado en esta XXV edición del Festival.



La Direzione del Festival del Cinema Latino Americano ringrazia l'Ambasciata del Messico e Sua Eccellenza l'Ambasciatore Jorge Chen Charpentier e l'Addetto Culturale Dolores Repetto per la loro preziosa collaborazione e la disponibilità dimostrate, grazie alle quali abbiamo potuto arricchire ulteriormente il programma di questa XXV edizione del Festival.

Presentazioni



La presente edición del Festival representa todo un desafío. Desafío para poder mantener un programa que esté en sintonía con la evolución del Festival en estos últimos años; desafío para poder conjugar la menor disponibilidad económica con el inevitable proceso de crecimiento y de criterios que se han consolidado en el tiempo. Desafío para dar siempre en América Latina una imagen positiva de Trieste, de Italia, de sus instituciones, intentando dar explicaciones que permitan comprender que las restricciones económicas son parte de políticas que van más allá de la cultura e inclusive de la voluntad de las instituciones italianas.

Sí, pues el Festival de Cine Latino Americano de Trieste es inevitablemente un evento que “vende” la imagen de Italia en un continente demasiado cercano desde muchos puntos de vista y que este año esperaba de parte de Italia gestos concretos, promesas a observar, eventos que de alguna manera involucraran a las instituciones italianas en ocasión del Bicentenario de la Independencia del subcontinente americano de España.

En parte y gracias al concurso de numerosas instituciones italianas e internacionales creo que hemos logrado suplir los recortes financieros que afectaron el presupuesto del Festival.

En efecto, nos presentamos este año con un programa que por fortuna tiene pocas limitaciones, respetando en buena parte cuanto nos propusiéramos como programa para esta edición.

Es así que hemos reservado un espacio relevante al Bicentenario, con un programa que hemos realizado en conjunto con la Unión Latina de París y que en este momento recorre América Latina y que además está en programa en importantes eventos en España y en Francia.

En esta edición además y por primera vez hemos emprendido una experiencia que esperamos pueda mantenerse en el tiempo: el programa del Festival está previsto en numerosos locales de instituciones que generosamente colaboran con el Festival con el afán de salvar este proyecto en Trieste. Nuestro agradecimiento entonces al International Centre for Theoretical Physics, al Colegio del Mundo Unido del Adriático, al Departamento de Salud Mental, a la Universidad de Trieste -con la cual hemos suscrito además un convenio de cooperación-, al IAL de la Región Friuli Venezia Giulia. Todas estas instituciones se han sumado al proyecto del Festival, permitiendo de acercarnos cada día más a la idea originaria que nos llevó a promover este evento: crear una ocasión a través de la cual ofrecer la posibilidad de conocer más fidedignamente América Latina a través del audiovisual, y de esta manera establecer puentes que acercaran más ambas realidades y que al mismo tiempo fuese una ventana que agrandara los horizontes a quienes lo desearan o lo requiriesen.

De ahí las numerosas secciones que interesan el mundo hebreo, el etnográfico, la rica geografía musical, religiosa, ambiental y naturalmente la de la emigración italiana, mucho más numerosa e incisiva de cuanto se imagina en Italia.

La presente edizione del Festival è tutta una sfida. Sfida per poter mantenere un programma che sia in sintonia con l'evoluzione del Festival in questi ultimi anni; sfida per poter conciliare la minore disponibilità economica con l'inevitabile processo di crescita e di criteri che si sono consolidati nel tempo. Sfida per dare sempre in America Latina un'immagine positiva di Trieste, dell'Italia, delle sue istituzioni, cercando di dare spiegazioni che permettano di far capire che le restrizioni economiche sono parte di politiche che vanno oltre la cultura e persino la volontà delle istituzioni italiane. Sì, poiché il Festival del Cinema Latino Americano di Trieste è inevitabilmente un evento che “vende” l'immagine dell'Italia in un continente assai prossimo da molti punti di vista e che quest'anno si aspettava dall'Italia gesti concreti, promesse da mantenere, eventi che in qualche modo coinvolgessero le istituzioni italiane in occasione del Bicentenario dell'Indipendenza del subcontinente americano dalla Spagna.

In parte e grazie al concorso di numerose istituzioni italiane ed internazionali credo siamo riusciti a far fronte ai tagli finanziari che hanno colpito le risorse del Festival.

In effetti, ci presentiamo quest'anno con un programma che per fortuna ha pochi limiti, rispettando in larga misura quello che ci eravamo proposti come contenuti per questa edizione.

Così, abbiamo riservato uno spazio rilevante al Bicentenario, con un programma che abbiamo realizzato insieme all'Unione Latina di Parigi, che in questo momento percorre l'America Latina e che inoltre è in programma in importanti eventi in Spagna e Francia.

In questa edizione, poi, e per la prima volta abbiamo intrapreso un'esperienza che speriamo possa durare nel tempo: il programma del Festival è previsto presso numerosi locali di istituzioni che generosamente collaborano con il Festival con l'ansia di salvare questo progetto a Trieste. Il nostro ringraziamento allora al Centro Internazionale di Fisica Teorica, al Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico, al Dipartimento di Salute Mentale, all'Università di Trieste - con la quale abbiamo anche sottoscritto un accordo di cooperazione -, allo IAL della Regione Friuli Venezia Giulia.

Tutte queste istituzioni si sono aggiunte al progetto del Festival, permettendoci di avvicinarci ogni giorno di più all'idea originaria che ci ha indotti a promuovere questo evento: creare un'occasione attraverso la quale offrire la possibilità di conoscere più fedelmente l'America Latina attraverso l'audiovisivo e, in questo modo, stabilire ponti che avvicinassero ulteriormente le due realtà e che, nel contempo, rappresentassero una finestra capace di allargare gli orizzonti per chi lo desiderasse o lo richiedesse.

Da lì, le numerose sezioni che riguardano il mondo ebreo, quello etnografico, la ricca geografía musicale, religiosa, ambientale e naturalmente l'emigrazione italiana, assai più numerosa ed incisiva di quanto l'Italia possa immaginare.



Buena parte de las obras en programa quedarán luego en internet a disposición de quienes deseen visionarlas en la Televisión ArcoirisTV, con la cual hemos establecido el Premio del Público en Red.

Las dificultades económicas no han impedido presentar en la Sección Oficial una óptima selección de obras representativas de la producción reciente de casi todo el subcontinente americano. De igual manera, la Retrospectiva a Damián Alcázar es el merecido reconocimiento a un gran actor mexicano, conocido en el viejo continente casi exclusivamente por los expertos de cine. De Damián Alcázar presentamos sólo 7 film de una obra extensísima, que lo ha transformado en el más prolífero de los actores mexicanos contemporáneos. Esta retrospectiva merece también nuestra gratitud a las autoridades cinematográficas y gubernamentales de México.

En fin, gracias a las instituciones argentinas presidirá el Jurado Oficial del Festival el más grande y prestigioso cantautor italo-argentino: León Gieco, de quien presentaremos su Opera prima, **Mundo Alas**, realizada en conjunto con artistas diversamente hábiles.

Los esfuerzos que han implicado las dificultades económicas y el riesgo que tal situación comprometiera seriamente la subsistencia misma del Festival invitan inevitablemente a la reflexión y a la necesidad de un diálogo con las Instituciones que lo financian, pues intuimos que existe una percepción demasiado aproximativa del evento, de su impacto en América Latina y del interés que la manifestación suscita más allá Trieste. Justamente, el haber sido involucrados en las iniciativas que el Ministerio del Exterior de Italia ha preparado en ocasión del Bicentenario de la Independencia de los países latinoamericanos de España, el haber recibido un prestigioso reconocimiento de parte de las autoridades italianas en ocasión de la IV Cumbre Italia – América Latina y Caribe y el haber realizado en conjunto con la Unión Latina de París la retrospectiva con la cual la prestigiosa institución que promueve y tutela los países de lenguas neo-romanzas contribuye a las celebraciones del Bicentenario, son una evidente demostración del prestigio que el Festival ha alcanzado a nivel internacional y que no puede ser ignorado.

Este es el nuevo desafío que debemos afrontar. De por medio está la contribución que hemos dado en estos años al acercamiento y fortalecimiento de las relaciones entre Italia y América Latina.

Buena visión entonces a quienes nuevamente sostendrán el Festival con su participación.

Buona parte delle opere in programma rimarrà poi in internet a disposizione di coloro che desiderino visionarle presso la Televisione ArcoirisTV con la quale abbiamo istituito il Premio del Pubblico in Rete.

Le difficoltà economiche non hanno impedito la presentazione, nella Sezione Ufficiale, di un'ottima selezione di opere rappresentative della produzione recente di quasi tutto il subcontinente americano. Analogamente, la Retrospectiva dedicata a Damián Alcázar è il giusto riconoscimento ad un grande attore messicano, noto nel vecchio continente quasi esclusivamente agli esperti di cinema. Di Damián Alcázar presentiamo solo 7 dei film di una produzione intensissima che lo ha trasformato nel più prolifico degli attori messicani contemporanei. Questa retrospectiva è anche motivo della nostra gratitudine alle autorità cinematografiche e governative del Messico.

Infine, grazie alle istituzioni argentine, presiederà la Giuria Ufficiale del Festival il più grande e prestigioso cantautore italo-argentino, León Gieco, del quale presentiamo l'Opera Prima **Mundo Alas**, realizzata insieme ad artisti diversamente abili.

Gli sforzi indotti dalle difficoltà economiche e il rischio che tale situazione comprometta seriamente la sussistenza stessa del Festival invitano inevitabilmente alla riflessione e alla necessità di un dialogo con le Istituzioni che lo finanziano, dal momento che riteniamo esista una percezione troppo approssimativa dell'evento, del suo impatto in America Latina e dell'interesse che la manifestazione suscita ben oltre Trieste.

Indubbiamente, l'essere stati resi partecipi delle iniziative che il Ministero degli Esteri italiano ha predisposto in occasione del Bicentenario dell'Indipendenza dei Paesi latinoamericani dalla Spagna, l'aver ricevuto un prestigioso riconoscimento da parte delle autorità italiane in occasione del IV Vertice Italia – America Latina e Caraibi e l'aver realizzato, d'intesa con l'Unione Latina di Parigi, la retrospectiva con la quale la prestigiosa istituzione che promuove e tutela i paesi di lingue neo-romanze contribuisce alle celebrazioni del Bicentenario, sono una evidente dimostrazione del prestigio che il Festival ha raggiunto a livello internazionale e che non può essere ignorato.

Questa è la nuova sfida che dobbiamo affrontare. Ne va del contributo che abbiamo dato in questi anni all'avvicinamento e al rafforzamento delle relazioni fra Italia e America Latina.

Buona visione, allora, a coloro che sosterranno ancora il Festival con la loro partecipazione.

Rodrigo DIAZ
(Director)

Rodrigo DIAZ
(Direttore)



All'inizio dell'autunno, ormai da 25 anni, Trieste diventa con il Festival del Cinema Latino Americano un punto di osservazione unico in Europa per capire, attraverso le novità della produzione per il grande schermo, le più aggiornate tendenze culturali ma anche sociali e politiche di quel grande continente che è l'America latina. L'edizione di quest'anno del Festival coincide con il Bicentenario dell'Indipendenza dei Paesi latinoamericani dalla Spagna. E come non ricordare, mentre si avviano in Italia le celebrazioni per i 150 anni dell'Unità, i tanti e profondi legami tra i due percorsi storici verso l'indipendenza? Un nome su tutti: Giuseppe Garibaldi, l'eroe dei due mondi, il combattente per la libertà dei popoli sulle due sponde dell'Atlantico.

Il Festival 2010 è dedicato in modo particolare proprio al Bicentenario dell'Indipendenza. Per questo l'edizione numero 25 è stata organizzata in stretto collegamento con il nostro ministero degli Affari esteri nell'ambito di una serie di iniziative promosse per rinsaldare i rapporti tra l'Italia e l'America latina, dove vivono numerose comunità di nostri emigrati - molto importanti proprio quelle dei friulani e dei giuliani - che hanno fornito con il loro impegno di lavoro e il loro spirito di iniziativa un contributo importante allo sviluppo dei Paesi di quel continente. È particolarmente significativo, in questo senso, il "Premio oriundi" che viene consegnato in occasione del Festival.

Il successo di questo appuntamento si spiega con il rapporto virtuoso che nel tempo si è instaurato tra gli organizzatori, l'Associazione per la promozione della cultura latino americana in Italia, e la Regione assieme a tutte le istituzioni locali. E d'altra parte il Festival ha saputo costruire una serie di collaborazioni con enti sociali e culturali di Trieste - l'Università, il Dipartimento di Salute mentale, il Collegio del Mondo unito - che ne hanno progressivamente rafforzato il radicamento sul territorio.

A nome dell'Amministrazione regionale desidero dare il benvenuto a tutti i registi e gli uomini di cinema e di cultura che partecipano al Festival, ai loro accompagnatori e al pubblico. Mi auguro che questa sia l'occasione per scoprire Trieste e il Friuli Venezia Giulia, una città e una regione che, per storia e collocazione geopolitica al centro della nuova Europa allargata, hanno da sempre una vocazione specifica per i rapporti istituzionali e culturali internazionali.

Renzo Tondo
Presidente della Regione Autonoma
Friuli Venezia Giulia



Il Festival del Cinema Latino Americano, arrivato alla sua XXV edizione, organizzato dall'APLCLAI si è gradualmente affermato a partire dalla sua nascita nel 1985 come un appuntamento di rilievo nel panorama cinematografico e culturale.

Oramai, sono passati 21 anni da quando il Festival ha deciso di mettere le proprie radici a Trieste promuovendo la cultura Latinoamericana con grande stimolo e orgoglio, portando in sala opere di grande importanza e spessore, la cui caratura è testimoniata dal giudizio di giurati di importanza internazionale.

Nel dare il benvenuto a tutti i partecipanti che portano grande vitalità alla nostra Regione, a tutti coloro che stanno dietro alle quinte e al pubblico, mi auguro che il soggiorno a Trieste possa diventare, ancora una volta, un'occasione per conoscere il Friuli Venezia Giulia, una Regione ricca di storia e di cultura, di città d'arte e di bellezze paesaggistiche.

Luca Ciriani
Vicepresidente della Regione Autonoma
Friuli Venezia Giulia



PROVINCIA
di **TRIESTE**

Molte le novità di questo Festival, la cui crescita nell'apprezzamento di critica e pubblico, è legata all'impegno con il quale il direttore e l'intero staff affrontano, pur nelle difficoltà del momento, l'organizzazione. Per la prima volta, con questa edizione, l'evento tocca non solo la tradizionale e consolidata location del Teatro Miela, ma si affaccia sul territorio approdando a Duino, al Collegio del Mondo Unito. Un'occasione importante per coinvolgere circa duecentocinquanta studenti delle più diverse provenienze. Dialogare con un ampio e articolato contesto è, del resto, la matrice di questo Festival che pone nel confronto con diverse realtà la fonte della sua ricca specificità. Ecco, allora, il consolidarsi dei contatti con l'Università che ospita, presso la Facoltà di Scienze della Formazione, dieci film di interesse didattico, o con il Dipartimento di Salute mentale che interviene con alcune pellicole sul tema del disagio psichico secondo la concezione di Franco Basaglia.

L'edizione di quest'anno, inoltre, si carica di profondi significati simbolici per le concomitanti celebrazioni del bicentenario delle prime indipendenze in America Latina che, sotto l'egida del Ministero degli Affari Esteri, saranno ricordate da circa trenta pellicole. Nel lontano 1810 nascevano nuove nazioni, grandi popoli che ritennero di poter costruire da sé il proprio destino: fu un manifesto di libertà che insegnò al mondo come non fossero il sangue o la lingua a definire l'identità una volta e per sempre, ma la volontà di riconoscersi in una storia comune, condivisa anche nelle differenze. Il Premio Oriundi è dedicato ai tanti emigrati nelle Americhe, tra cui molti furono i giuliani, esempi e testimoni del dialogo fruttuoso che può nascere tra due culture, tra due mondi che, seppure distanti, trovano il modo per capirsi, contaminarsi e fondersi dando vita a qualcosa di inedito senza tuttavia rischiare l'omologazione. Tutta l'America Latina vive sul filo di questa tensione che mescola l'eredità ancestrale delle civiltà precolombiane, la dominazione spagnola e portoghese che fu a un tempo crudele e grandiosa, la vicinanza agli Stati Uniti e all'Occidente, il ruolo delle ideologie. Trieste si accosta a quel mondo, pur per essa tanto lontano. Vi è legata, come ricordato, a causa del fenomeno migratorio, e vi è legata da consolidati rapporti commerciali, dal caffè alle rotte transatlantiche dei piroscafi del Lloyd. Vi è legata dalla storia, nei suoi aspetti più umani e popolari, poiché in Messico trovò la morte l'arciduca Massimiliano d'Asburgo. Più di recente, Trieste ha imparato a conoscere ed amare l'America Latina grazie al Festival.

Festival che, anche grazie a questo ventaglio di relazioni, acquista, nel suo genere, la palma del più importante in Europa. In un momento di crisi del settore cinematografico in Italia, il poter ospitare un evento di tale qualità induce alla speranza che alcune scelte strategiche debbano e non solo possano toccare la cultura. Oggi più che mai lo sviluppo, anche economico, passa attraverso questi canali, coinvolgendo direttamente il cinema.

Maria Teresa Bassa Poropat

Presidente della Provincia di Trieste e Assessore alla Cultura



CULTURA&EVENTI



La Camera di Commercio di Trieste ha inteso ospitare la presentazione del Festival del Cinema Latino-Americano, un evento la cui presenza è ormai una collaudata e importante tradizione, al punto che si raggiunge quest'anno il traguardo della venticinquesima edizione.

L'appuntamento è importante sia per la presenza in città di significative comunità dell'America Latina, sia perché Trieste città internazionale guarda all'America Latina con grande interesse per le potenzialità del suo sviluppo economico. Un legame che affonda le sue radici nel business del caffè di cui Trieste è ancora un epicentro di traffico e di lavorazione fino al prodotto finito. Sul versante culturale un ruolo importante è esercitato dai figli e nipoti di emigrati, specialmente in Argentina, che sono buoni ambasciatori della città e preziosi tessitori di legami culturali.

La Camera di Commercio guarda con grande attenzione soprattutto al mondo dei giovani che nell'epoca della rete e dell'internazionalizzazione sono sempre più di casa ovunque nel mondo. Mi piace segnalare che diciotto allievi italo-colombiani stanno portando a termine il percorso formativo Colombia Tour, realizzato da Ial Friuli Venezia Giulia con la partecipazione della nostra Azienda Speciale Aries, dell'Università di Trieste e dell'Ente Friuli nel Mondo. Mille ore di formazione e due mesi di stage per esportare il modello del turismo italiano. E' delle molte finestre verso l'internazionalizzazione che la Camera apre, attraverso Aries, per favorire l'ampliamento degli orizzonti di mercato della nostra economia.

Antonio Paoletti

Presidente della Camera di Commercio di Trieste



È con piacere che l'IILA rinnova il suo patrocinio al Festival del Cinema Latinoamericano di Trieste, giunto ormai alla sua venticinquesima edizione. L'infaticabile attività del Festival ha alimentato, nel corso degli anni, un proficuo dibattito sulle realtà latinoamericane - politiche, sociali, culturali e artistiche - dalle molteplici e sorprendenti sfaccettature, attraverso quello straordinario strumento di approfondimento, analisi e denuncia rappresentato dall'obiettivo della macchina da presa.

Nel momento in cui diversi Paesi latinoamericani hanno celebrato o si apprestano a celebrare il Bicentenario della propria Indipendenza, approfondendo il dibattito sul processo di costruzione nella loro cultura ed identità, si rafforza l'interesse per la settima arte. L'obiettivo è quello di far entrare il pubblico italiano a più stretto contatto con autori, registi e attori latinoamericani, sia emergenti che consacrati. Conformemente alle sue finalità istituzionali, il Festival del Cinema Latinoamericano di Trieste continua a creare importanti occasioni di conoscenza e di dialogo, offrendo una ricca e sfaccettata visione di vita, cultura e società dei diversi Paesi dell'America Latina.

Paolo Bruni
Segretario Generale
Istituto Italo-Latino Americano

In occasione della XXV edizione del Festival del Cinema Latino Americano di Trieste, l'Unione Latina è lieta, tramite due diversi eventi, di approfondire la propria collaborazione con questo importante appuntamento cinematografico triestino, allo scopo di contribuire al sostegno, allo sviluppo e alla diffusione del cinema latinoamericano, espressione artistica e culturale che testimonia e riflette globalmente, col passare degli anni con sempre maggiore autorevolezza, le caratteristiche peculiari dell'America latina.

Questo nostro contributo, anche in quanto patrocinatore del Festival, s'iscrive a pieno titolo nelle linee direttive imprescindibili dell'Organizzazione, volte alla valorizzazione della diversità culturale, che si declina anche attraverso lo sviluppo dei media, dell'industria audiovisiva in generale e cinematografica in particolare, che costituiscono nel loro insieme un sistema di comunicazione totale, capace sempre più di coinvolgere un pubblico di massa.

Il primo avvenimento, con il quale l'Unione Latina rinnova la propria presenza ormai pluriennale al Festival, sarà costituito dalla X edizione del Premio Unione Latina per un'opera cinematografica a carattere storico, riconoscimento che coinvolge trasversalmente tutte le sezioni tematiche del Festival, includendo opere di fiction e documentari che siano portatori di contenuti e valori in cui la storia, ufficiale e non, abbia un ruolo di primo piano.

Il secondo apporto dell'Unione Latina vedrà la presentazione di una retrospettiva cinematografica intitolata Guerre d'indipendenza e rivoluzioni in America latina, ciclo pensato e organizzato, anche col prezioso contributo del Direttore Rodrigo Díaz, allo scopo di rendere omaggio a due avvenimenti storici fondamentali per il continente latinoamericano: le indipendenze di numerosi paesi dell'America latina e la Rivoluzione messicana, di cui quest'anno si festeggia rispettivamente il bicentenario e centenario. In questa occasione quindici film, rappresentativi della produzione artistica dei vari paesi coinvolti in tali avvenimenti storici, e volutamente molto diversi per epoca, scrittura cinematografica e provenienza, costituiscono il programma di tale retrospettiva, in cui figure storiche imprescindibili, come Simón Bolívar e Francisco de Miranda, si accompagnano a storie più intime e quotidiane, ma comunque intrinsecamente legate alle indipendenze e rivoluzioni in America latina.

Felicitandomi anche quest'anno con gli organizzatori del Festival e con la città di Trieste per questo importante appuntamento che, in Italia, rappresenta una vetrina eccezionale per conoscere e riscoprire le cinematografie latinoamericane, mi è grato augurare il più vivo successo a tale manifestazione.

Ambasciatore José Luis Dicenta
Segretario Generale dell'Unione Latina



UNIONE LATINA

Giuria ufficiale



LEON GIECO

Nato a Cañada Rosquín (Provincia di Santa Fe) il 20 Novembre 1951. Figlio di contadini immigrati, ha ereditato dal padre la passione per la musica. Ancora molto giovane, ha formato gruppi propri: Los Moscos e Los Nocheros. A 18 anni si è trasferito a Buenos Aires e ha registrato il primo album (1971), esibito per la prima volta nel 1973, prodotto da Gustavo Santaolalla e vincitore, 35 anni dopo, di due Premi Oscar consecutivi (per la musica dei film *Babel* e *Broke back Mountain*). Molte delle sue canzoni sono state censurate negli anni 70' dalla dittatura militare in Argentina. Prima dell'esilio, Gieco ha composto "Sólo le pido a Dios" divenuto un vero e proprio inno e tradotto in molte lingue nel mondo. Ha pubblicato più di 30 album, fra i quali "De Ushuaia a la Quiaca", il suo progetto più ambizioso. Gieco ha ricevuto molti "musical award" in Argentina e anche il "Grammy 2006 Latin Recording Academy Lifetime Achievement Award". Si è esibito in molti paesi in Europa ed America, accompagnando Mercedes Sosa in varie occasioni. A causa delle sue canzoni e della sua lotta permanente, nonché dell'impegno militante nei confronti dei desaparecidos, è stato minacciato di morte dalla dittatura militare del 1976 ed è stato costretto a uscire dal paese in un esilio di due anni. Oggi, lavora costantemente con associazioni quali Le Madri di Piazza di Maggio, Le Nonne di Piazza di Maggio, l'Organizzazione H.I.J.O.S. dei desaparecidos, Greenpeace, "Campesinos sin tierra" e con le Comunità aborigene. Ha condiviso il palco e varie performance con artisti del calibro di Peter Gabriel, Bruce Springsteen, Sting, Tracy Chapman, Bob Dylan e Pete Seeger, fra gli altri.



ARCELIA RAMÍREZ

Compie studi professionali di recitazione presso il Centro Universitario di Teatro (CUT) della UNAM, in Messico DF. La sua carriera teatrale include opere come *La Pasión de Penthesilea*, *La Séptima morada*, *La Noche de Hernan Cortés*, *La Guía de turistas* e *El Caballero de Olmedo* dirette da Luis de Tavira; *Las Mujeres sabias*, *Fedra y otras griegas* e *Opción múltiple* di José Caballero; *Relaciones peligrosas* di Walter Dohener, e molte altre. Nel cinema, ha partecipato a film quali *El Secreto de Romelia* (4 Ariel), *Como agua para chocolate* (10 Ariel, nomination ai Goya, Bafta e Golden Globes), *Crónica de un desayuno* (Berlino 2001, Mayahuel Guadalajara 2000), *El Cometa* (7 nomination agli Ariel), *Zurdo* (5 Ariel), *La Niña en la piedra* (Mayahuel Guadalajara 2006) o *La Última mirada* (Premio del Pubblico, Guadalajara 2006). I film grazie ai quali ha ricevuto maggiori riconoscimenti sono: *La Mujer de Benjamín* di Carlos Carrera (con il quale ottiene, oltre ad altri, il Premio alla Migliore Attrice al "Festival Internacional de Cinema Joven" di Valencia, Spagna); *Cilantro y perejil* di Rafael Montero (grazie al quale riceve la "Diosa de Plata" alla Migliore Attrice, la nomination all'Ariel come Migliore Attrice e premi in vari festival internazionali); *En un claroscuro de la Luna* di Sergio Olhovitch (che riceve il Premio del Pubblico a Guadalajara 2000 e le vale una nuova nomination all'Ariel come Migliore Attrice); *Así es la vida* di Arturo Ripstein (Heraldo e Premio alla Miglior Attrice al Festival di Lleida, Spagna); *Perfume de violetas* di Marisa Sistach (Premio Coral all'Attrice Rivelazione e Ariel alla migliore recitazione femminile, in copartecipazione); con *Francisca* di Eva López Sánchez, ottiene una nuova nomination all'Ariel e, per *El Viaje de Teo* di Walter Doehner, una nuova "Diosa de Plata". Ha ottenuto il "Mocte de Oro" alla carriera all'International Latino Film Festival di San Francisco, USA. Ultimamente, ha recitato in *Entre la noche y el día* di Bernardo Arellano e *Razones del corazón* di Arturo Ripstein. Ha partecipato a varie telenovelas; l'ultimo successo si deve, nel 2010, a *Ellas son la alegría del hogar*, serie per Televisa, scritta e prodotta da Eugenio Derbez.

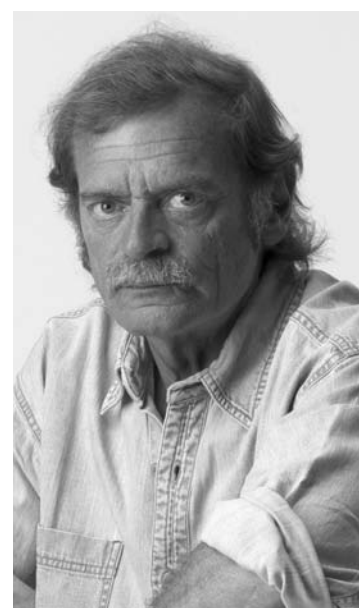
FRANCO IURI

Nato a Koper/Capodistria (Slovenia) il 24 ottobre 1956 da madre croata e padre italiano (friulano). Conclusi la scuola dell'obbligo e il liceo italiano a Capodistria studia e si laurea presso la Facoltà di filosofia dell' Università di Ljubljana in geografia e lingua e letteratura italiana. Negli anni 70 e 80 opera nel campo culturale, sociale e politico; è coordinatore del Centro culturale giovanile di Capodistria (chiuso nel '78 per decreto politico) ed è tra i fondatori di Gruppo 88 e del Comitato per i diritti umani che in Istria e Slovenia hanno un ruolo determinante nel sollecitare la transizione democratica del paese. Insieme ad alcuni amici fonda il gruppo di ricerca etno-musicale istriano Istranova. Viaggia molto in America Latina (Messico, Bolivia, Peru, Cile, Ecuador, Venezuela) e Spagna. Nel 1990 viene eletto - come indipendente per il partito liberal-democratico - nel primo parlamento democratico sloveno dove organizza il comitato parlamentare per gli aiuti umanitari ai profughi di guerra dell'ex Jugoslavia. Collabora con le maggiori testate slovene pubblicando articoli e vignette satiriche, raccolte successivamente in 5 libri. Nel 1993 viene nominato primo ambasciatore sloveno in Spagna, nel 1996 presenta le credenziali d' anche al governo di Cuba, in qualità di ambasciatore non residente. Nel 1997 è nominato Segretario di stato presso il Ministero degli esteri sloveno. Nel 2000 interrompe la sua carriera politico-diplomatica e per 8 anni si dedica, come free lancer, al giornalismo d'inchiesta, alla satira politica televisiva, a trasmissioni radiofoniche e alla vignetta satirica che pubblica quotidianamente sul giornale lubianese Dnevnik. Collabora inoltre con TV e Radio Koper-Capodistria. È per alcuni anni collaboratore e corrispondente di Osservatorio sui Balcani e scrive pure per Il Manifesto e Il Riformista. Nel 2008 scrive il suo primo libro (Ritorno a Las Hurdes) che esce per la casa editrice romana Infinito edizioni e successivamente (2010), nella traduzione slovena (Vrnitev v Las Hurdes), anche a Ljubljana (casa editrice Sanje). Nel 2008 partecipa alle elezioni e viene eletto deputato nelle file del partito Zares (sinistra liberale). Attualmente in parlamento riveste la carica di vicepresidente del comitato esteri. Parla l'italiano, lo sloveno, il croato, lo spagnolo e l'inglese. Ama il cinema, la musica, la letteratura. Sposato e padre di un figlio.



JOHNNY DELL'ORTO

Nato e vissuto a Santiago del Cile fino agli anni '70. Creativo polivalente, negli anni '80 apre a Milano lo studio di design "La Fabbrica di Dedalo" con cui ha progettato e realizzato oggetti di design, realizzando mostre in tutto il mondo. Docente di Design all'Accademia di Brera di Milano (2003-2006), ha condotto vari stage di design da Palermo a Milano. Art director di alcune aziende e direttore artistico di importanti eventi culturali, tra i quali il Festival della TV "Numero Zero" di Merano e il Festival Web di Milano. Regista e sceneggiatore, ha prodotto e scritto insieme a Sandro Baldoni, i film: *Strane Storie* (1996) con cui hanno ottenuto innumerevoli premi nazionali e internazionali; *Consigli per gli acquisti* (1999), e co-prodotto *Italian Dream* (2006). Come regista ha realizzato il lungometraggio *L'amore che cos'è* (2007) e *Agamà* (2009). è regista di svariati video d' arte e mostre culturali. Vive e lavora a Milano.



Giuria Contemporanea



MIGUEL MATO - Regista cinematografico e pubblicitario, sceneggiatore e produttore argentino, nato il 18/09/52. Ha realizzato più di 100 documentari istituzionali, ha prodotto e diretto programmi televisivi educativi e di interesse generale in Argentina e in Venezuela. Fra le opere realizzate: *Haroldo Conti*, *Homo viator* (lungometraggio), *Espejitos de colores* (documentario), *Gambartes*, *Verdades esenciales* (documentario), *Una modesta Proposición* (documentario), *Nunca más ¡prohibido olvidar!* (documentario), *Anita y Juan* (Inghilterra, 2003), *Hambre nunca pasó* (in postproduzione), *Losada, las letras de los otros* (documentario in fase di realizzazione), *Codicia* (documentario in fase di realizzazione). È abitualmente membro della giuria in festival nazionali ed internazionali. Fa parte del "Comité de Calificación de Películas terminadas" dell'INCAA, 2009. Fa parte del comitato di valutazione dei progetti documentari di INCAA, 2007/2008. È Presidente dei Registri Indipendenti di Cinema (D.I.C.).



GIAN MATTEO APUZZO

PhD in Scienze Sociali con studi di *Social Foresight*, è un libero professionista nei settori dello sviluppo territoriale e dell'inclusione sociale.

Ha insegnato sia all'Università di Trieste in corsi di laurea che all'Università di Padova nei corsi di dottorato internazionale. Per sei anni ha coordinato un Master in Cooperazione con l'Europa centro-orientale e balcanica (Università di Padova e Trieste). Ha avuto una lunga esperienza di ricerca in America Latina, sui temi della povertà urbana e sul problema dell'abitazione. In particolare ha svolto a San Paolo del Brasile, in collaborazione col Dipartimento di Geografia della USP, tre periodi di ricerca sul campo tra il 1993 e il 2000 (compresa la tesi di dottorato). Ha lavorato come consulente free lance in progetti di sviluppo territoriale, di progettazione sociale e di cooperazione transfrontaliera.

Già consulente presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri, tra le altre cose ha partecipato ad una ricerca dell'Ocse sull'integrazione transfrontaliera di città europee. Collabora da diversi anni con l'Istituto J. Maritain di Trieste, per il quale è responsabile dei progetti verso l'Europa centro e sud-orientale, e per il quale attualmente coordina e supervisiona le ricerche per l'Osservatorio Provinciale delle Politiche Sociali della Provincia di Trieste.

Per il Comune di Trieste è stato responsabile di alcuni interventi di progettazione sociale e progettazione partecipata nel recupero di spazi urbani e nei servizi sociali ad essi collegati. È stato membro del team scientifico del Piano Strategico di Trieste, responsabile per le politiche sociali e culturali.

Sui fondi europei è stato progettista di alcuni programmi nel settore sociale (EQUAL e Progress), mentre per quanto riguarda la cooperazione territoriale ha lavorato in diversi progetti europei transnazionali e transfrontalieri.

Attualmente lavora con un incarico presso l'Area Welfare sulla linea di lavoro internazionale della Direzione Salute della Regione FVG, per la progettazione in ambito sociale e sanitario di interventi sia su fondi comunitari che su fondi della cooperazione allo sviluppo. Nella sua attività internazionale ha accumulato una profonda esperienza nell'area balcanica e dell'Europa sud-orientale, e si occupa tra l'altro dei temi dei confini e dello sviluppo di comunità, con alcune esperienze in aree di post-conflitto dei Balcani, in progetti e ricerche su società e memoria e in particolare su città divise, in collaborazione con enti come Osservatorio Balcani e Caucaso (del quale è anche collaboratore), Viaggiare i Balcani e Fondazione Alex Langer. Ha pubblicato numerosi articoli e alcuni libri sui temi sopra descritti.

PATRICIA YNESTROZA DE CAVALLO

Nata a Tegucigalpa, Honduras. Giornalista. Lavora dal 1993 nella redazione spanola di Radio Vaticana. Dal 2005 è corrispondente del telenotiziario Abriendo Brecha, Honduras.

Dal 1990 al 1993 è stata direttrice del notiziario radio KGLA in spagnolo a New Orleans, Stati Uniti. Dal 1988 al 1990 è stata anchorwoman e reporter del telenotiziario Abriendo Brecha, Honduras. Assistente corrispondente in Honduras di CBS News, USA, dal 1984 al 1988 è stata redattrice di radio Cadena de Noticias, RCN, Honduras, e dal 1984 al 1988 speaker radiofonica (Radio aeropuerto e radio Stereo Azul, Honduras).

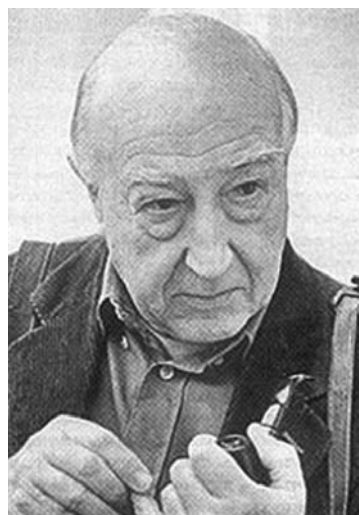


FABIO VENERI

(Mantova, 1977) lavora nella formazione professionale (Fondazione Enaip Lombardia) ed è docente a contratto per l'Università di Brescia. Giornalista pubblicista dal 2001, scrive per varie testate e portali internet. Ha scritto saggi e ricerche relative alla cultura latino americana e all'emigrazione italiana all'estero. Le sue pubblicazioni sono: "La canzone d'autore latina" (Bastogi, 2005), "Lombardi nel Mondo" (Ed. Mantovani nel Mondo, 2007) e "Trova Viva: un cammino più voci nel mondo dei cantautori latini" (Zona, 2010).



Giuria Premio Malvinas



JUAN OCTAVIO PRENZ - E' nato a Ensenada (Argentina). E' vissuto a Belgrado tra il 1962 ed il 1967 e tra il 1975 –quando ha dovuto abbandonare l'Argentina per motivi politici– ed il 1979. Da allora risiede a Trieste. E' stato professore di Lingua e Letteratura spagnola alle Università di Buenos Aires, La Plata, Belgrado, Lubiana e Trieste. Ha pubblicato diversi saggi sulla narrativa ispanoamericana e spagnola e ha curato e tradotto verso lo spagnolo le opere dei più noti autori della poesia jugoslava moderna e contemporanea. La sua produzione poetica comprende una decina di volumi, tra cui *Habladurías del Nuevo Mundo* (Madrid, Edit. Rialp, Colección Adonais, 1986; Faja de honor de la Sociedad Argentina de Escritores, filial La Plata), *Cortar por lo sano* (Buenos Aires, Edit. Tierra Firme, 1987) e il libro che gli è valso il “Premio Casa de las Américas” nel 1992 *La Santa Pinta de la Niña María* (La Habana, Casa de las Américas, 1992). La sua produzione poetica figura in diverse antologie ed è stata tradotta a numerose lingue. Della sua opera narrativa Marsilio ha pubblicato nel 2001 il romanzo *Favola di Innocenzo Onesto, il decapitato* (Premio Calabria alla narrativa straniera) apparso originariamente in spagnolo nel 1990 (*Fábula de Inocencio Honesto el degollado*, Concepción, Chile, 1990; Faja de honor de la Sociedad de Escritores de la Provincia de Buenos Aires), e tradotto poi anche in italiano, francese, turco e serbocroato. *El Señor Kreck* è il suo romanzo più recente, pubblicato nel 2006 a Madrid dalla casa editrice Losada.



MARIO MIGUEL VOLPE

Ex combattente della guerra delle Malvinas cui ha partecipato come soldado coscritto. È ricercatore permanente sull'argomento Malvinas. Attualmente è Segretario della Cultura e dell'Educazione del “Cecim La Plata” (Centro di ex combattenti delle Malvinas della città de la Plata). Da questa Segreteria si occupa della diffusione della questione Malvinas e ha organizzato, fra le altre, la mostra “Malvinas Bicentenario, Memoria y Soberanía” presso il “Centro Cultural Islas Malvinas” de La Plata (mese di Aprile 2010), esposizione che ha previsto varie sezioni (fotografiche, plastiche, letterarie, musicali, video-documentali, ecc.). Nell'ambito di questa mostra ha presentato la propria biblioteca personale e l'archivio sulle Malvinas che comprende una bibliografia storica, della guerra e della post-guerra. Attualmente, dirige il programma “Malvinas en las Escuelas” e “Malvinas en los barrios” e una mostra itinerante che percorre il paese mostrando e spiegando la questione. Ha partecipato alla consulenza del film *Iluminados por el fuego* e ha realizzato un documentario sulle Malvinas presentato alla CTA nella città di Mar del Plata assieme a Tristán Bauer. Ha collaborato a varie pubblicazioni sul tema e ha partecipato, negli anni 1996-1999, al programma “Antihéroes” mandato in onda da Radio Universidad de la Plata. È attualmente incaricato della Cattedra “Malvinas Comunicación y Nación” presso la Facoltà di Giornalismo dell'Università Nazionale de La Plata. Membro della comunità italo-argentina (come molti ex-combattenti), ha la doppia cittadinanza argentina e italiana. I nonni paterni e materni sono di origine italiana e provengono da Salerno e dalla Sicilia; ha vissuto in Italia fra il 2003 e il 2008 a Roseto degli Abruzzi, provincia di Teramo.

PAOLO QUAZZOLO

È ricercatore presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Trieste, ove tiene l'insegnamento di Drammaturgia. Si occupa di problematiche inerenti il teatro dell'Ottocento e del Novecento, con particolare riguardo alla nascita della regia, ai rapporti fra teatro e società di massa e alla produzione drammaturgica degli ultimi cinquant'anni. Studia inoltre il teatro del Settecento, con particolare riguardo all'opera di Carlo Goldoni. Tra le sue pubblicazioni: *Il Teatro Stabile del Friuli-Venezia Giulia. Quarant'anni di storia attraverso i repertori* (Trieste, Ed. Ricerche, 1995), *Vent'anni di Contrada* (Trieste, Lint, 1996), *Il Circolo della Cultura e delle Arti di Trieste* (Trieste, Lint, 1996), *Aldo De Benedetti e il teatro brillante del Novecento* (Trieste, Contrada, 1997), *Il teatro della poesia. Francesco Macedonio, regie e spettacoli* (Trieste, Contrada, 1999), *Delitti in palcoscenico. La commedia poliziesca italiana dal 1927 al 1954* (Udine, Campanotto, 2000), *Il teatro. Guida all'arte teatrale* (Bari, Graphis, 2002). Ha curato un'edizione del *Teatro* di Silvio Benco (Empoli, Ibiskos, 2006) e del dramma *Vera Verk* di Fulvio Tomizza (Empoli, Ibiskos, 2006). Ha inoltre curato l'edizione della tragedia goldoniana *Rosmonda* per l'Edizione Nazionale delle opere di Carlo Goldoni (Venezia, Marsilio, 2009). È responsabile delle relazioni culturali de La Contrada – Teatro Stabile di Trieste.



MORENO ZAGO - (1965) Si laurea in Scienze Politiche (1990) presso l'Università di Trieste dove viene nominato dottore di ricerca in Sociologia dei fenomeni territoriali ed internazionali (1998) e assunto come ricercatore in Sociologia dell'ambiente e del territorio (2002). È docente di Sociologia del confine e di Sociologia del turismo nella specialistica di Sociologia delle reti territoriali ed organizzative. Ha collaborato con l'Istituto di Sociologia Internazionale di Gorizia occupandosi prevalentemente di progetti di formazione e ricerca per l'Unione europea e di sociologia del territorio, con particolare riferimento alle relazioni transfrontaliere e seguendo le attività del Forum delle città di confine europee (1992-2004). È stato visiting professor presso University of Humanities of Moldova a Chisinau (2002). Ha collaborato con la Provincia di Gorizia per attività di supporto metodologico nella gestione del Centro regionale di documentazione e analisi per l'infanzia e l'adolescenza (2001) e collabora con l'Istituto di Cooperazione e Sviluppo Italia-Moldavia con compiti di project management e seguendo le attività di ricerca legate ai flussi migratori e clandestini. È stato membro del comitato di redazione della rivista *Futuribili* (FrancoAngeli, dal 1994 al 2004) ed è componente del consiglio dei docenti del Dottorato in Transborder Policies for Daily Life (Iuies - International University Institute for European Studies, dal 2002). Con il Kinoatelje di Gorizia ha pubblicato "Confini di celluloidi: il cinema dei confini e delle frontiere" (2007).



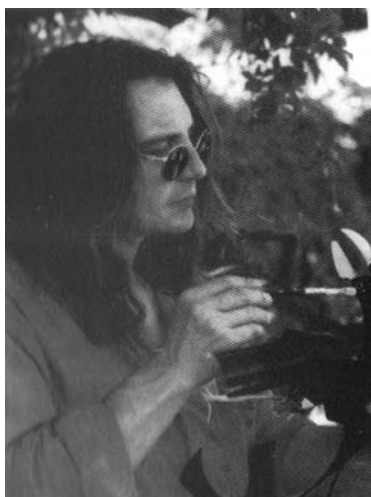
ARTISTI CHE HANNO COLLABORATO ALLA XXV EDIZIONE DEL FESTIVAL



FERNANDO PIMENTA

Nasce a Río de Janeiro, Brasile. Frequenta la "Escuela de Bellas Artes" e l'Istituto di Disegno Grafico della sua città natale. Per alcuni anni lavora come grafico indipendente nel mondo della moda e negli imballaggi in plastica e vetro; realizza inoltre illustrazioni per la rivista Fairplay. Partecipa a varie mostre collettive, come quella del Manifesto del Cinema Brasiliano, tenutosi a La Habana, Cuba, e l'Esposizione di Diseñadores Brasileños, organizzata dal Club dei Direttori Artistici di New York, tra le altre.

La rivista Print riproduce alcuni dei suoi lavori sotto il titolo "Brazil Design". Riceve numerosi riconoscimenti: è stato selezionato per partecipare alla "Exposición de Carteles Internacionales" che si realizzò presso il Grand Palais, a Parigi, Francia, nel 1986. Ha ottenuto il primo premio, in due occasioni: nel "Concurso de Carteles del Festival Internacional de Cine Latinoamericano", che si è tenuto a La Habana, Cuba, nel 1986 e 1988, e anche nel "Certamen de Carteles" del Festival di Gijón, Spagna, che si è realizzato nel 1987. L'Unione Nazionale degli Scrittori e Artisti di Cuba (UNEAC), con sede a La Habana, gli ha conferito il premio speciale della Sezione Arti Plastiche. E' autore del logo del Festival del Cinema Latino Americano di Trieste e realizzatore del manifesto della presente edizione.



ALFREDO PECILE

Pittore e scultore, nato a Buenos Aires nel 1954 da una famiglia di emigranti friulani. Studia presso la Scuola Nazionale delle Belle Arti della capitale argentina e, successivamente, presso la Scuola di Arte e Mestieri G.A.di Udine. Vive e lavora a Majano (UD). Numerose le mostre nazionali ed internazionali realizzate.

Dal 1994 i Premi Ufficiali del Festival del Cinema Latino Americano sono opere realizzate da Alfredo Pecile.



ADOLFO NIGRO

Artista plastico. Nasce a Rosario nel 1942. Completa la Scuola Nazionale delle Belle Arti Manuel Belgrano di Buenos Aires nel 1960. Si stabilisce a Montevideo nel 1966 e si avvicina a membri del "Taller de Torres García". È stato allievo di José Gurvich. Ha ottenuto importanti premi nazionali ed internazionali, fra i quali: Primo Premio al "XXIV Salón Nacional de Grabado y Dibujo" 1988; Gran Premio d'Onore al LXXVIII Salone Nazionale delle Arti Plastiche, 1989; Premio Trabuco dell'Accademia Nazionale delle Belle Arti, 1994. L'emanazione artistica del Premio Malvinas è opera di Adolfo Nigro.

Eventi speciali

MUNDO AIAS,
León Gieco, Sebastián Schindel e Fernando Molnar. Argentina, 2009.

LA BALENA DI ROSSELLINI,
Claudio Bondi. Italia, 2010.

León Gieco

Nato a Cañada Rosquín (Provincia di Santa Fe) il 20 Novembre 1951. Figlio di contadini immigrati, ha ereditato dal padre la passione per la musica. Ancora molto giovane, ha formato gruppi propri: Los Moscos e Los Nocheros. A 18 anni si è trasferito a Buenos Aires e ha registrato il primo album (1971), esibito per la prima volta nel 1973, prodotto da Gustavo Santaolalla e vincitore, 35 anni dopo, di due Premi Oscar consecutivi (per la musica dei film *Babel* e *Broke back Mountain*). Molte delle sue canzoni sono state censurate negli anni 70' dalla dittatura militare in Argentina. Prima dell'esilio, Gieco ha composto "Sólo le pido a Dios" divenuto un vero e proprio inno e tradotto in molte lingue nel mondo. Ha pubblicato più di 30 album, fra i quali "De Ushuaia a la Quiaca", il suo progetto più ambizioso. Gieco ha ricevuto molti "musical award" in Argentina e anche il "Grammy 2006 Latin Recording Academy Lifetime Achievement Award". Si è esibito in molti paesi in Europa ed America, accompagnando Mercedes Sosa in varie occasioni. A causa delle sue canzoni e della sua lotta perenne, nonché dell'impegno militante nei confronti dei desaparecidos, è stato minacciato di morte dalla dittatura militare del 1976 ed è stato costretto a uscire dal paese in un esilio di due anni. Oggi, lavora costantemente con associazioni quali Le Madri di Piazza di Maggio, Le Nonne di Piazza di Maggio, l'Organizzazione H.I.J.O.S. dei desaparecidos, Greenpeace, "Campesinos sin tierra" e con le Comunità aborigene. Ha condiviso il palco e varie performance con artisti del calibro di Peter Gabriel, Bruce Springsteen, Sting, Tracy Chapman, Bob Dylan e Pete Seeger, fra gli altri. Per i propri meriti culturali e sociali ha ricevuto la Laurea Honoris Causa dall'Università di Lujan e Rosario ed è stato nominato Professore Onorario all'Università di Buenos Aires. Continuano i suoi viaggi in Argentina e nel mondo: negli ultimi quindici anni ha incontrato i principali protagonisti di "Mundo Alas" e nel 2006 le loro strade si sono incrociate facendo nascere l'idea di un tour, di un film e di una serie televisiva. La sua prima esperienza come regista si è rivelata un successo e "Mundo Alas" è oggi il documentario più premiato della storia argentina dell'audiovisivo. Sempre nel 2006, ha ottenuto il Premio all'Eccellenza Musicale conferito dall'Academia Latina de Grabación per la carriera e l'apporto al mondo della musica. Ha anche ricevuto la Menzione "Gabriela Mistral" con la qualifica di Commendatore, conferita dall'Ambasciatore del Cile in Argentina in rappresentanza del Ministero della Cultura e dell'Educazione del Cile.



Foto di Laura Domínguez

MUNDO ALAS

Argentina



MONDO ALI è un "road movie". Un viaggio iniziato da un gruppo di giovani artisti novelli, che ci mostrano la loro arte insieme alla voce, al talento e all'esperienza di León Gieco: un lungo tour per diverse provincie argentine.

Musicisti, cantanti, ballerini e pittori, tutti grandi artisti con diverse disabilità, esprimono e comunicano la loro visione del mondo: ciò che li preoccupa, che li incoraggia, che li ispira, in una mostra che unisce la musica, la danza e la pittura. Uno spettacolo che mette in evidenza il rock, il folclore ed il tango insieme ai grandi successi di León Gieco. Durante il tour ed il film si vanno conoscendo le storie di vita d'ogni protagonista e la sua evoluzione artistica. Gli spettacoli, i saggi, i corsi e gli alberghi diventano scenari di aneddoti e musica che danno origine ai nuovi suoni: il CD di *Mondo Ali*, edito dalla EMI, suggella il tour con un grande "Show" nel Luna Park. Mentre emergono, sottolinea storie d'amore e di rapporti umani che mostrano che l'integrazione è possibile. L'unico film che spera di includere tutti (una meravigliosa esperienza musicale sul superamento e l'amore), valorizzando le persone sulla base delle loro capacità.

MONDO ALI è un progetto portato avanti grazie all'impegno di tre istituzioni molto diverse e prestigiose, ciascuna nel proprio settore: la Associazione AMAR, responsabile della gestione e consulenza sulla disabilità, il Gruppo DHARMA, responsabile della organizzazione della logistica del tour e degli spettacoli e MAGOYA FILMS, responsabile della produzione del film.

Come tale, ha i suoi inizi nel 2006 con un concerto che è stato chiamato UNA STANZA BIANCA DIVERSA, in cui, grazie ad una iniziativa di Pancho Chévez e sotto la guida di León Gieco, si è potuto montare uno spettacolo che raccoglieva artisti disabili che venivano avviati agli scenari dove si è esibito Gieco negli ultimi 15 anni.

Dopo quel concerto, con il sostegno dell'INCAA e la produzione di MAGOYA FILMS, è nata l'idea di fare un film che è stato lanciato da un tour all'interno dell'Argentina; da qui, la registrazione degli spettacoli e delle esperienze di tutti questi artisti durante il viaggio.

MONDO ALI è oggi: un film cinematografico che ha debuttato nel 2009; una serie televisiva di 10 capitoli chiamata UN TOUR DIVERSO, che viene emessa da Canale Incontro e Canale 7 Argentina; un libro intitolato "STORIA CON ALI" (Ed. Lumen), dove le autrici Silvina Knopf e Patrizia Mansilla (musicoterapeute) hanno raccolto le storie di vita di ciascuno degli artisti di MONDO ALI; un audio-libro in CD letto

Regia León Gieco, Sebastián Schindel, Fernando Molnar

Sceneggiatura Fernanda Ribeiz, Fernando Molnar, Sebastián Schindel

Fotografia Manuel Bullrich

Montaggio Ernesto Felder

Direzione Musicale León Gieco e Luis Gurevich

Suono Javier Farina

Produzione Esecutiva Nicolas Batlle

Produzione Dharma Gustavo Taranto e Virginia M. de Taranto

Produzione e Consiglio Tecnico Associazione AMAR, Lic. Silvia Lanciano, Lic. Luis Rodriguez

Produttori Daniel Werner, Marcelo Martin, Luciano Campos

Anno di produzione 2009

Durata 90 min.

In coproduzione con l'Istituto Nazionale di Cinema ed Arti Audiovisuali (INCAA) realizzata con il sostegno della commissione Nazionale responsabile dell'integrazione delle persone disabili (CONADIS), Associazione AMAR, Gruppo DHARMA e Cinecolore Produzione esecutiva Nicolas Batlle.

I PROTAGONISTI / GLI ARTISTI

Pancho Chévez (composizione, armonica e voce)

Alejandro Davio (composizione, chitarra e voce)

Maxi Lemos (voce)

Carina Spina (voce)

Rosita Boquete (video)

Stellita Caballero (fotografia)

Beto Zacarías (manager e assistente personale di Pancho Chévez)

Juan Pablo Perez (ballerino)

Carlos Sosa (pittura)

Antonella Semaan (pittura)

Raul Romero (presentatore)

Carlos Mello (giornalista)

Gruppo di Danza inclusiva integradora ALMA

Demian Ariel Frontera (ballerino)

Maria Laura Vicenti (ballerina)

Gruppo di Tango Danza della Associazione AMAR

Karina Amado (ballerina)

Lucrecia Pereyra Mazzara (ballerina)

Eduardo Spasaro (ballerino)

Javier Trunso (ballerino)

Luis Gurevich (accordi, composizione, chitarra e tastiere)

León Gieco (direzione artistica, composizione, chitarra, armonica e voce)

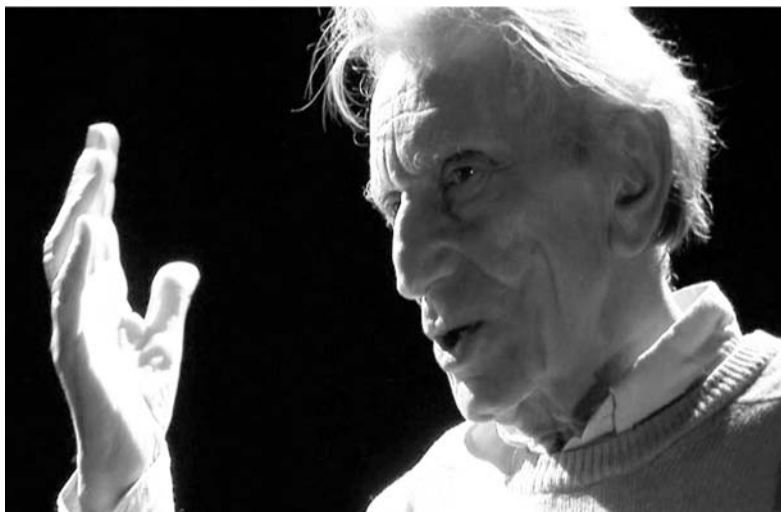
da Silvina Chediek distribuito dall'INADI gratuitamente ai centri educativi in tutto il paese; un libro in Braille; il disco MONDO ALI; il CD con i temi del film registrati in studio da León e da tutti gli artisti per la ditta EMI e un tour che continua a raccogliere applausi, dentro e fuori il paese.

LA BALENA DI ROSSELLINI

Italia



Paese Italia
Regia Claudio Bondi
Sceneggiatura Claudio Bondi
Fotografia Antonio Scappatura
Montaggio Alessandro Latrofa
Musica Gianluca Vassallo
Suono Andrea Viali
Produttore Alessandro Bonifazi
Produzione Blue Film
Anno di produzione 2010
Durata 50 min.



28 Ottobre 1971. Un quotidiano cileno riportò la notizia di una balena che si era spiaggiata sulla “Playa de Los Vilos” in Cile. Roberto Rossellini, che in quel periodo si trovava a Santiago del Cile per fare un’intervista al Presidente Salvador Allende, ne ricavò un soggetto cinematografico.

Avrebbe voluto affidarne le riprese al giovane allievo Claudio Bondi, ma il soggetto non ebbe seguito.

Come giudicare quest’opera mai realizzata a 39 anni di distanza? Lo chiediamo a storici del cinema, a Renzo Rossellini, allo stesso Claudio Bondi.

Il documentario svela un panorama sconosciuto in cui si rintraccia il pensiero di Roberto Rossellini: l’utopia che lo avrebbe spinto ad abbandonare il cinema per realizzare il grande progetto educativo attraverso la didattica della storia riproposta in televisione.



Claudio Bondi

Nato a Roma nel 1944. Laureato in Lettere e diplomato al Centro di Cinematografia Sperimentale di Roma, insegna presso l’Università di Venezia e presso il Middlebury College nel Vermont. Dal 1971 al 1974 è stato aiuto regista di Rossellini nei lavori televisivi. Successivamente, ha collaborato con Vittorio De Seta e Marianne Ahme. È stato sceneggiatore e regista di opere televisive e cinematografiche (*Il richiamo*, 1993; *L’educazione di Giulio*, 2000; *Il ritorno*, 2004).

Concorso

A UN METRO DE TI.

Daniel Henríquez. Chile, 2010.

CAMPO DE BATALLA,

Amancay Tapia. Bolivia, 2009.

DRAMA,

Matías Lira. Chile, 2010.

EL ÚLTIMO COMANDANTE,

Isabel Martínez e Vicente Ferraz. Costa Rica, Brasile, 2010.

ELLAS(S),

David Baute. Spagna, Messico, Uruguay, 2010.

EVA Y LOLA,

Sabrina Farji. Argentina, 2010.

GESTACIÓN,

Esteban Ramírez. Costa Rica, 2010.

MARTÍN AL AMANECER,

Juan Carlos Carrasco. Messico, 2010.

MUAMBA,

Chico Faganello. Brasile, 2009.

NATAL,

Sergio Martín Mazza. Argentina, 2010.

NAVIDAD,

Sebastián Lelio. Chile, 2009.

NORMA ARROSTITO,

César D'Angiolillo. Argentina, 2008.

OJOS BIEN ABIERTOS,

Gonzalo Arijón. Uruguay, Argentina, Francia, 2009.

TOM ZÉ ASTRONAUTA LIBERTADO,

Ígor Iglesias González. Brasile, 2009.

UNOS POCOS CON VALOR,

Douglas Martín. Honduras, 2010.

A UN METRO DE TI

Cile



Paese Cile

Regia Daniel Henríquez

Soggetto Daniel Henríquez

Fotografia Arnaldo Rodríguez

Montaggio Andrea Chignoli

Musica Jorge Aliaga

Suono Filmosonido

Interpreti Fele Martínez, Claudia Cabezas, Mercé Llorens, Jorge Yáñez, Katyna Huberman, Rodolfo Vásquez

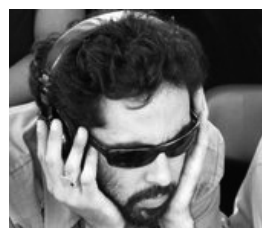
Produttore Daniel Henríquez, Alfredo Rates, Luis Ángel Ramírez

Produzione Daniel Henríquez Films, Imval

Anno di produzione 2010

Durata 94 min.

Sebastián e Paula sono i primi due bambini a perdersi nella metropolitana di Santiago del Cile, negli anni settanta, e le loro vite sono incrociate da allora. Oggi vivono il quotidiano della città, sommersi nella loro routine fino al giorno in cui si riconoscono nuovamente a metà del viaggio. Sebastián, cresciuto a Madrid, è cuoco, e Paula è una segretaria disoccupata in cerca di sé stessa. I due sentono l'attrazione, ma il loro viaggio non terminerà fino a quando non prenderanno coscienza dei loro reali desideri nella vita.



Daniel Henríquez

L'opera *A un metro de ti* rappresenta il primo debut della regia d'un lungometraggio

CAMPO DE BATALLA

Bolivia



Paese Bolivia
Regia Amancay Tapia
Sceneggiatura Amancay Tapia
Fotografia Guillermo Medrano
Montaggio Tansy Huws
Musica Manuel Camargo
Suono Ramiro Valdés
Interpreti Erika Andia, María Luque, Claudia Coronel, Amancay Tapia, Fanny Soledad
Produttore Huascar Tapia e J. Chilton
Produzione Bolivar Films
Anno di produzione 2009
Durata 78 min.

A causa di una rivolta sociale in un sobborgo della città de La Paz, cinque donne si vedono costrette a passare del tempo insieme in un modesto salone di bellezza. Con il passare delle ore, le personalità di ciascuna di loro diventano incompatibili e la convivenza si rende difficile. Se le manifestazioni della strada sono rumorose ma pacifiche, il salone di bellezza è, per contro, un campo di battaglia di confronti.



Amancay Tapia Montes

È laureata in Filologia Inglese all'Università Autonoma di Madrid. Dopo la laurea, si è trasferita a Londra dove si è diplomata al Goldsmiths College, Università di Londra, con un Master in Produzione di Lungometraggi. Prima di iniziare la carriera cinematografica, Amancay ha lavorato come attrice, regista e sceneggiatrice al teatro indipendente di Madrid, dove ha presentato monologhi da lei stessa scritti ed interpretati. Ha vinto il "Premio de la comunidad de Madrid" per l'originalità della sua opera *Yo sin su amor no soy nada*. All'età di 20 anni ha vinto un concorso di narrativa con il racconto breve "Sucedió en Madrid", pubblicato da U.A.M Ediciones. Amancay è regista di vari cortometraggi prodotti a Londra. Fra questi, *América* è quello che ha partecipato al maggior numero di festival di cinema internazionali. Il film è stato girato in Bolivia, dove Amancay spera di tornare a girare in un prossimo futuro.

DRAMA

Cile



Tre studenti di teatro, influenzati da un carismatico professore e dalla tecnica di recitazione creata dal francese Antonin Artaud, iniziano a sperimentare con le proprie vite in cerca di emozioni e situazioni reali da portare sul palcoscenico. La loro ossessione di diventare attori migliori li porta a mettersi in contatto con i loro lati oscuri, oltrepassando limiti che neppure loro stessi o i loro maestri avrebbero mai potuto immaginare.

Paese Cile

Regia Matías Lira

Sceneggiatura Matías Lira e Sebastián Arrau

Fotografia Miguel Ioan Littin

Montaggio Soledad Salfate

Musica Cristián Heyne

Suono Miguel Hormazábal

Interpreti Eusebio Arenas, Isidora Urrejola, Diego Ruiz, Fernanda Urrejola, Benjamín Vicuña, Eduardo Paxeco, Diego Muñoz, Jaime McManus

Produttore Matías Lira e Magdalena Maino

Anno di produzione 2010

Durata 75 min.



Matías Lira

Nato a Santiago de Cile nel 1975. Attore e regista di cinema e televisione. Ha studiato recitazione alla Scuola di Teatro di Fernando González e Cinema alla prestigiosa UCLA (University of California, Los Angeles). Nel teatro, ha fondato e diretto la compagnia "Teatro de Acción", in seno alla quale realizzava performance su vari temi della realtà cilena, come il servizio militare obbligatorio o la censura nei media. In televisione ha diretto il programma OcioTV trasmesso da Megavisión e nominato ai premi Altazor 2001. Il suo cortometraggio più noto è *Bulimia*, filmato a New York nel 2000, che ha partecipato a vari festival locali ed internazionali. Nel 2009, filma *Drama* a Santiago, vincitore del Fondo del Programa Ibermedia e del Work in Progress del Festival di Cinema de La Habana e unica opera cilena selezionata in concorso al Festival di Cinema di Santiago 2010. È socio della casa di distribuzione cinematografica BF Distribution (Ex-Bazuca).

Attualmente, sta lavorando a Panamericana Films, un progetto che intende produrre film latinoamericani e, allo stesso tempo, porsi come agente di vendita delle opere medesime.

EL ÚLTIMO COMANDANTE

Costa Rica, Brasile



Appena trascorso il trentesimo anniversario del trionfo della rivoluzione in Nicaragua, appare un comandante sandinista dimenticato nel tempo: Paco Jarquín. A differenza dei suoi vecchi compagni del FSLN ha preferito negare il proprio passato glorioso e vivere nell'anonimato, come semplice maestro di ballo, nella vicina Costa Rica.

Paese Costa Rica, Brasile

Regia Isabel Martínez e Vicente Ferraz

Sceneggiatura Manolito Rodríguez, Vicente Ferraz, Jaime Gamboa

Fotografia Vicente Ferraz

Montaggio Samuel Larson, Juan Manuel Fernández, Sergio Meckler

Suono Ricardo Istueta e Haymo Heyder

Interpreti Damián Alcázar, Alfredo Catania, Anabel Ulloa, Haydée de Lev, Telma Darkings, Ana Clara Carranza

Produttore Isabel Martínez

Produzione Três Mundos Produções

Anno di produzione 2010

Durata 96 min.



Isabel Martínez

Produttrice e regista, inizia la sua carriera in Nicaragua nelle agenzie di stampa internazionali. Ha diretto diversi documentari sulla rivoluzione sandinista, proiettati su E.U.-PBS ed altri prodotti per ONG quali Oxfam CANADA. Membro di Tres Mundos Producciones, sviluppa progetti di co-produzioni internazionali. Ha prodotto il film premiato *Soy Cuba*, *el Mamut Siberiano* (2005), il film brasiliano con il più alto numero di vendite nel mercato internazionale, e *Germano*, uno degli episodi del film *O estado do mundo* (2007) che ha partecipato al Festival Cannes nella Quinzaine des réalisateurs. *El Último Comandante* è il suo primo film come regista, insieme a Vicente Ferraz.

Vicente Ferraz

Regista, scrittore e fotografo, ha studiato Comunicazione presso l'Università PUC di Rio de Janeiro, però sarà la Scuola di Cinema e Televisione di San Antonio de los Baños a Cuba a segnare la sua carriera. Ha diretto diversi cortometraggi e documentari in Brasile, Cuba, Costa Rica e Nicaragua. Ha diretto *Soy Cuba*, *el Mamut Siberiano* partecipante alla Selezione Ufficiale al Sundance ed è stato nominato miglior film dalla giuria e dalla critica ufficiale al Festival di Gramado 2005, oltre a vincere numerosi premi internazionali. Nel 2007 partecipa con uno degli episodi del film, *O estado do mundo*, al Festival di Cannes nella Quinzaine des réalisateurs con *Germano*. Ha anche diretto film e documentari per la TV. Il suo ultimo film, *Arquitetos do Poder*, è stato nella selezione ufficiale del Festival É tudo verdade, nel 2010. Attualmente prepara il prossimo lungometraggio, *A Montanha*.

Filmografia

- Arquitetos do Poder (2009) documentario
- Germano (2007) mediometraggio (episodio del lungometraggio *O estado do mundo*)
- Soy Cuba, el Mamut Siberiano (2005) documentario
- Presente do Futuro (2004) serie per la TV
- Cidadania (1995) serie per la TV
- Perdidos en el camino (1991) cortometraggio
- Carrera contra el tiempo (1989) mediometraggio

ELLA (S)

Spagna, Messico, Uruguay



Tre donne, una studente, una giornalista e una scrittrice, andranno in cerca di un'altra donna, Mercedes Pinto. Il documentario recupera la memoria di una delle figure più importanti nella difesa dei diritti della Donna, per addentrarsi in quelle che furono le lotte vitali in tal senso: la violenza, la situazione sociale della donna ...

Paese Spagna, Messico, Uruguay
Regia David Baute
Sceneggiatura Yolanda García, Daniel Millet, David Baute
Fotografia Neus Olle
Montaggio Alejandro Lázaro
Musica Juan Pablo Compaired
Suono Cristian Johansen, Jaime Fernández
Interpreti Silvia Munt, Marta Aura, Paola Bontempì
Produttore David Baute, Valerie Delpierre, Alfonso Serrano, Yvonne Ruocco
Produzione Tinglado Film
Anno di produzione 2010
Durata 72 min.



David Baute

Ha studiato regia di programmi televisivi presso l'Istituto Ufficiale della Radio Televisione Spagnola, a Madrid. Successivamente ha continuato gli studi alla "Escuela Superior de Artes y Espectáculos de Madrid T.A.I." come montaggista di video e cinema. Ha anche seguito corsi di Montaggio digitale (Escuela de Artes Visuales de Madrid, 1997); Regia Cinematografica (Escuela Internacional de Cine de la Habana, Cuba, 2001); regia di documentari (Sociedad General de Autores y Editores de Barcelona, 2002, corso tenuto da Patricio Guzmán); Documentario Storico (Cursos de Verano de la Universidad Complutense de Madrid, 2004). Dal 2007, dirige "MiradasDoc Market, Mercado de Cine Documental del Sur", nell'ambito del Festival MiradasDoc, che codirige con Alejandro Krawietz e Rolando Díaz. Nel 2009 ha diretto il Festival del Cinema Ecologico e della Natura delle Canarie. Fa parte del gruppo di registi IMACON, (Imágenes Contra el Olvido) assieme a Javier Corcuera, Jan Arnold, Montse Armengou, Karin Helml dal 2006. Dal 2001 è membro della "Red Iberoamericana de Video Documental Independiente".

Filmografia

2010. Ella(s)
2007. Fetasianos
2005. El Lenguaje del Aire
2004. La Memoria Silenciada
2002. Rosario Miranda

EVA Y LOLA

Argentina



La storia di due amiche e compagne di un singolare circo cabaret punk. Eva cerca di evadere dal proprio passato familiare creando un universo di fantasie, mentre Lola vive in un mondo di menzogne e si rifiuta di accettare la realtà. Il padre di Lola, El Oso, negli anni '70 è stato un militare della dittatura e la ragazza potrebbe essere figlia di desaparecidos; il padre di Eva, invece, fu torturato ed ucciso. Mentre Lola cerca di difendere il padre, Eva si innamora di Lucas, un ragazzo che lavora in un bar: nel mezzo, si sviluppa la vicenda di Alma, figlia biologica de El Oso, depositaria di una lettera in grado di provare la colpa del padre. Il film parla, in un modo attuale, luminoso e pieno di speranza, di temi universali quali la memoria e l'identità ed accompagna le protagoniste nella loro appassionata ricerca dell'amore e della felicità. Vari gli inserti musicali, cantati in special modo da Celeste Cid ed Emme.

Paese Argentina

Regia Sabrina Farji

Sceneggiatura Victoria Grigera Dupuy e Sabrina Farji

Fotografia Marcelo Iaccarino

Montaggio Rosario Suarez, Nicolas Sulcic, Sabrina Farji

Musica Christian Basso

Suono Diego Gat

Interpreti Celeste Cid, Emme (Mariela Vitale), Victoria Carreras, Juan Minujín, Claudia Lapacó, Willy Lemos, Jorge D'Elía, Alejandro Awada

Produttore Sabrina Farji, Noemi Fuhrer, Fernando Sokolowicz

Produzione Zoelle Producciones

Anno di produzione 2010

Durata 96 min.



Sabrina Farji

Produttrice, regista di film e video, sceneggiatrice dal 1990. Il suo film *Blue Sky, Black Sky* (2004-2005) è stato invitato al Festival di Locarno e ad altri importanti appuntamenti internazionali, quali il Festival de La Habana e il Festival di Mar del Plata.

È stata invitata allo Screen writers Lab of Sundance Institute (Feb. 2002) a Oaxaca, Mexico.

Il suo film *When she jumped* (2007) è stato premiato al Karlovy Vary Film Festival.

Farji sta sviluppando vari progetti come regista, sceneggiatrice e produttrice, quali: *The other man & Trans Worlds*. Insegna sceneggiatura all'Università di Buenos Aires dal 1996 e Project Development all'INCAA. È autrice del libro *Sobre el guión*, Colección Herramientas. Ed. Libros del Rojas.

Filmografia

1999. Un espacio al olvido

1990. Estúpida mas no zonga

1991. Nin (video)

1992. Farji # 16 (video), Algunas Mujeres (cortometraggio)

1993. Lo bueno y lo bello (videoinstallazione)

1994. Las cuatro estaciones de un año (cortometraggio), Como un cuerpo ausente, Video d'Automne (cortometraggio, Francia)

1995. De niño (video), Danza de niño (video)

1995. Efectos personales (videoinstallazione)

1996. Girones de mi soledad (performance multimediale)

1997. Danza binaria (internet art project: www.findelmundo.com)

GESTACIÓN

Costa Rica



Lei non poteva sapere che a 16 anni la sua vita sarebbe potuta cambiare tanto. Lui non aveva considerato che l'amore sessuale avrebbe potuto determinare serie conseguenze.

Jessie, una ragazza bella ed umile proveniente da un quartiere povero, figlia di una ragazza madre, gode di una borsa di studio presso un collegio conservatore cattolico. Teo, un adolescente immaturo, unico figlio di una severa professionista, si muove in ambienti della classe medio alta. Un incontro casuale li lancerà nel turbinio emozionale del primo amore che, presto, sarà messo a prova.

Jessie e Teo faranno i conti, inevitabilmente, con le conseguenze dei loro atti e con la doppia morale latinoamericana.

Paese Costa Rica

Regia Esteban Ramírez

Sceneggiatura Esteban Ramírez e María Silva

Fotografia Eduardo Flores

Montaggio Felipe Lacerda e Pablo Rojas

Musica Bernal Villegas

Suono Nano Fernández

Interpreti Adriana Alvarez, Edgar Román, Natalia Arias, Abelardo Vladich, María Bonilla, María Silva, Xinia Rojas

Produttore Esteban Ramírez, Gabriel González Vega

Produzione Cinetel

Anno di produzione 2009

Durata 91 min.



Esteban Ramírez

Laureato in Scienze della Comunicazione Collettiva in Costa Rica, ha realizzato vari cortometraggi di finzione secondo vari stili e formati. Fra questi, *Rehabilitación concluida*, da un racconto di Myriam Bustos (Premio alla Migliore Attrice, Sara Astica, alla VII Mostra del Cinema e Video Costarricense) e *Once Rosas*, filmato in 35mm., che ha ottenuto il Premio alla Migliore Fiction alla IX Mostra del Cinema e Video Costarricense ed è stato selezionato per i prestigiosi festival internazionali di Mosca, São Paulo, Huesca, La Habana, Lima, Viña del Mar, Los Angeles e Cartagena, fra i tanti. La sua opera prima, *Caribe* (2004) è un film fondamentale nella storia del cinema del paese centroamericano perché, oltre ad aver ottenuto otto premi internazionali e vari locali, ha ricevuto il più alto riconoscimento della critica nazionale e un importante successo al botteghino. È anche stata la prima opera del Costa Rica ad essere accettato dall'Accademia statunitense (Hollywood) con una nomination all'Oscar come Miglior Film Straniero. Ha vinto il Premio alla Miglior Regia al Festival del Cinema Latino Americano di Trieste.

MARTÍN AL AMANECER

Messico



Ambientato a Puebla, Messico, il film racconta la vicenda di un uomo, fumatore irriducibile, in viaggio dalla capitale ad un paesino perso nel nulla mentre porta con sé un'urna cineraria. La sua automobile sgangherata si ferma nel bel mezzo del deserto: questa situazione darà vita ad un viaggio, un gioco del destino che cambierà l'esistenza del protagonista. Un road movie dalle tinte western, secondo il regista: la storia semplice di un tipo che decide di cambiare la propria vita attraverso una serie di difficoltà; un ruolo complicato, quasi non parla, è serio. Fa tutto mediante espressioni, però molto sottili. Dopo l'incedere lento e posato dell'inizio la vicenda si trasformerà, in seguito, in un vero e proprio thriller rurale.

Paese Messico

Regia Juan Carlos Carrasco

Soggetto Juan Carlos Carrasco

Sceneggiatura Juan Pablo Cortés

Fotografia Aram Díaz

Montaggio Ana García e Juan Carlos Carrasco

Musica Agustín Barbabosa

Suono Enrique Greiner

Interpreti Adal Ramones, Carmen Salinas, Imelda Castro, Manuel Ojeda, Diana Bracho, José Sefami, Antonio Monroi

Produttore Roberto Fiesco, Juan Carlos Carrasco, Gabriela Valencia

Produzione Tres Piedras Producciones, Via Producciones, Mil Nubes-Cine, CUEC-UNAM

Anno di produzione 2010

Durata 85 min.



Juan Carlos Carrasco

Nato a Città del Messico il 25 Ottobre 1970. Sceneggiatore e regista del cinema messicano. Laureato al CUEC (Centro Universitario di Studi Cinematografici), nel quale si è specializzato in regia e fotografia, è stato premiato con l'Ariel nel 1998 per il miglior cortometraggio documentario. Come fotografo, ha lavorato nei film *Ciudad que se escapa* (1998), *José Barrientos* (di cui è anche sceneggiatore, 1997), *Clandestinos* (1996), *El Hombre que murió de rumor* (1996).

Dopo *Santos peregrinos* (2004, Premio Ariel), *Martín al Amanecer* è il suo secondo lungometraggio.

Filmografia

Kara T.V. (1996)

José Barrientos (1998)

Santos peregrinos (2004)

Martín al amanecer

(2009)

MUAMBA

Brasile



Lian è un giovane di una città di frontiera latinoamericana che è in conflitto con il padre, un contrabbandiere sedicente un allevatore di insetti. Lian contrabbanda una cinepresa con la quale registra quello che non tutti possono vedere. Alla ricerca della libertà, va a cercare un auto che ha vinto in un programma televisivo e incontra un mondo sconosciuto.

Paese Brasil

Regia Chico Faganello

Sceneggiatura Chico Faganello, Fábio Brüggemann

Fotografia Marx Varnerlatti

Montaggio Cintia Domit Bittar

Musica Willy González

Suono Leonardo Gomes

Interpreti Eduardo Hoffmann, Aguinaldo Filho, Fernanda Franceschetto

Produttore Lícia Brancher, Chico Faganello

Produzione Faganello Comunicações Ltda.

Anno di produzione 2009

Durata 77 min.



Chico Faganello

Nato nel 1966, vive a Florianópolis, Santa Catarina, Brasile. Regista, sceneggiatore e produttore di fiction, documentari e programmi televisivi, si è formato in Giornalismo, è dottore in Teoria Letteraria presso l'Università Federale di Santa Caterina (UFSC) e ha studiato Cinema in Brasile, Italia e Stati Uniti. In Italia, ha studiato Storia del Cinema presso l'Università degli Studi di Siena e ha lavorato con Ermanno Olmi a Ipotesi Cinema, dirigendo anche documentari e programmi TV per Rai3. Alla New York Film Academy ha realizzato cortometraggi sperimentali. Nel 1996 ha creato Faganello Comunicações che si dedica a progetti artistici, educativi e culturali. Ha partecipato alla creazione del corso di Cinema a Unisul, dove ha insegnato Storia del Cinema, Documentario, Regia e Produzione. Ha insegnato anche presso la UFSC (Suono, Teoria del Cinema, Montaggio). Nel 2005 ha prodotto e diretto il primo lungometraggio, *Outra Memória*. I lavori più recenti sono *Espírito de Porco* (sull'inquinamento delle acque causato dall'industria) e *Muamba*.

NATAL

Argentina



Paese Argentina
Regia Sergio Mazza
Sceneggiatura Sergio Mazza
Fotografia Sergio Mazza
Montaggio Sergio Mazza
Musica Sophie T. Fontaine
Suono Juan Pablo Ojeda
Interpreti Sergio Mazza, Paula Mastellone, Milo Mazza Mastellone
Produttore Paula Mastellone
Produzione Masa Latina
Anno di produzione 2010
Durata 88 Min.

Dal Settembre del 2008 fino al Maggio del 2009 Sergio Mazza ha attraversato uno dei momenti più importanti della propria vita: la nascita del primo figlio. Durante tutto questo periodo, Sergio ha accompagnato ciascuno dei momenti con una cinepresa sempre pronta nella tasca, registrando tutto quello che accadeva. *NATAL* è un film caratterizzato da una forte esposizione dei personaggi; il regista appare davanti e dietro la cinepresa, nel suo rapporto con la moglie e durante questa forte esperienza.

In questo terzo film Sergio Mazza, dopo *EL AMARILLO* (2006) e *GALLERO* (2009), realizza l'opera forse maggiormente plastica e viscerale della sua carriera secondo un profilo a carattere espressivista e contemporaneo.

“Perché un padre vuole filmare la nascita di suo figlio? È forse un evento sociale come un compleanno, o è qualcosa che tutti fanno, oppure io come regista di cinema dovevo farlo?”

So soltanto che la cinepresa mi ha permesso di osservare tutto da distante. La cinepresa mi permetteva di dissociare il mio pensiero dal rischio della vita di mia moglie e del mio futuro figlio verso un registro cinematografico.”



Biofilmografia

El Amarillo (2006)
ImGallero (2008)
Natal (2010)

Sergio Martín Mazza

Nato in Argentina nel 1976. Si diploma all'Università di Buenos Aires con una laurea in Design dell'Immagine e Sound Design, frequentando molti corsi e seminari specialistici. Si dedica alla regia dell'audiovisivo e alle arti plastiche, formandosi sotto la guida di maestri quali Eduardo Medici ed esponendo presso scenari di prestigio, quali il Salone Nazionale delle Arti Plastiche (2007).

Nel campo della regia, inizialmente si rivolge alla pubblicità e in seguito alla sceneggiatura, scrivendo per il teatro. Suona anche la batteria. Ha tenuto per alcuni anni il corso di Regia e Teoria ed estetica dei

Media all'Università di Buenos Aires. Nel novembre del 2004 ha fondato la casa di produzione Masa Latina, con l'obiettivo di creare e diffondere prodotti di qualità artistica per differenti media. In questa istituzione cinematografica ha prodotto il suo primo lungometraggio *El amarillo*, presentato al Festival di Venezia nell'Agosto del 2006 ed ospitato con successo presso vari altri appuntamenti internazionali. *Gallero*, suo secondo lungometraggio, è stato presentato, fra le varie manifestazioni competitive cinematografiche, al Festival di Mar del Plata nel marzo 2009, dove ha vinto premio per il Miglior Attore. Attualmente sta lavorando al suo prossimo film, *Graba*.

NAVIDAD

Cile



Regia Sebastián Lelio
Sceneggiatura
Sebastián Lelio e Gonzalo Maza
Fotografia Benjamin Echazarreta
Montaggio
Soledad Salfate e Sebastián Lelio
Musica Cristiobal Carvajal
Suono Cristian Freund
Interpreti Manuela Martelli,
Diego Ruiz, Alicia Rodríguez
Produttore Ursula Budnik
Produzione Horamagica
Anno di produzione 2009
Durata 104 min.

È Natale a Santiago del Cile e tre adolescenti, con differenti problemi a casa, finiranno col passare insieme questa notte che sarà di iniziazione e perdita dell'innocenza, dopo la quale inizieranno a prendere in mano le redini della propria vita. Alejandro ha 17 anni e appartiene alla classe media. Decide di accompagnare la fidanzata Aurora, 18 anni, una giovane benestante bella quanto confusa, a prendere alcuni oggetti di valore sentimentale alla casa di suo padre, morto quasi un anno prima, prima che l'edificio venga occupato dai nuovi proprietari. In questa casa, ubicata ai piedi della cordigliera delle Ande, la crisi che stanno vivendo come coppia esploderà, alimentata dalla frustrazione di Alejandro di non poter ottenere il futuro che è nei suoi desideri a causa della condizione sociale e a causa del fatto che Aurora si trova nel mezzo di una profonda crisi della propria identità sessuale. Quando la situazione sembra ormai non avere via d'uscita, accade qualcosa che segnerà il destino della notte e probabilmente il resto della loro vita: Aurora ed Alejandro trovano un'intrusa nella casa, Alicia, una fragile ragazza di 15 anni scappata di casa per conoscere il padre e rifugiata nell'edificio. Ai piedi di un improvvisato albero di Natale, i tre iniziano a conoscersi e Alejandro ed Aurora sentono una crescente attrazione per Alicia, enigmatica ed infantile, che progressivamente si trasforma nell'incarnazione dei loro desideri. Questi tre "orfani" troveranno un modo particolare e forse controverso di amarsi, capace di vincere quell'isolamento e quella solitudine che hanno fino ad ora condizionato le loro esistenze.



Sebastián Lelio

Uscito dalla Scuola di Cinema del Cile. Ha diretto vari cortometraggi (*Cuatro*, *Música de Cámara*, *Ciudad de Maravillas*, *Carga Vital* e *12 Minutos*) e ha lavorato sporadicamente come documentarista (*Mi mundo privado*, *Cero*).

Nel 2006 ha presentato *La Sagrada Familia*, suo primo lungometraggio, al Festival di San Sebastián. Girato in soli tre giorni, dopo un anno di montaggio, *La Sagrada Familia* ha partecipato a più di 100 festival e ha ricevuto 30 premi internazionali, fra i quali: il Premio al Miglior Film e il Premio Della Critica al Festival di Toulouse, il Grand Prix al Festival New Horizons, in Polonia, il Premio al Miglior Lungometraggio al Festival di Seul, il Premio Speciale della Giuria al Festival di Vladivostok, il Premio Signis al Festival di Cinema Indipendente di Buenos Aires, il Premio al Miglior Film al Festival di Transilvania, Romania e il Premio al Miglior Film dell'anno secondo il circolo dei critici del Cile. *Navidad*, suo secondo lungometraggio, fu esibito al Festival di Cannes nel 2009. Premio Fipresci, "Transilvania International Film Festival; Migliore Regista, "Festival internacional de cine de Viña del Mar"; Migliore Regista, "Muestra de Santo Domingo"; Migliore Attrice, Manuela Martelli, "Rapa Nui film festival", Premio speciale, "Círculo de críticos de arte de Chile".

Attualmente è impegnato nella post-produzione del suo terzo lungometraggio.

NORMA ARROSTITO. GABY, LA MONTONERA

Argentina



Regia César D'Angiolillo
Soggetto Graciela Maglie e César D'Angiolillo
Ricerca Cristina Zuker
Fotografia María Inés Teyssié
Montaggio Celeste Maidana e César D'Angiolillo
Musica Gustavo Pomeranec
Suono Adrián Rodríguez e Gustavo Pomeranec
Interpreti Julieta Díaz, Ricardo Díaz
Produttore Carola Salomon, Rolo Azpeitia
Produzione Centro Cultural Caras y Caretas, Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales
Anno di produzione 2008
Durata 94 min.

Correva l'anno 1970. Da un giorno all'altro il nome di Norma Arrostito salì agli onori della cronaca creando una schiera sostenitori e detrattori e molta curiosità da parte di tutti. Giovane e piacente, la donna aveva pianificato, con altri, di sequestrare e giustiziare Pedro Eugenio Aramburu, il Generale della "Revolución Libertadora" che il popolo definì "Fusiladora" con allusione alle vittime dei bombardamenti e delle fucilazioni al margine dell'espulsione del Presidente Perón dal governo.

Norma, alias "La Gaby", partecipò alla nascita dell'organizzazione politico-militare Montoneros proveniendo dalla gioventù comunista che celebrava l'emergenza dei movimenti di liberazione nazionale del Terzo Mondo e assumeva obiettivi di equità sociale, contro la povertà e l'oppressione dei governanti. Il documento, oltre ai riferimenti biografico-politici, è incentrato sulla vita di Norma dopo la morte pubblicamente annunciata: ma "Gaby" era in realtà rinchiusa nelle stanze terrificanti della ESMA.



Filmografia

Matar al abuelito (1991-93)
Potestad (2001-03)
El otro espejo (2003)
Norma Arrostito, Gaby la montonera (2007)

César D'Angiolillo

Nato a Santa Fé il 28 Agosto 1944. Nel 1947 si stabilisce a Buenos Aires con la famiglia. Studia presso la Facoltà di Diritto che abbandona, dopo quattro anni, per dedicarsi completamente alla vocazione cinematografica. Diplomatosi presso la prestigiosa "Asociación de Cine Experimental" (ACE), realizza vari corsi di teatro. Inizia a lavorare nel cinema nel 1968 come montaggista, sotto la guida di Oscar Montauti. In seguito, lavora come aiutante per registi quali Hugo Santiago, Fernando Ayala, Héctor Olivera, Gerardo Vallejos, Mio Porter, Fernando Siro, Alberto Fischerman, Raúl de la Torre. Nel 1972 realizza il primo lavoro come Capo del Montaggio, *Los Hijos de*

Fierro di Fernando Solanas, attività che continua anche nel presente (più di 60 i lungometraggi ai quali ha lavorato con questa responsabilità). Nel 1991 realizza il primo lungometraggio come regista, produttore, sceneggiatore, *Matar al abuelito*, Premio Speciale della Giuria al Festival di Trieste (1994). Ha insegnato presso importanti istituzioni del settore, quali la Scuola di Cinema (ENERC) dell'Istituto Nazionale di Cinema, il "Centro de Investigación Cinematográfica" (CIC), la Facoltà di Cinema (FUC) dell'Università di San Martín. È membro dal 2005 ad oggi della Commissione Direttiva della DAC (Directores Argentinos Cinematográficos) e della "Academia de Cine Argentina".

OJOS BIEN ABIERTOS

Uruguay, Argentina, Francia



Cosa sta accadendo in questo Sudamerica nel nuovo secolo? Il momento socio-politico è unico, senza alcun dubbio. Ora, come ritrarre in un solo film lo spirito di ciò che succede? Da tre anni, il direttore Gonzalo Arijón si pone queste domande per prendere, alla fine, la cinepresa in una mano, vari testi di Eduardo Galeano nell'altra (e fra questi *LAS VENAS ABIERTAS DE AMÉRICA LATINA*, lo stesso libro che Chávez ha regalato a Obama) e iniziare il proprio viaggio. Ha visitato Brasile, Bolivia, Venezuela, Ecuador, Uruguay... con l'obiettivo di conoscere e comprendere meglio questi uomini e donne che - a partire dalle loro lotte quotidiane -, hanno forgiato questo singolare momento storico. Un viaggio che si propone come politico e poetico.

Paese Uruguay, Argentina, Francia
Regia Gonzalo Arijón
Sceneggiatura Gonzalo Arijón e Hilary Sandison
Fotografia Gonzalo Arijón e Pablo Hernán Zubizarreta
Montaggio Samuel Lajus
Musica Florencia Di Concilio
Suono Fabián Oliver
Interpreti Gonzalo Arijón, Eduardo Galeano, Mónica Chuji
Produttore Mariana Secco, Cecilia García
Produzione Salado Media Cine
Anno di produzione 2009
Durata 110 min.



Gonzalo Arijón

Nato a Montevideo, Uruguay, nel 1956, ha vissuto in Francia dal 1979. Negli ultimi 15 anni ha diretto molti documentari, quali *Lula's Brazil: Managing a Dream*; *Far Very Far from Rome*; *The Dark Side of Milosevic*; *Rio de Janeiro: a Vertical War* e *Stranded*, che hanno vinto numerosi award in importanti festival cinematografici internazionali.

Eyes Wide open: Exploring Today's South America, 2009.
Stranded: I've Come From a Plane That Crashed in the Mountains, 2007.

Lula, a propósito da esperanza, 2005.

The dark side of Milosevic, 2002.

Matis d'Amazonie: l'appel aux ancêtres, 2001.

Rio de Janeiro: a "vertical war", 1999.

Esther et Mariana, d'une rive à l'autre, 1998.

TOM ZÉ, ASTRONAUTA LIBERTADO

Spagna



Paese Spagna

Regia Igor Iglesias González

Soggetto Igor Iglesias González

Fotografia Cristina Rodríguez Paz

Montaggio Igor Iglesias González

Musica Tom Zé

Interpreti Tom Zé, Neusa S.Martins, Rita Lee, José

Miguel Wisnik, Luiz Tatit, Julio Medaglia

Produttore Igor Iglesias González

Produzione XiqueXique Films

Anno di produzione 2009

Durata 90 min.

La posizione di Tom Zé nella storia degli ultimi cinquant'anni di musica non sempre è stata facile. Il film ci offre l'opportunità di scoprire l'artista lungo un cammino di incessante sperimentazione, unito ad una gran dose di coraggio nel sottrarsi alle mode e nel rifiutare ciò che è "corretto" o commerciale. Tutto ciò lo condurrà ad una serie di "corsi e ricorsi" che, pur nell'ostracismo e nell'isolamento, non lo allontaneranno mai dalla propria strada. Il viaggio di Tom Zé alle Asturie (Spagna) nel 2008 diventa il filo logico di questo lavoro che evidenzia molti aspetti della sua personalità e della suo percorso artistico. A partire dal Workshop di Sperimentazione Musicale che rappresenta il motivo del viaggio, si offre un percorso attraverso le sue innovazioni musicali e la continua ricerca sviluppata dagli anni settanta, quando iniziò l'attività di creatore di strumenti. Per mezzo delle sue riflessioni, di un ampio catalogo di immagini d'archivio, del suo itinerario per diversi scenari a San Paolo e in Europa, e delle opinioni di varie persone rilevanti nella musica brasiliana, si profila un ritratto pieno di pennellate vitali e musicali che ci avvicinano a questo creatore tanto controverso quanto affascinante, tenero quanto sorprendente.



Igor Iglesias González

Nato nelle Asturie, Spagna. Nel 1995 si è stabilito a Madrid dove ha iniziato la carriera di tecnico cinematografico. Per più di 12 anni ha partecipato a film di registi quali Pedro Almodóvar, Alex de la Iglesia e Agustín Díaz Yanes. Nel 2007 ha messo da parte la carriera di tecnico ed è tornato nelle Asturie per dedicarsi interamente al progetto-documentario su Tom Zé. Realizzato in più di tre anni, *Tom Zé Liberated Astronaut* è il suo primo lungometraggio.

UNOS POCOS CON VALOR

Honduras



Il racconto di una storia reale di ricerca, di persecuzione, di colpi su colpi al mondo basso, di sconfitte e successi di un piccolo gruppo di poliziotti facente parte dello squadrone Cobras della polizia ufficiale, devoti al senso dell'onore e al rispetto della liceità costituzionale del loro agire. Il film si occupa della distruzione e morte causate da una delle bande più pericolose di rapinatori che mai abbia operato in Honduras: quella tristemente celebre dei sette fratelli Bustillo Padilla (qui denominati Bustamante Pacheco) che, nel decennio scorso, mise in allarme la società locale e che fu inoltre colpevole delle rapine, a livello nazionale, ad una serie di banche e di assalti ai furgoni del latte e bibite, causando una catena di morti e di sequestri (come nel caso degli studenti Roger Mauricio Valladares e Roxana Díaz, dei commercianti Abraham Ennabe Chaya e Ramsés Hawit) e un'altra nutrita serie di crimini efferati. Il film mette 'il dito nella piaga' segnalando meriti e virtù, mostrando la faccia di corrotti e corruttori, registrando viltà, debolezze ed interessi di coloro che piegarono la schiena davanti al crimine organizzato. Nel contempo, sottolinea l'audacia di donne e uomini autentici, di alto livello morale, coloro che non si sono lasciati comperare da un rotolo di banconote o intimidire dalle armi. È una lezione dimostrativa dei limiti e dei sacrifici a causa dei quali si gioca la vita lottando con le unghie, senza mezzi, un piccolo gruppo di servitori dello Stato che porta avanti il proprio discreto ma efficace lavoro dando prova di come non tutto sia perduto nel Paese. L'esempio alto di come pochi onesti e valorosi possano far fronte fattivamente alla delinquenza organizzata.

Paese Honduras

Regia Douglas Martin

Soggetto Douglas Martin

Fotografia Douglas Martin

Montaggio Aaron Montoya

Musica Jorge Araya

Suono Luis Fernández Brenes

Interpreti Allan Aguilar

Produttore Ismael Bevilacqua

Produzione Marisol Flores Santos

Anno di produzione 2010

Durata 80 min.



Douglas Martin

Regista e direttore della fotografia presso la EICTV (Cuba) dopo un'esperienza negli studi di produzione televisivi di ABC (Miami, Florida). Regista cinematografico presso l'Università Latina (Costa Rica), è stato regista di TVA (canale musicale) collaborando anche con differenti realtà produttive dell'audiovisivo. Ha realizzato più di 60 videoclip con artisti quali Charlie Zaa (Colombia), Virggi (Venezuela), Mess Anguer (USA), Almas Gemelas (Puerto Rico), Héctor "Torito" Avila (Repubblica Dominicana), Viento en Contra (Guatemala), fra gli altri. *Prohibido prohibir* ha ottenuto la nomination al Festival di Cartagena (Colombia), mentre *Azul de Tango India* ha ottenuto il Primo Premio Tocú dell'ACAM come Miglior Videoclip. Regista di varie campagne pubblicitarie per l'America Centrale, i Caraibi e gli Stati Uniti e rappresentante regionale di Cine3 Chile, è anche proprietario di Film-Arte.

Contemporanea Concorso

1973 UN GRITO DE CORAZÓN,
Liliana Mazure. Argentina, 2006.

ALTIPLANO,
Peter Brosens e Jessica Woodworth.
Germania, Belgio e Olanda, 2009.

AQUÍ. DOIDO VARRIDO NAO VAI
PRA DEBAIXO DO TAPETE,
Rodrigo Séllos /Co-director Rená Tardin.
Brasile, 2010.

AVE MARÍA,
Gustavo Pérez. Cuba, Portugal, 2009.

CINE, DIOS Y BILLETES,
Lucas Brunetto. Argentina, 2009.

COLORES DE LA GLORIA,
Andrés Lübbert e Miguel Omar Luna.
Argentina, 2010.

CÓMPLICES DEL SILENCIO,
Stefano Incerti. Italia, Argentina, Spagna, 2008.

CORUMBIARA,
Vincent Carelli. Brasile, 2009.

EL PREDIO,
Jonathan Perel. Argentina, 2010.

ESMA MEMORIA DE LA RESISTENCIA,
Claudio Remedi. Argentina, 2010.

FAMILIA TIPO,
Cecilia Priego. Argentina, 2009.

GORRI,
Carmen Guarini. Argentina, 2010.

HAVANNA,
Florian Borchmeyer. Alemania, Cuba, 2005/2006.

HUELLAS Y MEMORIA DE JORGE
PRELORÁN,
Fermín Rivera. Argentina, 2009.

LA QUEMADURA,
René Ballesteros. Chile, Francia, 2009.

NOSOTROS DEL BAUEN,
Didier Zyserman y Jérémie Reichenbach.
Francia, Argentina, 2010

LT 22 RADIO LA COLIFATA,
Carlos Larrondo. España, 2007.

POROTOS DE SOJA,
David Blaustein e Osvaldo Daicich.
Argentina, 2009.

ROTAS CADENAS .
Miguel Rodríguez Arias. Argentina, 2010.

SALMONOPOLY,
Wilfried Huismann y Arno Schumann.
Alemania, 2010.

SANTAS PUTAS.
Verónica Qüense. Chile, 2010.

TE CREÍ LA MÁS LINDA, PERO ERÍ LA
MÁS PUTA,
José Manuel "Che" Sandoval. Chile, 2009.

VIENEN POR EL ORO. VIENEN POR TODO,
Pablo D'Alo Abba e Cristian Harbaruk.
Argentina, 2010.

VOCES DEL SUBTERRÁNEO,
Boris Goldenblank, Yordi Capo, Ivan Lopez Barba y Blanca Álvarez. México, 2010.

ZONA SUR,
Juan Carlos Valdivia. Bolivia, 2009.

CORTOMETRAGGI

DETRÁS DEL MURO,
Eleonora Menutti. Argentina, 2010.

EL CORTE,
Consuelo Castillo. Chile, 2009.

ICARA,
Alejandra Rojo. Francia, 2009.

LA MATANZA Y LA CARTONERA,
Leandro Querido e Juan Pedro Querido.
Argentina, 2009.

OUIJA,
Marcelo Galvão. Brasile, 2010.

UN NUEVO BAILE,
Nicolás Lasnibat. Chile, 2010.

1973. UN GRITO DE CORAZÓN

Argentina



Paese Argentina

Regia Liliana Mazure

Interviste Carlos Polimeni

Fotografia Sergio Dotta e Marcelo Lavitma

Montaggio Alberto Ponce, Fabricio Rodríguez,

Miguel Schverdfinger

Musica Leo Sujatovich

Suono Sebastián González

Produzione Arca Difusión, INCAA

Anno di produzione 2006

Durata 106 min.

Il 25 Maggio 1973 centinaia di migliaia di argentini festeggiavano il ritorno della democrazia, il trionfo del peronismo senza proscrizioni e si preparavano a vivere in un'apatia più giusta dopo anni di resistenza. Per quelli che sopravvissero agli anni della lotta nella clandestinità, al carcere, all'esilio e alla dittatura militare gli anni 1976-1983 furono i più felici della loro vita. Perché persone di origine diversa, di differenti opinioni politiche e vite in seguito contrastanti pensarono insieme che era possibile una rivoluzione con il peronismo come forza egemonica? Si raccolgono qui le testimonianze di 30 intervistati, immagini di archivio e finzione che ricreano storie d'amore, di vita e morte, i sentimenti, i desideri rapportati al "grido del cuore" di quel 25 Maggio.



Liliana Mazure

Ha assunto la Presidenza dell'Istituto Nazionale di Cinema e Arti Audiovisive (INCAA). Vanta una lunga esperienza nell'ambito cinematografico: è stata produttrice generale dei Festival di Buenos Aires (BAFICI) e di Mar del Plata. Ha diretto il film musicale *Van Van, empezó la fiesta* e coprodotto con l'estero titoli come *Nicotina* e *Cobrador*, in *God we trust*. La sua ultima opera è il documentario *1973, un grito de corazón*.

ALTIPLANO

Germania



La fotografa di guerra Grace, devastata da un violento incidente in Irak, rinuncia alla propria professione. Suo marito belga, Max, è chirurgo delle cataratte in una clinica oculistica sull'altipiano peruviano. Gli abitanti del vicino villaggio Turubamba soccombono davanti alle malattie causate dal mercurio della locale miniera. Saturnina, una giovane donna di Turubamba, perde il marito in conseguenza della contaminazione. Gli abitanti del villaggio scaricano la loro rabbia contro i medici stranieri e Max muore durante le sommosse. Saturnina assume drastiche soluzioni per protestare contro gli interminabili affronti cui la gente e la loro terra sono sottoposti. Grace intraprende un viaggio doloroso verso il luogo in cui Max è morto. Altiplano è un film sensibile e sagace sul nostro mondo diviso ma inestricabilmente connesso.



Peter Brosens e Jessica Woodworth

Jessica Woodworth è nata in USA nel 1971. Laureata in Letteratura alla Princeton University si è specializzata in teatro classico alla Oxford University. Nel 1994 ha iniziato a lavorare in televisione a Parigi e ha risieduto ad Hong Kong per due anni. Gestisce assieme a Brosens la Bo Films, compagnia indipendente belga.

Filmografia

2008. Altiplano (co-dir. P.Brosens)
2006. Khadak (co-dir. P.Brosens)
2002. The virgin diaries
1999. Urga song

Paese Paese Germania, Belgio Olanda

Regia Peter Brosens e Jessica Woodworth

Sceneggiatura Peter Brosens e Jessica Woodworth

Fotografia Francisco Gózon

Montaggio Nico Leunen

Suono Michel Schöpping

Interpreti Jasmin Tabatabai, Magaly Solier, Olivier Gourmet, Behi Djanati Atai, Edgar Alcides Condori, Sonia Loaiza Roja

Produttore Cecilia Carrasco

Anno di produzione 2009

Durata 109 min.

Peter Brosens è nato in Belgio nel 1962.

Dopo 13 anni di lavoro in Mongolia, ritorna sulle Ande per girare il secondo lungometraggio.

Precedentemente, aveva visitato il Perù per realizzare un intenso lavoro sul campo a Lima. Dal 1988 fino al 1990 ha lavorato a Guayaquil (Ecuador), studiando l'emigrazione dalle Ande, e nel 1992 ha investigato su forme di protesta suicida sui monti dell'Ecuador. Il documentario *El camino del tiempo* è uno dei risultati di questa ricerca. Dal 1992 lavora come regista e produttore indipendente. Fra il 1993 e il 1999 ha prodotto e co-diretto *Mongolia Trilogy* che ha riscosso grande successo internazionale (23 awards, 100 Festival in tutto il mondo).

Filmografia

2008. Altiplano (co-dir. J.Woodworth)
2006. Khadak (co-dir. J.Woodworth)
2000. The eclipse of Saint-Gilles (co-dir. P.Krüger)
1999. Poets of Mongolia (co-dir. P.Krüger e S.Byamba)
1997. State of dogs (co-dir. D.Turmunkh)
1995. The death of James Lee Byars
1993. City of the steppes (co-dir. O.Halflants)
1992. El camino del tiempo
1991. Le piège (co-dir. P.Krüger)
1991. Why did the angels lose their faces? (co-dir. P.Krüger)

AQUI, DOIDO VARRIDO NÃO VAI PRA DEBAIXO DO TAPETE

Brasile



Paese Brasile

Regia **Sceneggiatura** Rodrigo Séllos e Rená Tardin

Fotografia Rodrigo Séllos e Rená Tardin

Montaggio Rodrigo Séllos e Rená Tardin

Suono João Brasil

Produttore Rodrigo Séllos e Rená Tardin

Produzione Caos e Cinema, Universidade Federal Fluminense

Anno di produzione 2010

Durata 81 min.



Attraverso storie di vita di pazienti, familiari e medici, il documentario indaga su ciò che si nasconde dietro ai pregiudizi e agli stereotipi esistenti attorno alla malattia mentale.



Rodrigo Séllos

È il primo film di Rodrigo Séllos che è iscritto alla Facoltà di Cinema presso l'Università Federale Fluminense (UFF).

AVE MARÍA

Cuba, Portogallo



Vicino alla miniera di rame più antica di Cuba si trova il santuario della Vergine della Carità, Patrona di Cuba. Quando la miniera fu chiusa, il culto divenne una fonte di sopravvivenza per il popolo. La vendita di ceri e di fiori per le offerte e di statue con la santa immagine hanno dato luogo ad una nuova tipologia di lavoratori che, per trovare il minerale con il quale realizzare il souvenir, entrano nei pozzi abbandonati a rischio della propria vita.

Paese Cuba, Portogallo

Regia Gustavo Pérez

Soggetto Oneida González

Fotografia Wilfredo Pérez

Montaggio Yohan Wilcox

Suono Yohan Wilcox e Wilfredo Pérez

Produttore António Maltez

Produzione AM Productions

Anno di produzione 2009

Durata 54 min.



Cruz Gustavo Pérez Fernández

Poeta, documentarista e fotografo. Autore di vari cortometraggi documentari, fra i quali: *Amigos del Mal* e *Buscando a Celine Dion* Premio "Luces de la Ciudad" alla Mostra di Audiovisivi "El Almacén de la Imagen"; *El Viaje*, Premio "Caracol" dell'UNEAC; *Vidas Retiradas* o *Tacones Lejanos*; *Tocando al Viento*; *Caidije: la Extensa Realidad*, *La Tejedora: su Extensa Realidad* Gran Premio del "Festival Nacional de Telecentros", Premio "Vital" del "Movimiento Nacional de Vídeo" e Premio "Caracol" dell' UNEAC, *Despertando a Quan Tri*, Gran Premio del "Festival Nacional de Telecentros", Terzo Premio al Festival Internazionale dei Documentari "Santiago Álvarez In Memoriam" e Premio "Pobreza Zero", Festival Internazionale del Cinema Povero, Gibara. Ha partecipato al Festival Internazionale del Cinema de La Habana, con i documentari *La Tejedora*, *Despertando a Quan Tri* e *Todas iban a ser reinas*. Nel 2007 ha partecipato con il progetto *Transitando* al "Suni Side of the Doc, European Spot", a la Rochelle, Francia. Selezionato a Cuba per la partecipazione al Primo Incontro di Cinema Documentaristico Svezia-Cuba. Ha partecipato come giurato per la sezione documentario alla XXX Edizione del Festival Internazionale del Nuovo Cinema Latinoamericano de La Habana, Cuba. Ha ricevuto numerosi riconoscimenti a proprio lavoro artistico. Vanta la "Distinción por la Cultura Nacional".

Biofilmografia

El Jardín de las Hespérides, 1992. Documentario.

Ayer apenas, hoy mismo todavía, 1992. Documentario.

La senda del azúcar, 1993. Documentario.

Buscando a Celine Dione, 1995. Documentario.

Amigos del mal, 1995. Documentario.

Vidas Retiradas o *Tacones Lejanos*, 1996. Documentario.

El Viaje, 1996. Documentario.

¿Y el marqués?, 1996. Documentario.

Visitaciones de la memoria, 1997. Documentario.

Tocando al viento, 1997.

Caidije: la extensa realidad, 8' 2000. Documentario.

El peje, 2001. Documentario.

La Tejedora, 2001. Documentario.

Sola, la extensa realidad, 2002. Documentario.

Despertando a QuanTri, 2005. Documentario.

Todas iban a ser reinas, 2006. Documentario.

Memorias de la VI Muestra de Nuevos Realizadores del ICAIC, 2006. Documentario.

Últimos días de una casa, 2008. Documentario.

Transitando, 2009. Documentario.

Ave María, 2009. Documentario.

La fina arquitectura de la rosa, 2009. Documentario.

CINE, DIOSSES Y BILLETES

Argentina



Paese Argentina
Regia Lucas Brunetto
Sceneggiatura Lucas Brunetto
Fotografia Fabio Bastías
Montaggio Diego Ramirez
Musica Nahuel Bailo
Suono Martín Ponce
Produttore Mariana Cecchini
Produzione Cábala Films
Anno di produzione 2009
Durata 77 min.

La nascita, l'apogeo e la seguente scomparsa delle sale di cinema di quartiere che esistevano nel cordone industriale della città di Buenos Aires. Il documentario ricostruisce la centralità che assunsero i cinema e l'impatto che produsse sulla comunità la loro scomparsa e la seguente riconversione in templi destinati al culto religioso e ai bingo. A tal fine, si rivolge ad un gruppo di persone che, a causa del loro lavoro, per decenni hanno reso possibile il funzionamento delle sale: proiezionisti, maschere, venditori di pop corn e simili risultano così i veri protagonisti del film.

Lucas Brunetto

È sociologo, laureato all'università di Buenos Aires, e regista cinematografico uscito dall'Istituto di Arte Cinematografica di Avellaneda. Impartisce lezioni di cinema documentaristico presso il Centro di Formazione Professionale del SICA ed è titolare della cattedra Video Digitale nell'ambito del corso in Giornalismo Documentaristico dell'Università Nazionale "Tres de Febrero". Attualmente, è co-direttore di Cábala Films, produttrice dedicata alla realizzazione audiovisiva, è membro di EFAL (Estrategias para la Formación Audiovisual en Latinoamérica) e direttore di *Docubazar* quaderni del cinema documentaristico: uno spazio di riflessione scambio sull'argomento che intende tracciare un percorso attraverso un cinema tanto vitale come poco visibile nel circuito commerciale.

COLORES DE LA GLORIA

Argentina



A partire da scene quotidiane di tre uomini, artisti poliedrici che vivono e producono le loro opere nel quartiere La Gloria, questo documentario cerca di realizzare un revisionismo sociale, artistico e culturale sulla concezione dell'arte e sul suo impegno in quanto strumento di riflessione e cambiamento in un quartiere determinato socialmente dallo stigma della violenza e della povertà, stigma costantemente focalizzato dai mezzi di comunicazione egemonici di Mendoza.

Paese Argentina

Regia Andrés Lübbert e Miguel Omar Luna

Soggetto Andrés Lübbert e Miguel Omar Luna

Fotografia Andrés Lübbert

Montaggio Andrés Lübbert

Musica Alejandro Rivas Cottle

Produttore Andrés Lübbert e Miguel Omar Luna

Produzione Cinebelgicano

Anno di produzione 2010

Durata 60 min.



Miguel Luna

Nato il 10 ottobre 1976 a Rojas, Buenos Aires. Vive a Mendoza. Si è diplomato in Comunicazione. *Territorio punk Mendoza* (2007) è il suo primo progetto di regia audio-visiva, è stato trasmesso quattro volte sulla rete Canal 7 di Argentina e ha vinto il terzo premio del pubblico di Arcoiris nel Festival Latino Americano di Trieste. *Colores de la gloria* (2010) è il suo primo documentario.

Mendoza territorio punk (2007)

Colores de La Gloria (2010)



Andrés Lübbert

Di padre cileno e madre belga, con solo 25 anni ha dimostrato una grande passione per le arti visive. Lavora da 1994 come regista, cameraman e montatore in diversi progetti dove sviluppa storie legate al suo ambiente multiculturale.

I suoi documentari hanno partecipato in 80 festival internazionali e ottenuto sei premi. Due dei suoi documentari sono stati trasmessi in Canal 7, rete pubblica di televisione di Argentina, mentre un altro è trasmesso da Vive TV di Venezuela.

Si è diplomato in Regia documentaria nella Scuola di Cinema RITS a Bruxelles dove organizza anche il Festival del Cinema Latinoamericano delle Fiandre. *Colores de la gloria* (2010) è il suo secondo film documentario e la sua nona realizzazione indipendente.

Mi padre, mi historia (2004)

Búsqueda en el silencio (2007)

Mendoza territorio punk (2007)

Ambrassband (2007)

Los marginales (2008)

Trukyman (2008)

La realidad (2009)

Dejame entrar (2009)

Colores de La Gloria (2010)

CORUMBIARA

Brasile



Paese Brasile

Regista Vincent Carelli

Fotografia Vincent Carelli, Altair Paixão

Montaggio Mari Corrêa

Produzione Video nas aldeias

Durata 117'

Anno 2009

Nel 1985, l'indigenista Marcelo Santos denuncia un massacro di indios a Gleba Corumbiara (RO) e Vincent Carelli filma ciò che rimane delle prove di quanto accaduto. Purtroppo, il caso passa per invenzione e cade nella dimenticanza dei media: Marcelo e il suo gruppo di lavoro impiegano anni per trovare i sopravvissuti. Vent'anni dopo, CORUMBIARA testimonia questa ricerca e la versione degli indios.



Vincent Carelli

Documentarista e antropologo visivo, dal 1987 è stato il responsabile del progetto "Video nas aldeias" sviluppando dei laboratori didattici e di formazione con l'obiettivo di fornire le condizioni necessarie alle popolazioni indigene di appropriarsi del linguaggio visivo per raccontare le loro storie guardando con i loro occhi la realtà e le loro esperienze. Con questo progetto Carelli ha prodotto una serie di 16 documentari. Nel 1999 riceve il Premio UNESCO

presso il 6° Salone Internazionale di Cinema Etnografico sul rispetto della diversità culturale e la ricerca della pace nelle relazioni inter-etniche. Nel 2000 realizza la serie *Los indios en Brasil*. Nel 2008, scrive la sceneggiatura di *De regreso en la buena tierra* insieme a Mari Corrêa e dirige il film *Cine Mana Bai*. Nel 2009 si presenta *Corumbiara* il cui vince il premio al miglior film e alla migliore regia al Festival di Gramado, Brasile.

CÓMPLICES DEL SILENCIO

Italia, Argentina, Spagna



Paese Italia Argentina Spagna

Regia Stefano Incerti

Sceneggiatura Rocco Oppedisano e Stefano Incerti

Fotografia Pasquale Mari

Musica Oivio e Aldo De Scalzi

Interpreti Alessio Boni, Giuseppe Battiston, Florencia Raggi, Jorge Marrales

Produzione Surf Film, Malkina Producciones, Duque Film

Anno di produzione 2008

Durata 103 min.

Maurizio Gallo, un giornalista sportivo italiano e Ugo, il suo fotoreporter sbarcano a Buenos Aires come inviati al Mundial di Calcio del 1978. L'evento sportivo, su cui si stanno accendendo i riflettori di tutto il mondo, è l'occasione per la Giunta militare di Videla per far cadere nell'ombra le gravissime violazioni dei diritti umani che va perpetrando: abrogazione dei diritti costituzionali, sospensione delle attività politiche e di associazione, proibizione dei sindacati, dei giornali, sequestro di attivisti politici sociali e sindacalisti oltre che di alcuni guerriglieri, utilizzo della tortura come forma sistematica per estorcere informazioni e l'avvio dell'applicazione del metodo della sparizione di massa. Maurizio Gallo è anche latore di una busta contenente del denaro per Ana, ex moglie di un argentino emigrato in Italia. L'incontro tra i due, il giorno dell'inaugurazione del Mundial, è amore a prima vista. Ma Ana è membro clandestino di una formazione guerrigliera che si oppone alla dittatura. Involontariamente Maurizio diventa complice e nel contempo strumento dell'esercito e delle squadre della morte per mettersi sulle tracce della donna e dei suoi compagni. Catturati entrambi, conoscono, separatamente, le carceri segrete della giunta militare. Solo alla fine del Mondiale, viene offerta a Maurizio l'opportunità del rimpatrio. L'uomo accetta a patto che alla ragazza sia concesso l'asilo presso la Nunziatura apostolica. Accontentato, durante i trasferimenti, Ana, che a ragione non si fida delle promesse dei suoi torturatori, fugge di nuovo scomparendo nella calca dei festeggiamenti per la vittoria dell'Argentina alla finale del Mundial. Anni dopo, il nome della donna fa parte della lista di quelle migliaia di persone scomparse, che sono chiamate desaparecidos. Circa 30000 uomini, donne, sacerdoti, insegnanti, professionisti, ragazzi e ragazze, scaraventati dagli aerei nell'Atlantico o sepolti in anonime fosse comuni. Prima che per lei ciò accada, Ana ha la possibilità di scrivere a Maurizio una lettera per informarlo che ha una sorpresa per lui... La stessa sorpresa che vent'anni dopo la scomparsa della donna aspetta Maurizio a Buenos Aires dove è tornato per testimoniare contro i militari, nella speranza che giustizia sia fatta.

EL PREDIO

Argentina



Paese Argentina
Regia Jonathan Perel
Fotografia Jonathan Perel
Montaggio Jonathan Perel e Martin Mainoli
Suono Martín Grignaschi
Produttore Jonathan Perel
Anno di produzione 2010
Durata 58 min.

Fino a che punto un luogo come la “Escuela de Mecánica de la Armada” (ESMA), presso la quale funzionò il principale centro clandestino di detenzione nell’ultima dittatura argentina, può essere considerato un posto come un altro?

Come si dovrebbe utilizzare un luogo in cui sequestrarono, torturarono, uccisero e fecero sparire persone in grande quantità? Quale limite o responsabilità si deve attribuire al cinema come strumento di registrazione degli eventi o come apparato capace di mantenere la memoria? Il film non pretende rispondere a queste impegnative domande, ma a farsi carico della loro importanza ed inevitabilità; e il lavoro di osservazione attraverso il quale cattura luoghi e situazioni è l’unica (sua) possibile risposta. Il senso di un luogo non si costruisce solo nel passato o nei ricordi che contiene, ma anche in ciò che lo sguardo del presente può dire di esso.

Jonathan Perel

Nato nel 1976, vive e lavora a Buenos Aires. *El Predio* è il suo primo lungometraggio, premiato dal Fondo Metropolitano de las Artes.

En 2005, 5 (*cinco*) fu selezionato dal laboratorio di progetti del Festival Internacional Video-DanzaBA e nel 2006 fu presentato alla mostra Work-in-Progress dello stesso festival. Fu anche proiettato in vari festival internazionali, fra i quali: 18° Semana de Cine Experimental de Madrid, Spagna; Óptica, Gijón Festival Internacional de Video Arte; 13° Festival de Cine Internacional de Ourense, Spagna; XXIII Festival del Cinema Latino Americano di Trieste, Italia; Dance for the Camera Festival of Brighton, Regno Unito; 12° International Latino Film Festival, San Francisco, Stati Uniti.; Il Mostra Internacional Videodança, Brasile; La

Sudestada, Quinzaine de culture et Cinéma Argentin, Paris, Francia.

Nel Giugno del 2008 espone la sua opera *Lunes: Cerrado* (video-installazione) nella galleria Amorir (Montevideo, Uruguay). Impartisce lezioni di Ética presso il Centro de Investigación Cinematográfica (C.I.C.).

Ha studiato Arte presso la Facoltà di Lettere e Filosofia della UBA. Anteriormente, ha realizzato numerosi lavori nell’industria cinematografica, fra i quali:

Produttore Esecutivo Associato del lungometraggio 76 89 03, che ha partecipato ai festival Donostia-San Sebastián, Festival Internazionale de La Habana, 2° BAFICI; Produttore Esecutivo del lungometraggio *Fuckland* (Dogma 95 N°8), che ha partecipato ai festival Sundance Film Festival, 44th London Film Festival.

ESMA, MEMORIAS DE LA RESISTENCIA

Argentina



Il film ha come protagonisti alcuni sopravvissuti dell'ESMA, l'ex campo di concentramento e sterminio, che ripercorrono la loro storia al tempo delle installazioni della Scuola di Meccanica dell'Armata. Nel loro racconto riferiscono le loro esperienze e le contraddizioni nelle condizioni di prigionia alle quali furono sottoposti: mentre l'istituzione continuava con l'attività didattica, si torturava e si inviava alla morte più di 5.000 persone prigioniere in quel luogo. I protagonisti di ESMA, MEMORIAS DE LA RESISTENCIA rispondono anche ad un'altra domanda: perché ci sono stati dei superstiti? E da ciò la storia assume un diverso significato: quello della possibilità di resistere persino nelle peggiori condizioni di reclusione. Per questo raccontano le loro tattiche nel campo di concentramento e descrivono la rete di solidarietà clandestina. Inoltre, affrontano una caratteristica paradigmatica di questo luogo di reclusione: l'obbligo di realizzare lavoro coatto che costrinse i detenuti -come accadde durante il nazismo nella Germania della seconda guerra mondiale- a falsificare documenti e passaporti. In questo modo il territorio della ESMA si sovrappone alle immagini del paese alla fine degli anni '70 ed ottiene un differente significato. Un racconto che conduce inevitabilmente alla militanza: oltre a quella indotta dalla dittatura, anche quella che si sostiene durante il presidio e quella che si recupera a partire dal ritorno alla democrazia e che si mantiene ai giorni nostri. Quella resistenza trova riferimento nei processi che si sviluppano ora nella causa ESMA. Come dice un sopravvissuto, "Noi abbiamo potuto cambiare le nostre testimonianze, in accusa".



Biofilmografia

Cinema Fantasmas en la Patagonia (documentario, 1996), Tiempo Indeterminado (fiction, 1988), Sarmiento 7 PM (documentario, 1987)
Video La Historia Invisible (documentario, 2010), ESMA, memorias de la resistencia (documentario, 2009), 4 Estaciones (documentario, 2009), Obreras sin patrón (documentario, 2003), La unidad (documentario, 2003), Control Obrero, los trabajadores de Brukman (documentario, 2002), La fábrica es nuestra (documentario, 2002,

Paese Argentina

Regia Claudio Remedi

Soggetto Myriam Bregman

Fotografia Lucas Martelli

Montaggio Gabi Jaime

Musica La Rocola de Jamelish

Produttore Virginia Rom

Produzione grupo de boedo films/tvpts

Anno di produzione 2010

Durata 60 min.

Claudio Remedi

Nato il 23 Luglio 1965 a Buenos Aires, Argentina.

È laureato in Didattica delle Arti Audiovisive (Universidad Nacional de San Martín-UNSAM). Nel 2006 ha partecipato al Seminario Internazionale di Sceneggiatura (Documentario) impartito da Siobhan Flanagan. Nello stesso anno, ha partecipato al Laboratorio sul Documentario di Fernando Birri, Tristán Bauer e Fernando Solanas, organizzato dalla UNSAM. Nel 1995 realizza un seminario di docu-fiction con il maestro Fernando Birri presso la "Fundación Universidad del Cine". Nel 1992, dopo quattro anni di studio, completa il corso di Laurea di Regia Cinematografica dell'Istituto di Arte Cinematografica di Avellaneda (IDAC). Ha studiato cinematografia presso il Centro Cinematográfico Cooperativo (CECICO) nel 1987. Ha anche seguito corsi di formazione (recitazione) con il professore Germán Justo presso l'Università di Buenos Aires e di fotografia nel Fotoclub Buenos Aires (1986). Dal 1992 è membro fondatore della casa di produzione indipendente "Grupo de Boedo films", presso la quale svolge attività di produttore e regista. È stato direttore del canale di televisione alternativo "Suburbana Televisión" negli anni 1989-1990, e membro di ATECO ("Asociación de Televisoras Comunitarias"). Nel 1989 è stato coordinatore e proiezionista del cine club "El clavo en el ojo". Membro fondatore del gruppo "Espacio Mirada Documental" (EMD, 1999), di ADOC/Argentina (2001) e dell'Associazione dei Documentaristi Argentini (DOCA, 2006). Segretario della Commissione Direttiva di DOCA (2007), Presidente della stessa (2008-09).

Lavalan, Valentín Alsina (documentario, 2002), Agua de Fuego (documentario, 2001), Después de la siesta (documentario, 1994), No crucen el portón (documentario, 1992), Documentos (documentario, 1991), Restos (documentario, 1991), Lobochoenko, el proyecto negado (documentario, 1991), Esto es sólo el principio (fiction, 1990)
Televisione Dimensión documental (2009), Tango que me hiciste mal (2003), Ultimas Imágenes (1992/93)

FAMILIA TIPO

Argentina



Cecilia Priego è figlia di un immigrato spagnolo che arrivò in Argentina nel 1962 e si sposò nel 1969. Nacque nel 1971: suo fratello, un po' più tardi. A vent'anni hanno scoperto che il padre era sposato in Spagna e ha una figlia, Belén. A partire da ciò, Cecilia inizia a costruire *FAMILIA TIPO*, un documentario che affronta i retroscena più intimi della propria famiglia, cercando di dipanarne i segreti offrendo anche una riflessione sul tempo, sulla memoria e sul dolore. Un racconto familiare che ricostruisce un passato occulto a partire da testimonianze e materiale d'archivio recuperato in Spagna dopo sessant'anni: filmini di famiglia, fotografie antiche, documenti e lettere.

Paese Argentina

Regia Cecilia Priego

Sceneggiatura Blas Eloy Martínez

Fotografia (colore e bianco e nero)

Montaggio Carolina Cappa, Rodrigo Caproti, Miguel Colombo, Cecilia Priego

Musica Daniel Drexler e Juan Gómez Orozco

Suono Fernando Rivero e Pablo Irrazabal

Interpreti

Anno di produzione 2009

Durata 80 min.



Cecilia Priego

Regista, sceneggiatrice, produttrice, direttrice artistica, montaggista. Regista e sceneggiatrice di *Familia tipo* (2009), ha prodotto *La oficina* (2005) e *Oficina de Notificaciones* (cortometraggio, 2002) e ha curato la direzione artistica di *Aquel mago ocre* (cortometraggio, 1993).

GORRI

Argentina



La storia di questo film inizia nel momento in cui l'artista e la sua opera si rendono indipendenti per sempre. Muore Gorriarena e la sua opera dà inizio ad una esistenza nella quale non c'è l'autore a spiegarla, rimpiazzarla o modificarla. Il montaggio di una esposizione è la scusa per esplorare le decisioni tanto materiali quanto ideologiche che coesistono nel lavoro di un artista. Il film esplora alcune di queste decisioni e i relativi risultati, cercando di mostrare quali gesti d'amore, di fiducia, di ordine, di ammirazione o di avidità suscita, e in questo processo cerca di rapportarsi al cammino del pittore e forse, solo forse, avvicinarsi alla verità. Una verità che si esprime attraverso il colore, di un realismo critico e mordace, della denuncia ironica e di una energica resistenza ad essere "accusato" di essere pittore politico e sociale.

Paese Argentina

Regia Carmen Guarini

Sceneggiatura: Carmen Guarini

Fotografia Carmen Guarini, Martín Céspedes

Montaggio Martín Céspedes

Interpreti Germán Gargano, Mariano Sapia, Jorge González Perrin, Susana Saravia, Daniel Santoro, Raúl Santana, Sylvia Vesco

Produttore Carmen Guarini

Produzione El Desencanto SRL

Anno di produzione 2010

Durata 74 min.



Carmen Guarini

Nata a Buenos Aires nel 1953. Antropologa e diplomata in cinema antropologico nella Università di Nanterre sotto la direzione di Jean Rouch. È ricercatrice del CONICET e docente della Università di Buenos Aires (UBA). È una delle fondatore del gruppo di ricerca e produzione di "Cine Ojo".

Insieme a Marcelo Céspedes ha co-diretto *Hospital Borda, un llamado a la razón* (1986), *A los compañeros la libertad* (1987), *Buenos Aires, crónicas villeras* (1988), *La noche eterna* (1991). Il suo primo lungometraggio è *La voz de los pañuelos* (1992) dopo seguono *Historias de amores semanales* (1993) *En el nombre de la seguridad nacional* (1994) *Jaime de Nevares, último viaje* (1995) *Tinta roja* (1998) *Compañero Birri* (inedita - 2001) *H.I.J.O.S., el alma en dos* (2002) *El diablo entre las flores* (2004) *Meykinof* (2005) e *Gorri* (2010).

HABANA, ARTE NUEVO DE HACER RUINAS

Germania, Cuba



La Habana, “Perla del Caribe”, capitale della Repubblica di Cuba. La bellezza della città è pregna dalla poesia delle rovine. Tuttavia, per gli abitanti i ruderi sono meno lirici. I crolli che, in alcune occasioni, causano la morte di qualche persona, costituiscono uno scenario che si ripete con una certa frequenza. Per gli abitanti, la decadenza della città e dei suoi edifici abitati è una fonte costante di dolore e lascia un sentimento strisciante di colpa. Il documentario ritrae cinque persone che vivono a La Habana in edifici con differenti stati di deterioramento. Vogliono scappare dalla loro esistenza perché, convivendo con le rovine, non intendono trasformarsi in esseri fatiscanti. Totico scappa dal suo rumoroso vicinato; Reinaldo trova rifugio tra le macerie del teatro dove un tempo Caruso cantava per l’alta società; Misleidys, ex moglie di un milionario, sogna davanti al fantasma architettonico di quello che fu un hotel di lusso; il latifondista espropriato Nicanor lotta contro la decadenza della propria casa; lo scrittore Ponte si costruisce una filosofia delle rovine per rendersi spiegabile e sopportabile il degrado della città e del sistema politico.

Paese Germany/Cuba

Regia Florian Borchmeyer

Sceneggiatura Florian Borchmeyer

Fotografia Tanja Trentmann

Montaggio Birgit Mild

Suono Frank Schreiner

Interpreti Antonio José Ponte, Ana Magdalena Bernal, Totico Fernández, Silvia Hernández Guzmán, Nicanor del Campo, Reinaldo Lottis, Misleidys

Produttore Matthias Hentschler

Produzione Raros Media Borchmeyer & Hentschler Gbr

Anno di produzione 2006

Durata 86 min.



Florian Borchmeyer

Nato nel 1974 a Wasserburg am Inn, Germania. Ha studiato Letteratura e Lingue Romanze a Berlino, Parigi e La Habana. Dottoranda in Filosofia nel 2006. Critico letterario per il giornale Frankfurter Allgemeine Zeitung e collaboratore del Munich International Film Festival. Gira documentari e reportage televisivi dal 1999. *Habana - Arte Nuevo de hacer ruinas* è il suo primo documentario lungometraggio e cinematografico.

Filmografia

2001. ElekTrópico

2002. Loveparade: Masses in Motion

2006. Habana - Arte Nuevo de hacer ruinas

2006. 80 Years of Solitude - Cuba, Castro and the Arts

UM LUGAR AO SOL

Brasile



Inquilini di lussuose abitazioni a Recife, Rio de Janeiro e São Paulo aprono i loro appartamenti ed esternano angustie, desideri, riflessioni, incertezze e paure, consentendo un dibattito sulla visibilità, sullo status e sul potere. A partire da un libro che spettegola sull'élite brasiliana, il regista ha accesso a questo mondo: dei 125 proprietari contenuti nel libro, solo otto concederanno l'intervista. Un documentario sui ricchi nel paese attraverso lo scenario principesco delle loro abitazioni in una forma, spesso poetica, finora inedita in Brasile.

Paese Brasile
Regia Gabriel Mascaro
Sceneggiatura Gabriel Mascaro
Fotografia Pedro Sotero
Montaggio Marcelo Pedroso
Musica Iezu Kaeru, Luiz Pessoa
Suono Gera Vieira, Phelipe Cabeça
Produttore Gabriel Mascaro
Produzione Simio Filmes
Anno di produzione 2009
Durata 71 min.



Gabriel Mascaro

Nato a Recife nel 1983, e formatosi in Comunicazione Sociale presso l'Università di Pernambuco nel 2006. Ha iniziato la carriera lavorando nel campo della videoarte e dei nuovi media, con esposizioni all'International Athens Video Art Festival (Grecia) e Cartes Flux (Finlandia). Ha collaborato, come assistente alla regia e ricercatore, con Marcelo Gomes e Cláudio Assis. Ha diretto il cortometraggio *Gaiola, Ao Norte, Morro* e il mediometraggio *Galo da Madrugada. KFZ-1348* (2008), che ha segnato il suo debutto nel lungometraggio (con Marcelo Pedroso).

HUELLAS Y MEMORIAS DE JORGE PRELORAN

Argentina



Paese Argentina

Regia Fermín Álvarez Rivera

Assistente alla regia Emiliano Penelas

Sceneggiatura Fermín Álvarez Rivera

Fotografia Emiliano Penelas

Montaggio Emiliano Serra, Pablo Valente, Fermín Álvarez Rivera

Musica Leo Chialvo

Suono Gino Gelsi, Jorge Gentile

Produttore Fermín Álvarez Rivera

Anno di produzione 2009

Durata 79 min.

Jorge Prelorán filmò per più di vent'anni un genere proprio, le etnobiografie. Focalizzandosi sulla vita di un personaggio e seguendo per un tempo determinato, riuscì ad ottenere profondi ritratti per esprimere la particolare visione del mondo di differenti persone. Il documentario si iscrive in questa linea, solo che in questo caso il protagonista è lo stesso Prelorán e il regista un allievo...

Il film mette a nudo la vita di Jorge Prelorán nello stesso modo in cui egli fece con i suoi personaggi: dalla fanciullezza segnata dall'asma in una famiglia di classe alta e con un'educazione rigida, fino a diventare l'uomo che trasformò una parte del cinema documentaristico creando un genere.



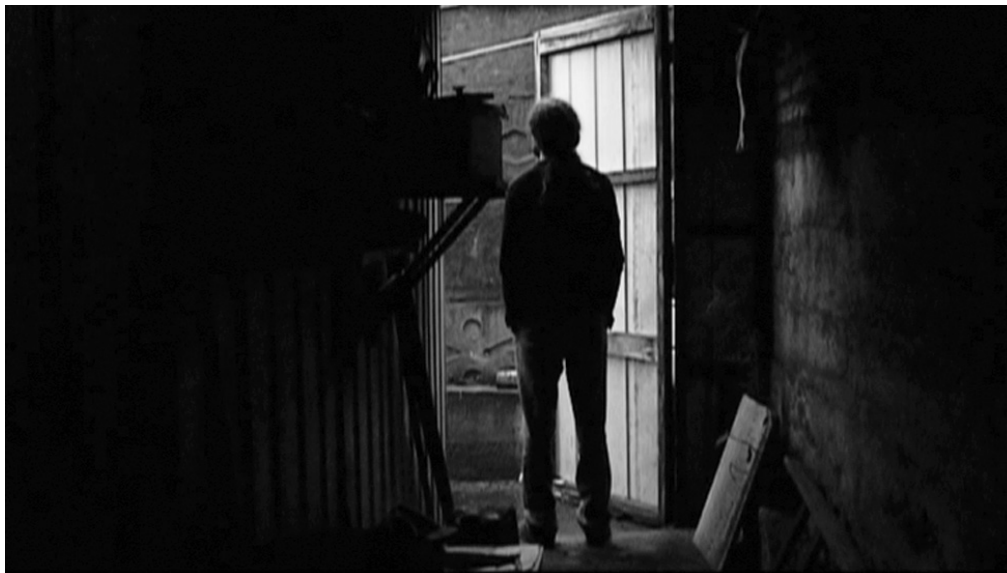
Fermín Álvarez Rivera

Ha studiato presso l'Università del Cinema e ha completato gli studi alla Scuola Nazionale di Sperimentazione e Regia Cinematografica (ENERC) dell'Istituto Nazionale del Cinema e Arti Audiovisive (INCAA), seguendo anche la Facoltà di Drammaturgia della Scuola Nazionale di Arte Drammatica (ENAD). Ha studiato montaggio e struttura drammatica con il regista Miguel Pérez. Allievo e collaboratore di Jorge Prelorán, ha realizzato documentari per Sam Pablo Films e per l'Unione dei Lavoratori della Stampa

di Buenos Aires (UTPBA). Coordinatore di spot pubblicitari per ONG pubbliche, professore titolare dell'Istituto Universitario Nazionale dell'Arte (IUNA), professore aggiunto e ricercatore dell'Università di Buenos Aires, è regista e produttore di *Pepe Núñez, luthier* (2005), suo primo documentario lungometraggio, vincitore del Concorso di Produzione Cinematografica della Provincia di San Luis; ha partecipato a 20 festival internazionali e ha ottenuto una nomination al Premio Cóndor dell'Associazione dei Cronisti Cinematografici dell'Argentina.

LA QUEMADURA

Cile, Francia



La madre partì dal Cile con destinazione Venezuela 26 anni fa; i suoi due bambini non l'hanno vista più. La madre scomparve nel silenzio della famiglia. La sua unica eredità fisica fu una piccola biblioteca formata da libri della casa editrice nazionale Quimantú, libri che furono bruciati e proibiti durante la dittatura militare cilena. I bimbi sono diventati grandi: la sorella è archivista e il fratello cineasta. Ora cercano di capire e dare un corpo alla voce telefonica della mamma che riappare e si confrontano con l'incantesimo del membro fantasma della famiglia.

Paese Cile Francia

Regia René Ballesteros

Soggetto René Ballesteros

Fotografia Severine Pinaud, Jacques Loeuille, Enrique Ramírez, René Ballesteros

Montaggio Catherine Rascon, Marina Meliande, René Ballesteros

Musica René Ballesteros

Suono Marco Burdiles, Yann-Elie Gorans, René Ballesteros

Produttore René Ballesteros

Produzione Le Fresnoy

Anno di produzione 2009

Durata 65 min.

NOSOTROS LOS DEL BAUEN

Francia, Argentina



Paese Francia, Argentina
Regia Didier Zyserman e Jérémie Reichenbach
Soggetto Didier Zyserman e Jérémie Reichenbach
Fotografia Jérémie Reichenbach
Montaggio Chantal Piquet
Produttore Philippe Djivas
Produzione Dynamo Production
Anno di produzione 2010
Durata 95 min.

Ubicato nel cuore della città di Buenos Aires, l'hotel Bauen fu costruito sotto la dittatura militare per accogliere i turisti della Coppa del Mondo di Calcio del 1978. Per 25 anni i suoi impiegati hanno servito la crema della società argentina e hanno accolto turisti arrivati da ogni parte del mondo. Da Marzo del 2003 lavorano in forma autogestita, si dividono compiti e salari votando in assemblea generale tutte le decisioni che li riguardano. Elena, Osvaldo, Santiago, Marcelo, sono alcuni dei lavoratori della cooperativa. Oggi lottano contro gli ex padroni, desiderosi di ritornare in possesso dell'edificio per i loro interessi personali. Diritto al lavoro contro il diritto alla proprietà: chi avrà la meglio? A partire da questa sollecitazione, il film cerca di entrare nel cuore dell'autogestione e riferire sull'Argentina di oggi.



Didier Zyserman

Nato il 10 Febbraio 1974 a Meudon La Forêt. Ha studiato presso la Scuola di Studi Alti con specializzazione in Scienze Sociali e presso La Sorbonne. Responsabile del centro risorse per studi di cinema, audiovisivi e multimedia dell'associazione Videadoc. Responsabile del centro di risorse dell'associazione Altermedia. Giornalista reporter per il canale Internet Citoyenne TV.

Filmografia

Psychanalystes, gourous et chamans en inde (2008)
A chaque Loulou sa part de ciel (2006)
Memoires de l'eau (2002)



Jérémie Reichenbach

Nato nel 29 Agosto 1975. Diplomatosi in Cinema presso "Université Paris 8", sotto la direzione di Jean-Louis Comolli.

Filmografia

La mort de la gazelle (2008)
Abou et les étoiles du monde (2009)
Niamey, et le travail comment ça va? (2006)
Teshumara, les guitares de la rebellion touareg,
Un monde plus propre (2000)
Salut vazaha (2000)
93700 drancy (2000)

LT 22 RADIO LA COLIFATA

Spagna



Paese Spagna
Regia Carlos Larrondo
Soggetto Carlos Larrondo
Fotografia Carlos Larrondo
Montaggio Carlos Larrondo, Alejandro Lejido
Musica Manu Chao
Interpreti Horacio Surur, Hugo Lopez, Alfredo Olivera
Produttore Loris Omedes
Produzione Bausan Films e Fimanova Invest
Anno di produzione 2007
Durata 94 min.

Buenos Aires, Argentina. Dai giardini dell'ospedale psichiatrico J.T. Borda inizia la trasmissione de "LT22 Radio La Colifata". Una emittente realizzata integralmente dai degenti dell'ospedale. Uno spazio radiofonico nel quale viene offerta la parola a coloro ai quali è stata negata da molto tempo: "i pazzi". I protagonisti, i "colifatos", ci raccontano il funzionamento di questa radio che trasmette in tutto il mondo. Apprendiamo che la radio acquista nuove funzioni, rompe i muri che separano gli infermi mentali dalla società, servendo anche come terapia efficace per i pazienti.

Seguiamo i "colifatos" nel loro viaggio in Europa, dove verificano la ripercussione del loro progetto pionieristico: altri ospedali psichiatrici hanno seguito la loro idea e hanno creato proprie emittenti radiofoniche. Il viaggio finisce a Buenos Aires, nello stadio di calcio. Manu Chao offre un concerto affollatissimo in favore di "Radio La Colifata" e divide il palcoscenico con i nostri protagonisti.



Carlos Larrondo

Carlos Larrondo, nato Mercedes, Arentina, 1973. Ha studiato Immagine e Suono presso l'Università di Buenos Aires, città nella quale ha realizzato i primi cortometraggi di fiction e documentari. Alla fine degli anni '90 si è trasferito a Barcellona, città nella quale ha continuato il lavoro nel campo di videoclip e

documentari. Fra i lavori principali figurano il videoclip *La Rumba de Barcelona* di Manu Chao; il documentario *Radio Nikosia* per TVE; e assieme a Anton Reixa il restauro del documentario *Castelao, biografia de un ilustre gallego* del prestigioso regista Jorge Prelorán. *LT 22 radio la colifata* è il suo primo lungometraggio documentario al quale ha lavorato per undici anni.

POROTOS DE SOJA

Argentina



Il film, realizzato sulla base di una ricerca di Mariana Dosso, Silvana Segundo e Osvaldo Daicich, gira attorno al conflitto fra i produttori agricoli e il governo, verificatosi in Argentina fra l'11 Marzo e il 18 Luglio 2008. Il conflitto scoppiò quando i produttori, raggruppati in quattro organizzazioni, rifiutarono il sistema di trattenute mobili sulle esportazioni di soia e girasole stabilito dalla Risoluzione 125. Nel nuovo sistema, le aliquote fisse venivano rimpiazzate da una scala in base alla quale la percentuale di trattenute variava in rapporto al prezzo internazionale del prodotto: maggiore prezzo, maggiore percentuale. Le organizzazioni imprenditoriali disposero che i loro associati non commercializzassero i loro prodotti e il conflitto si sbloccò quando il governo sottopose la soluzione del tema alla decisione del Congresso nazionale, inviando un progetto di legge teso alla definizione del nuovo sistema, e si concluse quando la Camera dei Senatori rifiutò il progetto. Il film presenta le opinioni del filosofo Ricardo Forster, del giornalista ed economista Alfredo Zaiat e della dottoressa esperta di comunicazione Mariana Moyano.

Paese Argentina

Regia David Blaustein e Osvaldo Daicich

Sceneggiatura Osvaldo Daicich

Montaggio Juan Pablo Lattanzi

Musica Pablo Green

Suono Carlos Olmedo e Pablo Demarco

Produttore David Blaustein

Produzione INCAA e Zafra Producciones S.R.L.

Anno di produzione 2009

Durata 98 min.



David Blaustein

Nato nel 1953 a Buenos Aires. È produttore, regista, sceneggiatore e attore. *Porotos de soja* è il quarto documentario da lui prodotto e diretto assieme a Osvaldo Daicich. I suoi film precedenti sono *Cazadores de utopías* (1996), *Botín de guerra* (2000) e *Hacer Patria* (2007).

Osvaldo Daicich

Laureato in Comunicazione presso l'Università di Buenos Aires e come regista alla Scuola Internazionale di Cinema e TV di San Antonio de los Baños di Cuba e alla Nuova Università di Cinema e TV in Italia. Ha realizzato vari cortometraggi documentari premiati in vari festival internazionali, fra i quali *El último vagón*, premiato ai festival di Biarritz, Taormina e Viña del Mar. Svolge anche attività di regista presso Canal + (Spagna) e Canal Encuentro (Argentina).

ROTAS CADENAS

Argentina



Paese Argentina

Regia Miguel Rodríguez Arias

Soggetto Miguel Rodríguez Arias, Esther Goris

Sceneggiatura

Fotografia Virginia Medley

Montaggio Guillermo Leher

Produttore Ana Provera

Produzione Ecuación Film

Anno di produzione 2010

Durata 55 min.

ROTAS CADENAS è un documentario sulla rivoluzionaria trasformazione istituzionale realizzata dal dottor Jorge Pellegrini nell'Ospedale Psichiatrico di San Luis, convertito dal 1994 nell'Ospedale Scuola di Salute Mentale mediante la completa emancipazione dei pazienti, seguiti nelle loro case o in ambienti familiari sostitutivi.

L'esperienza è riuscita a dimostrare che non solo è possibile un ospedale senza internati, ma anche che i risultati che si ottengono, in termini di qualità della vita dei pazienti, sono notevoli. Tuttavia, esistono ancora poche istituzioni nel mondo dedicate alla salute mentale con le porte aperte.

Il documentario intende rappresentare uno strumento di promozione della libertà delle persone forse più oppresse della terra, i cosiddetti "malati mentali", privati assolutamente della loro dignità e della loro condizione di esseri umani.



Miguel Rodríguez Arias

Come sceneggiatore, regista e produttore cinematografico ha realizzato: *El Nüremberg argentino* (2004), co-produzione con la Spagna con l'appoggio dell'INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), esibito dal secondo canale di TVE (2005), da Canal 7 in Argentina (2005, 2007) e da TeleSur (2008); *Gardel, el hombre y el mito* (2005) con l'appoggio di INCAA (esibita a Canal 7 e TeleSur); *La vida bella, crisis es oportunidad* (2005), con l'appoggio di INCAA (Canal 7); *Alianza Estrategica* e *El padre de la*

princesa (2003/9), documentari sulla partecipazione dei civili nei colpi di stato militari e sull'ultima dittatura; *El proceso* (2010), documentario sul processo della AMIA (in via di realizzazione). È anche produttore (*Dinero hecho en casa* di Alejo Hojman, 2004), sceneggiatore e produttore generale televisivo, specializzato anche nella comunicazione, vincitore di premi nazionali ed internazionali di giornalismo, televisione e cinema per il proprio eclettico lavoro. È laureato in Psicologia, con formazione psicoanalitica.

SALMONOPOLY, FIEBRE DE SALMÓN

Germania



John Friedriksen è uno degli uomini più ricchi del mondo e la sua multinazionale, Marine Harvest, è la produttrice di salmoni più grande del mondo. In Norvegia, sua patria, ha formato un'alleanza con l'organizzazione ambientale WWF. Marine HarvEst intende essere un'impresa "verde" e sostenibile. Il sud del Cile è un paradiso per gli investitori. Qui John Friedriksen mostra la sua faccia cattiva e brutale: paga solamente il 10% degli stipendi che dovrebbe pagare in Europa. Nelle sue gabbie che contengono milioni di salmoni, muoiono lavoratori, soprattutto i palombari, per mancanza di sicurezza. Marine Harvest ha prodotto un disastro ecologico: tonnellate di antibiotici, pesticidi, insetticidi e tranquillanti hanno contaminato l'oceano e distrutto la flora e la fauna. I pescatori artigianali non hanno più nulla da pescare. E, cosa ancor peggiore, il 90% dei pesci pescati nella costa del Cile vanno alle fabbriche di farina nelle quali vengono trasformati in cibo per i salmoni. Per produrre un chilo di carne di salmone bisogna uccidere 5 chili di altri pesci. L'industria del salmone in Cile non è sostenibile, è un incubo ecologico. Il documentario investigativo segue per un anno i passi del "gran lupo" John Friedriksen.

Paese Germania

Regia Wilfried Huismann e Arno Schumann

Soggetto Wilfried Huismann e Arno Schumann

Sceneggiatura

Fotografia Michael Dreyer

Montaggio Elke Schloo

Musica André Feldhaus

Produttore Arno Schumann

Produzione Anaconda International Film, Bremen

Anno di produzione 2010

Durata 53 min.

SANTAS PUTAS

Cile



14 femminicidi nel desertico nord del Cile, presso la comunità di Alto Hospicio: nei due anni mezzo in cui i fatti accaddero, i responsabili dell'apparato statale preposti alla protezione dei cittadini non fecero il loro dovere. Cinque famiglie raccontano, dopo vari anni, come le autorità e la comunità in generale maltrattarono tanto le scomparse quanto i loro cari. L'insistenza delle istituzioni (che si dimostrarono decisamente classiste) e della comunità in generale, nella "colpa" preconçetta, mette in evidenza che le categorie a rischio sono quelle delle donne, giovani, povere. "I fatti rivelano nel modo più crudo la misogenia che fa parte della nostra atroce cultura".

Paese Cile

Regia Verónica Qüense

Soggetto Verónica Qüense

Sceneggiatura

Fotografia Verónica Qüense

Montaggio Verónica Qüense

Musica Enzo Vásquez

Suono Santiago de la Cruz

Interpreti

Produttore La Perra Producciones

Produzione Rodrigo Piaggio

Anno di produzione 2010

Durata 54 min.

Selección Oficial - Festival Internacional de Cine Documental de Santiago FIDOCIS | Junio 2010.

Mención Especial - 3° Festival Internacional de Cine sobre Diversidad Sexual y Género, LIBERCINE, Buenos Aires, Argentina | Mayo 2010.

Selección Oficial - Festival de Cine de las Ideas - Santiago de Chile | Mayo 2010.

Selección Oficial - Festival de Cine Derechos Humanos Bolivia junio 2010.

Verónica Qüense

Nata nel 1961 a Valparaíso, Cile.
BIOFILOMOGRAFÍA

Santas putas (documentario)

A Nombre de Jaime (documentario)

Pedro Lemebel Corazón en Fuga (documentario)

La Fiesta (documentario)

Chile Traspuesto (documentario)

El puerto (cortometraggio sperimentale)

Triste (documentario, girato in España)

Desierta (cortometraggio)

El Sueño (cortometraggio)

El Canto Olvidado (cortometraggio)

El Vuelo de Juana (cortometraggio)

TE CREÍS LA MÁS LINDA... (PERO ERÍS LA MÁS PUTA)

Cile



Dopo aver perso l'occasione con Valentina (19 anni) a letto, Javier (19 anni) vaga per le strade di Santiago in cerca di vendetta sessuale, in una notte delirante nella quale conosce una serie di personaggi con i quali condivide i propri tormenti. Nel frattempo, sospetta che il suo migliore amico stia dormendo con lei.

Paese Cile

Regia Ché Sandoval

Sceneggiatura Ché Sandoval

Fotografia Felipe Bello

Musica Emilio Bascunan, Adanowsky, Howler, This.Co, La Zonora Point, Los Yorks

Suono Manuela Piña

Interpreti Martín Castillo, Francisco Braithwaite, Camila Le Bert, Andrea Riquelme, Paula Bravo, Grimanesa Jiménez, Alvaro Ramírez, Matías López, Alberto Rodríguez

Produttore Carlos Álvarez

Produzione Escuela de Cine de Chile

Anno di produzione 2010

Durata 89 min.



Ché Sandoval

Nato nel 1985, nella sua breve esistenza ha già partecipato a vari festival cinematografici. Il suo film *Te creís la más Linda (pero erís la más puta)* (2007) lo ha portato a vincere l'anno passato la categoria di "Cine en Progreso" del Festival di Cinema di Viña del Mar, ad ottenere una menzione d'onore al Work in Progress di Valdivia, al Cinema in Construcción del Festival Recontres Cinémas d'Amerique Latine de Toulouse e, con la versione completata del film, ad ottenere il premio al Miglior Regista e la menzione speciale alla Migliore Sceneggiatura al Festival del Cine B di Santiago. Il Che afferma che *"mi piacevano i film e, nonostante avessi la possibilità di studiare quello che volevo, mi misi a studiare cinema"*. Inoltre, afferma che *Te creís la más Linda* mantiene la differenza con uno stile punky e che segna una vera novità: *"se la vedono, si divertiranno"*.

VIENEN POR EL ORO, VIENEN POR TODO

Argentina, Chile



A Esquel, Patagonia, Argentina, un'impresa canadese ottiene i diritti per estrarre oro e argento da una miniera localizzata a 7 chilometri dalla città, usando enormi quantità di acqua e cianuro. Lo sfruttamento minerario sembra essere la grande soluzione per il 50% della popolazione che vive sotto il limite della povertà. Il documentario racconta il profondo scontro sostenuto dai vicini di Esquel nel dibattito sull'appoggio o meno al progetto minerario.

Paese Argentina Chile

Regia Pablo D'Alo Abba e Cristian Harbaruk

Sceneggiatura Pablo D'Alo Abba, Cristian Harbaruk, Rocío Azuaga

Voce narrante Julieta Díaz

Fotografia Daniel Ortega

Montaggio Alejandro Arias e Pablo D'Alo Abba

Musica Alejandro Terán, Martín Bosa, Juan Patricio Mendoza

Suono Martín Bosa

Interpreti i vicini del villaggio di Esquel

Produttore Hugo Castro Fau, Pablo D'Alo Abba, Cristian Harbaruk, Paola Castillo, Fernanda del Nido

Produzione Lagarto Cine, Malcine, Errante, Tic Tac

Anno di produzione 2010

Durata 83 min.

VOCES DEL SUBTERRÁNEO

Messico



Paese Messico

Regia Boris Goldenblank, Yordi Capo, Ivan López Barba, Blanca Alvarez

Soggetto Boris Goldenblank

Fotografia Ivan López Barba, Pablo Márquez, Yordi Capo

Montaggio Yordi Capo e Juan Figueroa

Musica Mario Osuna

Suono Mario Martínez Cobos

Produttore Kenya Márquez Alkadeh

Anno di produzione 2010

Durata 70 min.

Nell'anno 2006, in una miniera nel nord del Messico, si verificò uno scoppio che intrappolò 65 minatori. La ricerca ha messo in evidenza che una parte dei minatori sepolti non morì nell'esplosione e sperò di essere liberata. Tuttavia, l'impresa decise di dichiarare morti tutti i lavoratori. I familiari delle vittime iniziarono una lunga lotta per poter riavere i corpi dei loro cari.

ZONA SUR

Bolivia



A La Paz, Bolivia al contrario delle altre città, i ricchi vivono in basso. La vita trascorre senza grandi contrattempi in questa grande casa circondata da uno splendido giardino. È un mondo meraviglioso, una sorta di bolla di sapone piena di confort, dove convivono differenti sfere individuali: la madre, Carola, i suoi tre figli, Patricio, Bernarda e Andrés, e gli abitanti aymaras della casa, Wilson e Marcelina. Il dramma emerge lentamente, senza artifici narrativi, osservando situazioni quotidiane fino a che la pressione interna ed esterna fanno scoppiare la bolla. La storia racconta i giorni di una famiglia della classe alta in un momento in cui il paese ha scelto di portare a termine grandi cambiamenti sociali. Mai prima si era visto il paese dal basso, dalla zona sud.

Paese Bolivia

Regia Juan Carlos Valdivia

Sceneggiatura Juan Carlos Valdivia

Fotografia Paul De Lumen

Montaggio

Musica Cergio Prudencio

Suono Ramiro Fierro

Interpreti Ninón del Castillo, Pascual Loayza, Nicolas Fernandez, Juan Pablo Koria, Mariana Vargas, Viviana Condori

Produttore Gabriela Maire

Produzione Cinenómada

Anno di produzione 2009

Durata 109 min



Juan Carlos Valdivia

Ha iniziato l'esperienza cinematografica con *Jonás y la ballena rosada*, una storia di amore e narcotraffico che rompe gli schemi del cinema boliviano di quel periodo. Dopo aver fatto carriera in Messico, ritorna in Bolivia per lavorare in una ampia gamma di progetti audiovisivi con la sua produttrice, Cinenómada. I suoi film hanno raggiunto fama internazionale, e ha lavorato con talenti messicani e stranieri di grande rinomanza.

Filmografia

1995 *Jonás y la ballena rosada*
2005 *American Visa*
2008 *El último evangelio*
2009 *Zona sur*

DETRÁS DEL MURO

Argentina



Qualcosa si muove “dietro al muro”: una presenza, una forza. Le orme del passato si riflettono negli spazi, negli oggetti e nelle persone che abitarono in quei luoghi. L'antico laboratorio di anatomia patologica dell'Ospedale Psichiatrico Femminile Dr. Braulio Moyano e l'ex Centro Clandestino di Detenzione e Tortura Club Atletico. Spazi di reclusi e di dolore, di violenza e di sofferenza. Questi luoghi, testimoni muti della storia, si manifestano. Quando il ricordo insiste, il passato si materializza ed interagisce con il presente. Un'indagine nello spazio, un viaggio soggettivo in cui la relazione fra interno ed esterno, fra ieri ed oggi, diventa inevitabile e necessaria.

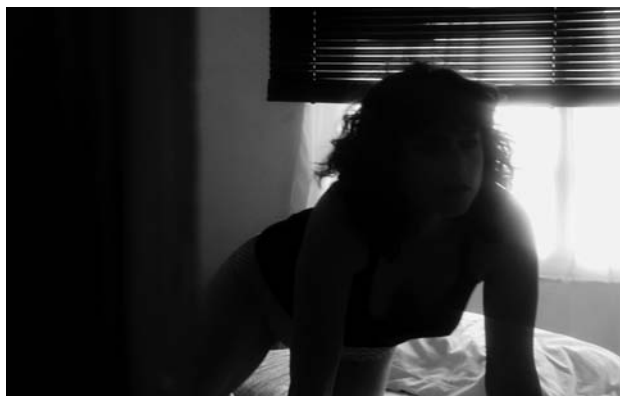
Paese Argentina | **Regia** Eleonora Menutti | **Soggetto** Eleonora Menutti | **Fotografia** Juan Pablo Bordiga | **Montaggi:** Eleonora Menutti | **Suono** Abel Tortorelli | **Produttore** Eleonora Menutti | **Anno di produzione** 2010 | **Durata** 11 min. 20"

Eleonora Menutti

Laureata e professoressa di Arti presso l'Università di Buenos Aires. Regista, produttrice e ricercatrice. Dal Giugno 2007 assume la responsabilità di produttrice delegata di Canal Encuentro del Ministero dell'Educazione argentino. Ha lavorato per vari canali e produzioni. Ha fatto parte del gruppo di produzione, regia e circolazione dell'audiovisivo *Miranda Horizontal* con il quale ha realizzato *Mocase, la lucha por la tierra, Pampa Charquina* e *Retoma lote 5* (2003-2005). Ha prodotto il documentario *Angeles caídos* (2007), per il quale ha svolto anche le ricerche, e *Hermoso perdedores* (2005), diretti dal regista Pablo Reyero.

EL CORTE

Cile



Durante l'infanzia, Claudia muore un poco il giorno dell'incidente con il fratello. Tempo dopo, a 28 anni, deve fare i conti con una circostanza inattesa: un viaggio con un'amica, un viaggio erotico, estremo al punto da far riemergere l'istinto della vita e permetterle di confrontarsi con decisioni limite, quali l'eutanasia della madre.

Paese Cile | **Regia** Consuelo Castillo | **Soggetto** Consuelo Castillo e Cynthia Rimsky | **Fotografia** Juan Carlos Bustamante | **Montaggio** Danielle Fillios | **Musica** Andreas Bodenhofer | **Interpreti** Daniela Jacques, Barbara Santander, Jorge Alis, Coca Rudolphy | **Produttore** Consuelo Castillo | **Anno di produzione** 2009 | **Durata** 13 min.



Consuelo Castillo

Cineasta, formata alla Scuola di Teatro di Fernando González e in laboratori di recitazione in Europa come quelli di Adrienne Mouchkine e del direttore dell'Università Sperimentale di N.Y., Wendell Beavers, realizza un importante lavoro in campo

teatrale quanto cinematografico, televisivo e radiofonico. Inizia ad occuparsi di regia e produzione realizzando principalmente ruoli di assistente alla regia e direzione di produzione, fra i quali: *La flaca Alejandra*, documentario di Carmen Castillo, *Inca de oro* fiction diretta da Patrick Grandperret, *Francisco Coloane* documentario di Olivier Guiton, *Santa Fe* documentario di Carmen Castillo Films d'Ici Production, *Potrerrillos* di Sylvie Blue, *El tesoro de america* di Carmen Castillo.

Oltre a dirigere *El sonido de chile*, documentario, *Yo no cambio mi apellido* (videoarte) e più di 10 opere radioteatrali, è stata produttrice esecutiva dei lungometraggi *Casa de remolienda* e di *El inquisidor* (su idea originale propria), progetto vincitore del CNTV, TVN e CORFO. Recentemente, ha completato la sua prima fiction come sceneggiatrice e regista, *El corte*, dramma erotico vincitore del Fondo Audiovisual. Attualmente dirige la *Sinfonía del cobre* e prepara con il noto sceneggiatore Miguel Machalski la scrittura del suo prossimo lavoro, *La partitura*, da una sua idea originale.

ICARA

Francia



Marisol, una sofisticata Guatemalteca, è sposata con François che proviene da una famiglia borghese. La coppia ha appena avuto un bambino e la loro vita sembra perfetta. Tuttavia, Marisol pensa di essere incapace di essere amata dal suo bambino. Questa paura diventa un'ossessione. Pensando di essere vittima di un maleficio, convince il marito di assumere una bambinaia guatemalteca. L'arrivo di Icara complicherà la loro vita.

Paese Francia | **Regia** Alejandra Rojo | **Soggetto** Alejandra Rojo e Julian Quintanilla | **Fotografia** Julien Hirsch | **Montaggio** Isabelle Poudevigne | **Musica** Clément Chassaing | **Suono** Julien Brossier | **Interpreti** Arcelia Ramirez, Sofia Lopez-Cruz, Christophe Reymond | **Produttore** Emmanuel Chaumet | **Produzione** Ecce Films | **Anno di produzione** 2009 | **Durata** 23 min.



Alejandra Rojo

2004. Without (cortometraggio)
2002. L'idiote dans la chambre (cortometraggio)
1999. Soins & Beauté (fiction)
1996. Une nouvelle douceur (fiction)
1991. Non-lieux (documentario)
1989. Deux soeurs (documentario)

LA MATANZA Y LA CARTONERA

Argentina



Maggy è una giovane “cartonera” (raccolge e vende cartoni per strada) che vive, insieme ai genitori e agli undici fratelli, in una capanna di un fatiscente quartiere a La Matanza, Provincia di Buenos Aires.

Le sue giornate sembrano tutte uguali; tutti loro si aggrappano ad una routine imperturbabile che li guida nella loro necessità di sopravvivere.

La ragazza porta un fardello pesante sulle proprie spalle, ma non lo dimostra, niente la distoglie dal proprio cammino e, con la naturalezza propria di coloro che non hanno nulla da perdere, si impone in un contesto pieno di minacce.

Una Domenica, la sua attività viene interrotta a causa di una elezione, deve votare per la prima volta. Maggy trova così un'opportunità di sopravvivere un giorno in più.

Regia Leandro Querido e Juan Pedro Querido

Soggetto Leandro Querido

Montaggio Matias Ferraro

Interpreti Karen Molina, Oscar García, Luis Costa, Sol Costa

Produttore Juan Pedro Querido

Anno di produzione 2009

Durata 26 min.

OUIJA

Brasile



Un gruppo di giovani vengono tormentati da uno spirito che ancora non ha preso coscienza della propria morte. Per far cessare questo incubo, decidono di riunirsi di notte nella casa abbandonata nella quale il ragazzo morì, evocarlo e dargli la triste notizia. Però, quella che sembrava una grande idea si rivela un nuovo incubo per tutti i presenti.

Paese Brasile

Regia Marcelo Galvão

Sceneggiatura Gatacinescola

Fotografia Rodrigo Tavares

Montaggio Marcelo Galvão

Suono Sidney Sapucaia (Xuxa)

Interpreti Lorena Mesquita, Caio Blanco, Leonardo Miggiolin, Ariel Goldemberg

Produttore Marçal Souza

Produzione Gatacine

Anno di produzione 2010

Durata 13 min.

UN NUEVO BAILE

Cile



Armando, un cantante di tango con un'invalidità, non ha avuto una vita facile.

Oggi, il suo destino cambierà... Un racconto di ricostruzione e speranza in un paese che ancora vive con i fantasmi della dittatura.

Paese Cile

Regia Nicolás Lasnibat

Soggetto Nicolás Lasnibat

Fotografia Inti Briones

Montaggio Nicolás Desmaison

Musica Gardel e Le Pera, Ronan Maillard

Interpreti Boris Alvarado, María Elena Duvauchelle, Catalina Saavedra, Anibal Reyna, Daniel Alcaíno, Mario Arriaza, Camilo Peña, Jorge Alis

Produttore Tomás e Nicolás Lasnibat

Produzione Yellow Boots

Anno di produzione 2010

Durata 23 min.



IAL TURISMO E RISTORAZIONE

La formazione del gusto per un turismo
e una ristorazione di qualità

In Friuli Venezia Giulia, da quasi trent'anni, esiste una scuola conosciuta in tutto il mondo. Un luogo dove passione e professionalità si sposano perfettamente con l'obiettivo di formare al gusto e all'accoglienza i giovani, futuri interpreti creativi della cultura enogastronomica e dell'ospitalità.

Alle scuole turistiche alberghiere dello Ial insegniamo a far tesoro delle tradizioni, con un occhio però rivolto ai sapori internazionali, fonte preziosa di ispirazione.

Crediamo in un'arte culinaria libera dalle mode, capace di esaltare con fantasia e creatività il gusto dei prodotti tipici. Prepariamo i nostri ragazzi a valorizzare uno dei momenti più piacevoli della vita, lo stare a tavola.

La nostra filosofia punta sull'importanza della divulgazione della cultura enogastronomica del Friuli Venezia Giulia e sullo sviluppo del turismo attraverso operatori preparati professionalmente a cui offriamo sia percorsi di base sia di alta formazione, accanto a momenti di confronto orientati all'innovazione in un contesto globale.

Sono numerosi i progetti che si sono susseguiti nel tempo a livello internazionale per valorizzare la cultura della tipicità, della qualità, dello stile made in Italy e made in FVG.

In America Latina, mondo privilegiato e casa per molti nostri connazionali, abbiamo realizzato attività formative di cooperazione rivolte a cittadini italiani residenti all'estero e finanziate dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali per formare:

➔ TECNICI DEI SERVIZI TURISTICI

*Promozione e valorizzazione del territorio della Patagonia argentina
(Provincia di Esquel) - Consolato di Bahia Blanca Argentina*

➔ TECNICI DELLA PRODUZIONE E COMMERCIALIZZAZIONE SETTORE VITIVINICOLO

Progetto di sviluppo del settore nella provincia di Mendoza Argentina

➔ TECNICO SUPERIORE DELL'ORGANIZZAZIONE DELLE STRUTTURE RICETTIVE E DEL MARKETING DEL TURISMO INTEGRATO - COLOMBIA TOUR

Progetto per lo sviluppo delle competenze nel settore turistico in Colombia attualmente in corso che sta sviluppando un decalogo con la consulenza di ISNART e FIPE relativo all'ospitalità e ristorazione che diverrà modello di riferimento per le strutture ricettive e ristorative che vorranno marchiare il loro ristorante con l'emblema di Italian Style.

www.alberghiera.it

è la scuola alberghiera on-line realizzata dallo IAL per studenti, appassionati e professionisti del settore turistico-alberghiero.

Contiene un vero e proprio archivio di oltre 1500 ricette italiane alle quali si possono aggiungere quelle dei visitatori, in un'ottica di interazione tra lo Ial e il suo pubblico.



MUGGIA - PORTO SAN ROCCO



MONFALCONE



MAGNANO IN RIVIERA



AVIANO

IAL – EuroPalace School
Monfalcone
via Cosulich, 20
T 0481 414219
ial.monfalcone@ial.fvg.it

IAL – Green Hotel School
Magnano in Riviera
via Buja, 4
T 0432 792308
ial.magnano@ial.fvg.it

IAL – Centro Turistico
Alberghiero, Aviano
strada Montecavallo, 1
T 0434 652362
ial.aviano@ial.fvg.it

Retrospectiva

Damián Alcazar

BAJO CALIFORNIA, EL LIMITE DEL TIEMPO,

Carlos Bolado. Messico, 1998.

BALAS MORDIDAS,

Diego Muñoz. Messico, 2009.

EL CRIMEN DEL PADRE AMARO.

Carlos Carrera. Messico, Spagna, Argentina e Francia,
2002.

EL ÚLTIMO COMANDANTE,

Isabel Martínez e Vicente Ferraz. Costa Rica, Brasile, 2010.

LA CIUDAD AL DESNUDO.

Gabriel Retes. Messico, 1988.

LA LEY DE HERODES.

Luís Estrada. Messico, 1999.

SATANÁS.

Andres Baíz. Colombia, Messico, 2007.

Damián Alcázar



Nato l'8 Gennaio 1953 a Jiquilpán, Michoacán, Messico. Attore di cinema, quattro volte insignito del Premio Ariel al Miglior Attore e tre volte in forma condivisa. Ha studiato presso la Scuola di Recitazione dell'Istituto Nazionale delle Belle Arti e presso il Centro di Sperimentazione Teatrale. È considerato uno dei principali attori del nuovo cinema messicano. Dopo gli inizi segnati da produzioni a carattere commerciale, poco apprezzate dalla critica, ha saputo costruire, in seguito, un solido percorso nel cinema nazionale di maggior prestigio e spessore artistico. Ha vinto vari premi internazionali e ha partecipato come giurato ad importanti manifestazioni cinematografiche. Ha recitato in opere messicane di grande successo, quali *La ley de Herodes* e *El crimen del padre Amaro* e in successi del cinema estero, quali *Satanás* e *Le Cronache di Narnia: il Principe Caspian*, film nel quale ha rivestito i panni di Lord Sopespian.

Premi

2007	Festival del Cinema di Montecarlo: Migliore attore per "Satanás" (Colombia)
2005	Festival Internacional de Cine de Cartagena: Migliore attore per "Crónicas" (Messico-Ecuador)
2005	XXVII Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano: Migliore attore per "Las vueltas del citrillo" di Cazals e "Crónicas" di Sebastián Cordero.
2005	Premio Mayahuel al Migliore attore per la sua partecipazione al film Crónicas
2005	XXII Festival Internazionale del Cinema di Miami: Migliore attore.
2004	52° Festival Internacional de Cine de San Sebastian: Premio Horizontes Latinos al Migliore attore.
2000	Festival de Cine de Valladolid: Migliore attore per "La ley de Herodes"

Filmografia

<i>Fecha de Caducidad</i> (2011)	<i>El Alma herida</i> (2003) [Serie de TV] nella parte di Frank	<i>Dos crímenes</i> (1995) nella parte di Marcos González
<i>El Infierno</i> (2010)	<i>El crimen del padre Amaro</i> (2002) nella parte di Padre Natalio Pérez	<i>Pánico en el paraíso</i> (1994) (V)
<i>García</i> (2010)	<i>La Habitación azul</i> (2002) nella parte di Garduño	<i>Fantasma unido jamás será vencido</i> (1994) (TV)
<i>Chico Grande</i> (2010) nella parte di Chico Grande	<i>Pachito Rex - Me voy pero no del todo</i> (2001)	<i>Nurses on the Line: The Crash of Flight 7</i> (1993) (TV) nella parte di Machine Gun
<i>"Las Aparicio"</i> (2010) Teleserie	<i>La Mesa servida</i> (2001)	<i>Lolo</i> (1993) nella parte di Marcelino
<i>"Kdabra"</i> (2009) [Serie di TV]	<i>Sexo por compasión</i> (2000) nella parte di Hombre virgen	<i>Cita en el paraíso</i> (1992) nella parte di Pablo
<i>Marea de arena</i> (2009)	<i>Sofía</i> (2000) nella parte di Pedro	<i>De barro</i> (1992)
<i>De la infancia</i> (2009) nella parte di Basilio	<i>"Todo por amor"</i> (2000) TV Serie	<i>Saturday Night Thief</i> (1992) (TV) nella parte di Hugo
<i>Don't Let Me Drown</i> (2009) nella parte di Ramón	<i>Ave María</i> (1999/1) nella parte di Cuña	<i>El Patrullero</i> (1991) nella parte di Sospechoso #1
<i>El viaje de Teo</i> (2008)	<i>La ley de Herodes</i> (1999) nella parte di Juan Vargas	<i>La Mujer del puerto</i> (1991) nella parte di Marro
<i>Las Crónicas de Narnia: El Príncipe Caspian</i> (2008) nella parte di Lord Sopespian	<i>Crónica de un desayuno</i> (1999) nella parte di Taxista	<i>Bandidos</i> (1991) nella parte di Mexican
<i>Satanas</i> (2007) nella parte di Eliseo	<i>Bajo California: El límite del tiempo</i> (1998) nella parte di Damian	<i>La Leyenda de una máscara</i> (1991) nella parte di Periodista Olmo Robles
<i>El Camino del diablo</i> (2006) nella parte di Reymundo Barreda Sr.	<i>Cruz</i> (1998/11)	<i>Un Cielo cruel y una tierra colorada</i> (1991)
<i>Fuera del cielo</i> (2006) nella parte di Javier Patron	<i>"Demasiado corazón"</i> (1998) [Serie de TV]	<i>Diplomatic Immunity</i> (1991/11)
<i>Un mundo maravilloso</i> (2006) nella parte di Juan Pérez	<i>Men with Guns</i> (1997/11) nella parte di Padre Portillo, il sacerdote	<i>Sombra de ángel</i> (1991)
<i>Borderland</i> (2005) nella parte di Ulises	<i>Rastros</i> (1997)	<i>Las Buenas costumbres</i> (1990)
<i>Sólo Dios sabe</i> (2005) nella parte di Presagio	<i>El Banquete</i> (1997)	<i>"Mi pequeña Soledad"</i> (1990) TV
<i>Las Vueltas del citrillo</i> (2005) nella parte di Sargento Collazo	<i>Katuwira, donde nacen y mueren los sueños</i> (1996) nella parte di Caronte	<i>Romero</i> (1989) nella parte di Campesino
<i>Cronicas</i> (2004) nella parte di Vinicio Cepeda	<i>El Anzuelo</i> (1996) nella parte di Humberto	<i>La Ciudad al desnudo</i> (1989) nella parte di El Suavecito
<i>Héctor</i> (2004) nella parte di Martín	<i>Tres minutos en la oscuridad</i> (1996)	<i>El camino secreto</i> (1986) nella parte di Jose Luis
<i>La Escondida</i> (2004) nella parte di Político	<i>Jaque de familia</i> (1996)	<i>Carta de un sobrino</i> (1987)
<i>And Starring Pancho Villa as Himself.</i> (2003) nella parte del Gen. Rodolfo Fierro	<i>Overkill</i> (1996) nella parte di José	<i>Pasa en las mejores familias</i> (1987)
<i>Nadie regresa por tercera vez</i> (2003) nella parte del Narratore	<i>El Timbre</i> (1996)	<i>Debutantes</i> (1986)
<i>Ana</i> (2003/1)	<i>En el aire</i> (1995) nella parte di Cmdr. Paco	<i>El Centro del laberinto</i> (1985)
	<i>Algunas nubes</i> (1995) nella parte di La Rata	

BAJO CALIFORNIA: EL LIMITE DEL TIEMPO

Messico



Riflessione sul senso ed il significato della vita umana, a partire dalle pitture rupestri scoperte in alcune cave della Bassa California. Commedia passionale, western e road movie allo stesso tempo, il film debutto di Bolado è un omaggio - che lascia senza fiato -, al potere della natura, dell'arte, del rito e dell'amore. Lavoro di eccitante bellezza, drammatizza l'odissea fisica e spirituale di un uomo, Damian, la sua traversata del litorale devastato dalla sabbia, alla ricerca della tomba della nonna indigena, il fare i conti con la propria anima. Come il suo peregrinare lo conduce oltre la modernità, egli diventa un uomo umiliato dal suo ambiente e impara che, per fronteggiare il presente, deve prima riconciliarsi con il suo passato. Ma è attraverso l'amicizia con una guida nativa, Arce, che Damian scopre la lezione di vita più ricca, i semi della propria arte, e una rivitalizzata passione per l'esistenza. L'amore di Bolado per il cinema risuona attraverso "Bajo Cali-fornia", ricordando Antonioni per quel suo "incorporeo sperimentale" e Sergio Leone per la forte mani-polazione psicologica della telecamera e delle scene.

Paese Messico

Regia Carlos Bolado

Sceneggiatura Ariel García e Carlos Bolado

Fotografia Claudio Rocha e Rafael Ortega

Montaggio Carlos Bolado

Musica Antonio Fernández Ros

Interpreti Damián Alcázar, Jesús Ochoa, Claudette Maillé, Fernando Torre Lapham, Angel Norzagaray, Gabriel Retes

Produttore Carlos Bolado e Salvador Aguirre

Produzione IMCINE, C Producciones, Producciones Sincronía

Anno di produzione 1998

Durata 96 min.

Carlos Bolado

Nato a Veracruz, in Messico nel 1964, ha studiato regia presso il CUEC, Centro Universitario Studi Cinematografici. E' stato addetto al montaggio di vari film significativi del cinema nazionale degli anni '90, tra le quali: *Como agua para chocolate*, *En el medio de la nada*, *Novia que te vea*, *Hasta Morir*, *Desiertos Mares*, *En el aire*. La sua filmografia comprende i cortometraggi *Sentido contrario* (1987) e *Los viejos ritos* (1993) ed il mediometraggio *Golkobi* (1988). In *Bajo California: el limite del tiempo*, il suo primo lungometraggio da regista, Bolado porta sullo schermo per la prima volta il tema delle pitture rupestri scoperte nelle grotte della penisola della Bassa California, di grande interesse mondiale.

BALAS MORDIDAS

Messico



Paese Messico

Regia Diego Muñoz

Sceneggiatura Diego Muñoz

Fotografia Carlos Hidalgo

Montaggio Felipe Gómez

Musica Pablo Valero

Interpreti Damián Alcázar, Mariana Gajña, Miguel Rodarte, Roberto Sosa, Octavio Castro, Alexander Daham

Produttore Tenoch Ochoa, Pedro Scherer, Diego Muñoz

Anno di produzione 2009

Durata 113 min.

Mauro Hernández è un giovane poliziotto che si vede coinvolto in uno scambio di cocaina e, al complicarsi della situazione, decide di abbassare la guardia perché la trattativa venga ultimata.

Le cose gli sfuggono di mano quando i media si mettono di mezzo. Lo scandalo dovuto alla cattiva qualità dei giubbotti antiproiettile dà luogo ad un'indagine sullo storno dei fondi destinati alla polizia. Mauro viene presentato come una vittima della corruzione amministrativa. Usando il potere della propria uniforme e la simpatia dei media, inizia a ricattare chiunque attraversi il proprio cammino. Mauro e il suo comandante finiscono per essere parte di una guerra sporca all'interno delle forze di polizia, in una lotta fatta di spionaggio, assassini e tradimenti.



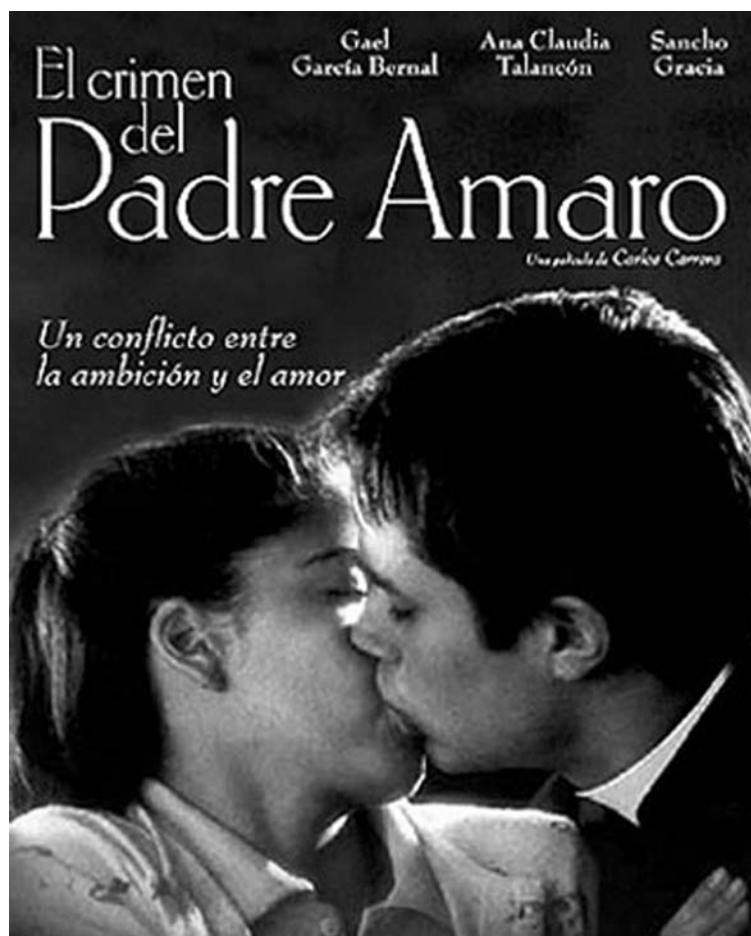
Diego Muñoz

Regista, produttore e sceneggiatore, diplomatosi Summa Cum Laude presso il "Centro de Capacitación Cinematográfica".



EL CRIMEN DEL PADRE AMARO

Messico/Spagna/Argentina/Francia



Il film racconta un momento della vita che si svolge in un villaggio messicano, riflettendo la curiosa dinamica instauratasi fra i poteri che dominano gli umili abitanti: il potere politico, economico e religioso. Attraverso le attitudini e le esperienze di tre sacerdoti, apprendiamo come la Chiesa cerchi di adattarsi alle circostanze, secondo preferenze individuali e alterna forza spirituale. Padre Benito cerca di aiutare la comunità solo quando ciò gli porti qualche vantaggio; Padre Amaro intende rimanere sempre in buoni rapporti con i superiori a prescindere da ciò che la coscienza gli suggerisca, ma è soprattutto preoccupato per le avances amorose di Amelia; infine, Padre Natalio si trova a dover scegliere fra la chiesa e le armi per aiutare i propri parrocchiani.

Paese Messico, Spagna, Argentina, Francia

Regia Carlos Carrera

Soggetto da un racconto di Eca de Queiroz

Sceneggiatura Vicente Leñero

Fotografia Guillermo Granillo

Montaggio Oscar Figueroa

Musica Rosino Serrano

Suono Felipe Meléndez

Interpreti Gael García Bernal, Ana Claudia Talancón, Damián Alcázar, Sancho Gracia; Ernesto Gómez Cruz, Angélica Aragón.

Produttore Laura Imperiale

Produzione Alameda Films, Imcine

Anno di produzione 2002

Durata 118 min.

Carlos Carrera

(Città del Messico, 18 agosto 1962). Regista e scrittore messicano. Ha diretto *Il crimine di Padre Amaro*, candidato ai premi Oscar 2003 come miglior film in lingua straniera. Nel 1994 con *El Héroe* ha vinto la Palma d'oro al Festival di Cannes per il miglior cortometraggio, mentre nel 1995 con *Sin remitente* ha vinto la Mongolfiera d'oro al Festival des 3 Continents di Nantes.

Filmografia

El hijo pródigo (cortometraggio - 1984)
Cuando me vaya (cortometraggio - 1986)
Amada (cortometraggio - 1988)
Malayerba nunca muere (cortometraggio - 1988)
Un muy cortometraje (cortometraggio - 1988)
La paloma azul (cortometraggio - 1989)
Un vestido blanco como la leche Nido (documentario - 1989)
Música para dos (cortometraggio - 1990)
La mujer de Benjamín (1990)
Infamia (video - 1991)
Los mejores deseos (cortometraggio - 1991)
La vida conyugal (1992)
Matrimonio y mortaja (video - 1992)
El héroe (cortometraggio di animazione - 1993)
Sin remitente (1994)
Un embrujo (1998)
Brisa de Navidad (cortometraggio) (2000)
El crimen del padre Amaro (Il crimine di Padre Amaro) (2002)
De raíz (cortometraggio di animazione) (2004)
Cero y van cuatro - Barbacoa de chivo (2004)
Sexo, amor y otras perversiones, episodio María en el elevador (2005)
Capadocia (serie TV - 2007)

EL ULTIMO COMANDANTE

Costa Rica/Brasile



Paese Costa Rica, Brasile

Regia Isabel Martínez e Vicente Ferraz

Sceneggiatura Manolito Rodríguez, Vicente Ferraz, Jaime Gamboa

Fotografia Vicente Ferraz

Montaggio Samuel Larson, Juan Manuel Fernández, Sergio Meckler

Suono Ricardo Istueta e Haymo Heyder

Interpreti Damián Alcázar, Alfredo Catania, Anabell Ulloa, Haydée de Lev, Telma Darkings, Ana Clara Carranza

Produttore Isabel Martínez

Produzione Três Mundos Produções

Anno di produzione 2010

Durata 96 min.

Appena trascorso il trentesimo anniversario del trionfo della rivoluzione in Nicaragua, appare un comandante sandinista dimenticato nel tempo: Paco Jarquín. A differenza dei suoi vecchi compagni del FSLN ha preferito negare il proprio passato glorioso e vivere nell'anonimato, come semplice maestro di ballo, nella vicina Costa Rica.

Vicente Ferraz

Nato a Rio de Janeiro; ha studiato presso la Scuola Internazionale di Cinema e Televisione (EICTV) a Cuba. E' anche sceneggiatore e fotografo cinematografico. Ha realizzato molti cortometraggi e documentari. Risiede e lavora a Rio de Janeiro.

Filmografia:

El ultimo comandante (2010)

I Am Cuba, the Siberian Mammoth (2004)

Presente de futuro (2004)

L Rey de cha cha cha (1997)

Homen Naturaleza (1996)

TV Escuela (1995)

Ciudadania (1993)

Erdidos en el camino (1991)

Carrera contra el tiempo (1989)



Isabel Martínez

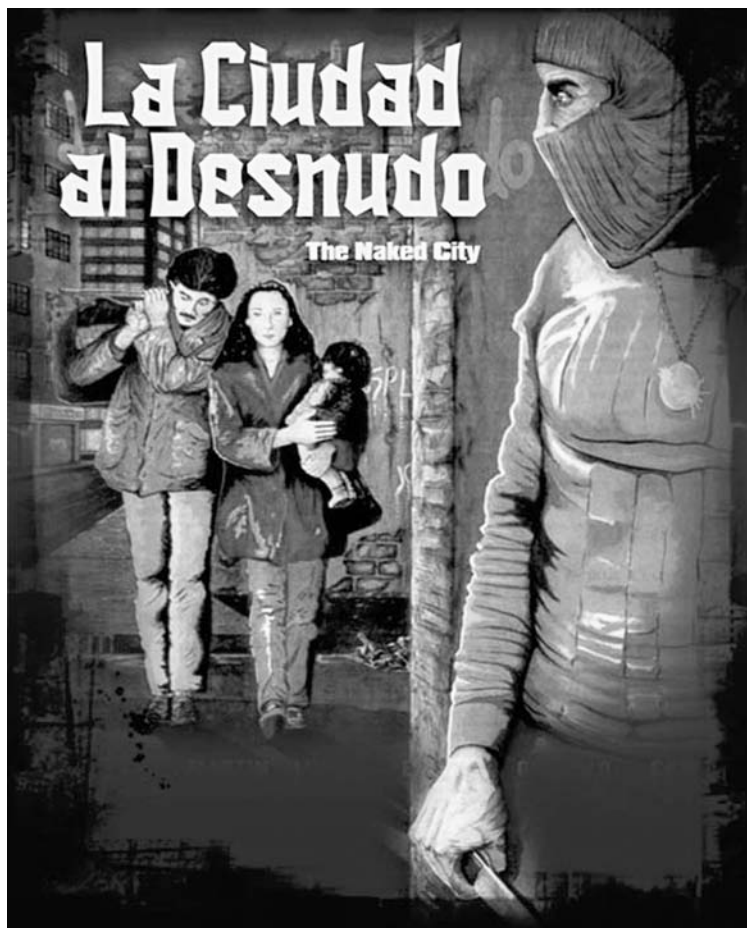
Produttrice e regista. Inizia la carriera a 20 anni in Nicaragua, lavorando per agenzie internazionali di informazione e documentari.

Dal 1999 risiede in Brasile dove lavora come assistente alle riprese e alla regia per serie televisive. Come regista realizza videoclip, pubblicità e campagne educative. In Messico studia presso il "Centro de Capacitación Cinematográfica" e presso la "Escuela Internacional de Cine y TV" di San Antonio de los Baños, Cuba. Attualmente è direttrice di Tres Mundos Producciones.

Come produttrice, sta preparando *La Montaña*, una fiction sui soldati brasiliani nella II guerra mondiale che sarà interamente girata in Italia, sugli Appennini Tosco-Emiliani.

LA CIUDAD AL DESNUDO

Messico



Paese Messico

Regia Gabriel Retes

Direzione artistica Zeth Santaeruz

Suono Salvador Aguirre e Víctor Barragán

Montaggio Victor Mondragón

Interpreti Lourdes Elizarrarás, Martín Barraza, Luis Felipe Tovar, Gonzalo Lora, Damián Alcázar, Alejandro Chávez, Gabriel Retes, Graciela Lara, Jorge Victoria, Aria Cecilia Ortiz Urquidí, Juan Antonio Llanes, Jaime Ramos, Lizbeth Olivier, Domingo Scusa, Ramiro García, Silvia Rangel, Alejandra Uribe, Luis Padilla, Ignacio Elizarrarás, Miriam Aragón, Gonzalo Gabriel, Sergio Luque, Alma del Pozo, Lorena Colorado, Paola Gutiérrez, Ximena Martín, José Luis Barraza, Juan Miranda, Cruz Avilés e Mariana Gutiérrez.

Anno di produzione 1988

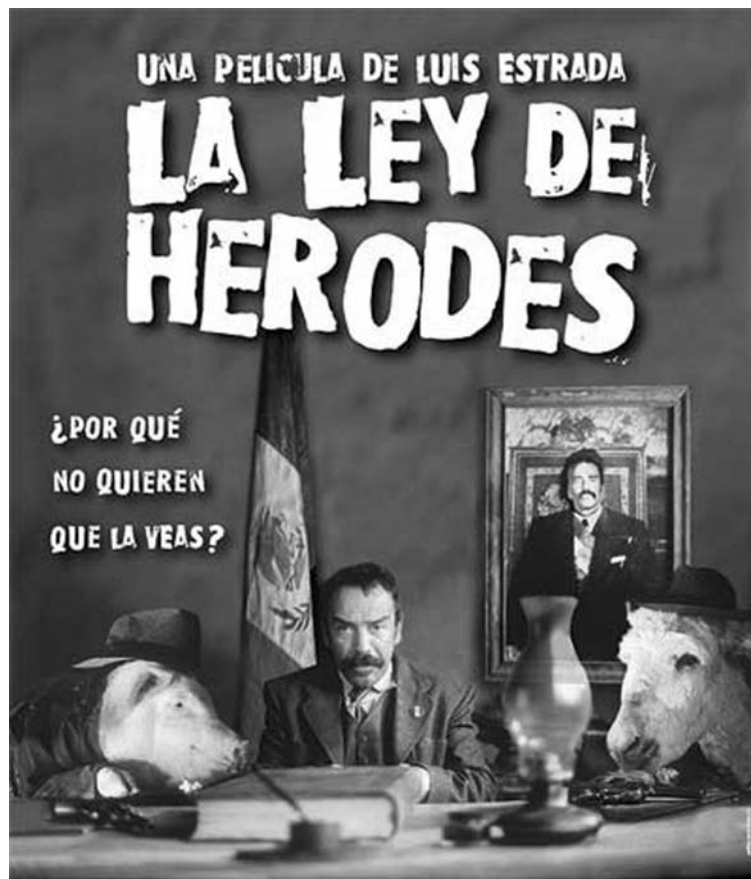
Durata 90 min.

La storia comincia con l'incontro di due gruppi di emarginati. Uno di loro cade disastrosamente; mentre l'altro sembra dover emergere, alla fine, dalla sua condizione sociale. Vediamo poi una coppia di classe bassa sul punto di rompere per questioni economiche. Lui è un musicista che non guadagna abbastanza, mentre lei è un'ex cantante che gli rinfaccia continuamente la povertà in cui vivono; nonostante ciò, lei rifiuta l'aiuto dei suoi genitori, volendo costruire il suo destino con le proprie forze.

Durante una lite, il ragazzo lancia una tettarella della figlia dalla finestra e provoca un incidente per la strada, senza pensarci troppo, scappano senza fissa direzione, mentre in qualche posto della città un gruppo di giovani si è impossessato del pulmino perso con il quale vanno in giro, e per questa ragione decidono di andare a festeggiare. Dopo un lungo peregrinare per la città, dove hanno raccattato i loro compari, arrivano in un motel, dove commettono vari assassini e violenze, fino ad essere assassinati da due delle loro vittime.

LA LEY DE HERODES

Messico



Dopo il linciaggio del sindaco di San Pedro de los Saguaneros (Messico) da parte della popolazione indigena dello stesso paese, Juan Vargas, un "poveraccio" con aspirazioni politiche, viene nominato Presidente Municipale ad interim. Questi accetta, credendola un'opportunità per realizzare il proprio sogno di potere: ascendere la scala sociale e fare carriera politica. Però, la situazione del municipio non è esattamente come la immaginava e i problemi si sommano, motivo per cui si risolve a rinunciare. Tuttavia, il suo capo lo obbliga a rimanere dicendogli che gli è toccata la "Legge di Erode", "fregare o farsi fregare", e gli consegna la Costituzione e una pistola. Vargas scoprirà presto le delizie del potere, applicando la legge a modo suo e prodigandosi in ogni modo per arricchirsi e mantenere il controllo.



Paese Messico

Regia Luís Estrada

Sceneggiatura Luis Estrada, Jaime Sampietro, Fernando León, Vicente Leñero

Fotografia Norman Christianson

Montaggio Luis Estrada

Musica Santiago Ojeda

Suono Andres Franco, Enrique Greiner

Interpreti Damián Alcázar, Pedro Armendáriz, Delia Casanova, Juan Carlos Colombo, Alex Cox, Miguel Ángel Fuentes

Produttore Claudia Becker, Lonka Becker

Produzione Bandido Films

Anno di produzione 1999

Durata 123 min.

Luis Estrada Rodríguez

Nato a Città del Messico il 17 Gennaio 1962.

Lavora nell'industria cinematografica dall'età di 15 anni, al fianco di grandi maestri del cinema messicano, compreso il padre, José Estrada.

Filmografia:

El infierno (2009)
A Wonderful World (2006)
El Joven Marcado (2005)
Las 3 tumbas parte 2 (2003)
Galleros de tierra caliente (2001)
Los dos federales (2000)
Así ejecutan los narcos (1999)
Con sangre de gallero (1999)
Macario Leyva (1999)
Maten al chacal (1999)
No le encontraron el clavo (1999)
Las tranzas de mi pueblo (1999)
La venganza de los Arellanos (1999)
La ley de Herodes [Herod's Law] (1999)
Ámbar [Amber] (1994)
Bandidos [Bandits] (1991)
Camino largo a Tijuana (1991)
La divina Lola (1984)
Andante spianato (1982)
Recuerdo de Xochimilco (1981)

SATANÁS

Colombia/Messico



Paese Colombia, Messico
Regia Andres Baíz
Sceneggiatura Andrés Baiz
Fotografia Mauricio Vidal
Montaggio Alberto del Toro
Musica Angelo Milli
Suono Andres Franco, César Salazar
Interpreti Damián Alcazar, Marcela Mar, Patricia Castañeda, Andres Parra
Produttore Andres Calderón, Ilian Arboleda
Produzione Dynamo, Rio Negro
Anno di produzione 2007
Durata 95 min.

Il film inizia quando nel quartiere storico de La Candelaria a Bogotá, una donna di nome Alicia si confessa in una chiesa davanti a padre Ernesto: la donna, che versa in stato di estrema povertà, vorrebbe uccidere i figli per non vederli morire di fame. Quando il sacerdote arriva con un po' di cibo per i bambini, vede un gruppo di persone attorno alla donna che, nel frattempo, ha assassinato i figli spargendo il loro sangue sopra un angelo.

Nella piazza di un mercato, una bella e giovane donna, Paola, soffre giorno per giorno la frustrazione di dover vendere caffè ed acqua aromatica in quel luogo, fino a quando due amici le propongono di atteggiarsi a donna sexy per rubare ad alti funzionari. In un'altra parte della città abita Eliseo, un ex-combattente del Vietnam che si guadagna da vivere impartendo lezioni private di inglese. Eliseo vive con la madre, una donna ormai anziana, interessata solo al fumo e a tenere le finestre chiuse davanti alle proteste del figlio. Eliseo si dedica anche al gioco degli scacchi in un club professionale di Bogotá e in una libreria acquista per la sua alunna preferita l'opera di Robert Louis Stevenson, "Lo strano caso del Dr. Jekyll e Mr. Hyde".

Contemporanea Fuori Concorso

CÉSAR LÓPEZ CLARO, TRABAJO Y ESENCIA,
Luis Cazes. Argentina, 2009.

CINCO CAMINOS A DARIO,
Dario Aguirre. Ecuador, Alemania, Argentina e
Messico, 2010.

DREAMING NICARAGUA,
Marcelo Bukin. Stati Uniti, Nicaragua e
Spagna, 2010.

HARTOS EVOS HAY AQUÍ,
**Hector Ulloque Franco e Manuel Ruiz
Montealegre.** Bolivia, 2006.

HOSPITAL BORDA, UN LLAMADO A LA
RAZÓN,
Carmen Guarini y Marcelo Cespedes.
Argentina, 1986.

LA TIERRA SE QUEDÓ,
Juan Sarmiento. Colombia, Germania, 2010.

NUNCA MÁS (serie di 15 lungometraggi)
Freddy Cusguen

OJOS ROJOS,
**Ismael Larraín, Juan Pablo Sallato e Juan
Ignacio Sabatini.** Cile, 2010.

PASEO,
Sergio Castro San Martin. Cile, 2009.

RADIO LA COLIFATA,
Chloé Ouvrard-Pierre Barougier. Francia, 2001.

TARJETA ROJA,
Rodolfo Muñoz. Ecuador, 2007.

CORTOMETRAGGI

FOGO,
Hique Montanari. Brasile, 2009.

LA MÍA CASA,
Marcelo Scoccia. Argentina, 2010.

MIGRACIÓN,
**Alex Kahn, Tatiana Rais, Antonella Scarano,
Loan Nguyen.** Stati Uniti, 2010.

NO ES MUCHO LO QUE HEREDAMOS DE
NUESTRO ABUELO,
Fernando Dominguez. Argentina, 2010.

RADIO LA COLIFATA,
Valentina Monti, Mirta Morrone. Italia,
Argentina, 2004.

ROSA,
Mónica Lairana. Argentina, 2010.

SULLE TRACCE DEL CHE IN BOLIVIA,
Claudio Tura. Italia, 2010.

TODOS TIENEN SUS MILAGROS,
Alex Kahn. Argentina, Stati Uniti, 2009.

VERANO,
Milton Secchi. Argentina, 2010.

CÉSAR LÓPEZ CLARO. TRABAJO Y ESENCIA

Argentina



Paese Argentina
Regia Luis Cazes
Sceneggiatura Luis Cazes
Fotografia J. Segovia e L. Cazes
Montaggio Agustín Falco
Musica Oscar Gomitolo e Matias Marcipar
Interpreti César López Claro
Produttore Carlos Gramaglia
Produzione Asoc. Amigos Museo López Claro
Anno di produzione 2009
Durata 54 min.

Documentario che presenta gli aspetti principali della vita e dell'opera del noto artista plastico e muralista César López Claro, ripercorrendo la sua carriera con materiale di archivio, testimonianze e attraverso il pensiero del protagonista restituito dalle sue stesse parole.

Luiz Cazes

Ha studiato regia cinematografica nel campo del documentario presso l'Istituto di Cinematografia dell'Università del Litoral, Santa Fe, Argentina. Fra gli incarichi assunti nell'insegnamento figurano la docenza presso la UNL, quella in qualità di professore di Immagine e Comunicazione Sociale presso l'Università Nazionale Entre Rios, Paraná, la cattedra di Fotografia alla ISCAA (Istituto Superiore di Cinema e Arti Audiovisive). Oltre ai corti *Puerto Píojo* (1972) e *Isla* (1978), ha girato numerosi documentari per la Fondazione Bica e per la FIQ/UNL, fra i quali *López Claro*, *Lázaro Blanco*, *Mirada a las sombras*. Di molte opere ha curato il montaggio, la fotografia, la sceneggiatura.

CINCO CAMINOS A DARÍO

Ecuador/Germania/Argentina/Messico



Paese Ecuador, Germania, Argentina, Messico
Regia Dario Aguirre
Sceneggiatura Dario Aguirre
Fotografia Marcel Reategui
Montaggio Rosa Baches, Nina Von Guttenberg, Dario Aguirre
Musica Sven Kacirek
Interpreti 6 Dario Aguirres
Produttore Tobias Büchner, Christiane Büchner
Produzione Büchner Filmproduktion
Anno di produzione 2010
Durata 80 min.

Alcuni anni fa, Dario Aguirre fece un viaggio dall'Ecuador alla Germania per il suo grande amore e là si è stabilito. Profondamente influenzato dalla sensazione di vivere fra due mondi, il regista decide di affrontare il tela della propria identità culturale. Per raggiungere scopo ha scelto un modo inusuale: attraverso internet si è messo in contatto con persone che portano il suo nome e si è proposto di far visita a cinque di loro in America Latina.



Dario Aguirre

Nato nel 1979 a Guayaquil (Ecuador). Regista, montaggista, sceneggiatore, fotografo e produttore. Nel 1999 si trasferisce in Germania dove studia presso la Scuola Superiore di Arte ad Amburgo. Conclude gli studi nel 2006 con i cortometraggi *Lorenz* e *Mi ultimo dia como hombre ficticio* che hanno ottenuto riconoscimenti internazionali. Ha realizzato la tesi sotto la guida di Wim Wenders. Come regista, ha realizzato i documentari *Cinco caminos a Darío*, *Drums United* (2008) e *Mein letzter Tag als fiktiver Mensch* (2005).

DREAMING NICARAGUA (SOÑANDO NICARAGUA)

Nicaragua/USA/Spagna



Paese Nicaragua, U.S.A., Spagna
Regia Marcelo Bukin
Sceneggiatura Marcelo Bukin
Fotografia Marcelo Bukin e Jens Hilgendag
Montaggio Juan Leguizamón
Musica Leonardo Martinelli, Marcelo Katz, Mario Sacasa
Produttore Marcelo Bukin e Amy Lo
Produzione Fabretto Foundation, Tula Films
Anno di produzione 2010
Durata 88 min.

Ritrae poeticamente la vita di cinque bambini che vivono in stato di estrema povertà in Nicaragua. Ineluttabili la fame, il lavoro infantile e la violenza che segnano la lotta giornaliera per la sopravvivenza. Il cineasta Marcelo Bukin realizza un ritratto bello e commovente di alcuni di questi bimbi che, grazie ad una lezione di disegno, possono evadere per un momento dalla miseria della loro esistenza. Filmato in forma di cinema verità, il film testimonia la forza e la dignità dello spirito umano mentre affronta il lato più oscuro del nostro mondo moderno con un agraffiante onestà, ma al tempo stesso con humor e allegria.



Marcelo Bukin

Nato in Argentina si è stabilito in Europa dopo gli studi tecnici di architettura e design, compiendo anche numerosi viaggi in Africa, Asia, India e Giappone. Nel 2001, in Asia, realizza *Los niños del Nepal*, vincitore del Premio Goya nel 2004. Dopo il Nepal, ha diretto la campagna per la ONG Humanitaria sulla povertà in Perù e Nicaragua. Nel 2006, il suo cortometraggio *Angel's Fire* ottiene riconoscimenti prestigiosi agli IDA Awards di Los Angeles. Attualmente, lavora come produttore e regista per importanti media di intrattenimento.

HARTOS EVOS AQUI HAY

LOS COCALEROS DEL CHAPARE

Bolivia



Paese Bolivia

Regia Manuel Ruiz Montealegre e Hector Ulloque Franco

Ricerca Manuel Ruiz Montealegre

Fotografia Hector Ulloque Franco

Montaggio Hector Ulloque Franco

Musica Camilo Sanabria e Violeta Cruz

Suono: Wilson Pabon

Produzione Medio de Contención Producciones

Anno di produzione 2006

Durata 51 min.

Il documentario, prodotto nel 2006, affronta il processo storico ed il consolidamento politico e sociale dell'organizzazione dei cocaleros del Tropico di Cochabamba. Filmato durante la campagna elettorale in Bolivia del 2005, l'opera fa riferimento a temi come il significato della coca in termini simbolici e culturali, l'organizzazione tradizionale indigena e sindacale, la partecipazione politica in Bolivia e i movimenti sociali contemporanei in America Latina.

Manuel Ruiz Montealegre

Attualmente sta realizzando una ricerca sull'organizzazione sociale e sul potere politico e amministrativo nel Chapare come tesi di dottorato per la Scuola di Alti Studi in Scienze Sociali di Parigi, EHESS. Ha realizzato un Master in Antropologia Sociale ed Etnologia presso la EHESS ed è storico presso l'Università Nazionale della Colombia. *Hartos Evos aqui hay. Los cocaleros del Chapare* è il suo primo documentario.

Hector Ulloque Franco

Laureato in Ingegneria Chimica all'Università Nazionale della Colombia nel 2000. Entrato, nello stesso anno, all'Università Jorge Tadeo Lozano in Colombia, ha iniziato gli studi di Cinema e TV nel 2002; a Parigi ha completato gli studi presso la Sorbonne. *Hartos Evos aqui hay. Los cocaleros del Chapare* è il suo primo documentario.

HOSPITAL BORDA

UN LLAMADO A LA RAZÓN

Argentina



Paese Argentina

Regia Carmen Guarini e Marcelo Céspedes

Sceneggiatura Carmen Guarini e Marcelo Céspedes

Fotografia Andres Silvert

Montaggio Pablo Mari

Produttore Marcelo Céspedes y Carmen Guarini

Produzione Cine Ojo

Anno di produzione 1986

Durata 65 min.

Presenta la drammatica situazione del controverso Ospedale Neuropsichiatrico José T. Borda, una istituzione esclusivamente riservata agli uomini. La vita quotidiana in questo centro (il più importante dell'Argentina) è scoperta dalla cinepresa che interviene direttamente sulla realtà politica e sociale dello spazio fisico dell'emarginazione. Il discorso sulla condizione del malato mentale si colloca qui oltre l'ambito della teoria specializzata, per irrompere con violenza nella realtà sociale del "folle" all'interno delle istituzioni psichiatriche.



La casa di produzione **Cine Ojo** nasce nel 1986 con l'obiettivo di sviluppare uno stile proprio nel campo del cinema documentaristico di creazione. Fondata da **Carmen Guarini** e **Marcelo Céspedes**, è attualmente l'unica casa di produzione dedicata esclusivamente alla realizzazione di documentari d'autore per sale cinematografiche. In questi anni, Cine Ojo ha costruito un discorso sulla realtà, posizionato su definite opzioni di ordine estetico ed etico. Quasi tutte le sue opere sono state concepite non come meri "documenti" o "testimonianze" di un fatto o di una storia, ma come racconti cinematografici autonomi, organizzati secondo proprie leggi di racconto e di struttura drammatica. Le sue opere sono state realizzate come coproduzioni internazionali, ricevendo aiuti da ONG di varie parti del mondo.

LA TIERRA SE QUEDÓ

Colombia/Germania



Paese Colombia, Germania

Regia Juan Sarmiento G.

Sceneggiatura Juan Sarmiento G.

Fotografia Juan Sarmiento G.

Montaggio Martin Reimers

Musica César Díaz

Suono Johannes Varga, Christian Simón, Jean Collot

Interpreti Sol Castillo, Rubén Cera, Teo Peña

Produttore Tilman Kolb

Produzione HFF Konrad Wolf

Anno di produzione 2010

Durata 76 min.

Solangel, Rubén e Teodoro si fanno strada ogni giorno nel caos dell'affollata città di Bogotá. Sono alla ricerca di Cibo, lavoro e un po' di giustizia.

Le traumatiche esperienze del passato sono percettibili quotidianamente: furono espulsi dalle loro terre con la violenza e le minacce. Disposti a prendere le redini delle loro involontarie nuove vite, lottano per affrontare i conflitti consueti con dignità, perseveranza e persino humor.



Juan Sarmiento G

Nasce a Bogotá, Colombia nel 1984. Dal 2003 vive a Berlino. Nel 2005 inizia gli studi di direzione della fotografia presso l'Università di Cinema e TV "Konrad Wolf". Attualmente sta affrontando l'ultimo semestre di studi. Durante gli studi, ha realizzato come fotografo più di 15 cortometraggi, fra i quali figurano progetti che hanno riscosso successi internazionali. Nel 2008, con *En tu Piel* partecipa al festival di cinema di Berlino e al festival "Camerimage", il più importante festival per direttori della fotografia a livello internazionale. Ha lavorato come direttore della fotografia, sceneggiatore e regista dei propri cortometraggi di finzione e documentari e di lavori in differenti formati televisivi ed internet. Nel 2010 termina il suo primo documentario lungometraggio *La Tierra se Quedó*.

SERIE NUNCA MÁS

Colombia

Paese Colombia

Regia Freddy Cusgüen

Sceneggiatura Delio Aparicio, Carolina Lòpez, Rolando Lòpez, Clara Gòmez, Freddy Cusgüen

Fotografia Julio Valencia

Montaggio Hernán Arango, Marlon Cortés

Musica David Pinzón

Interpreti Mangalam

Produttore Jhon Richard Sanchez, Sandra Tellez, Clara Gómez y Freddy Cusgüen

Produzione di campo Angélica Garzón, Sandra Téllez e José Miguel Amín

Anno di produzione 2008-2009

Durata 15 capitoli di 55 minuti ciascuno

Dopo decenni di violenza, la Colombia porta su di sé l'impronta della guerra: milioni di senza tetto, migliaia di desaparecidos, case distrutte, coltivazioni abbandonate, comunità disintegrate, esseri ammalati di paura e dolore. *Nunca más* è la serie della "Comisión Nacional de Reparación y Reconciliación" che intende amplificare la voce delle vittime e accompagnarle nella ricerca della verità su quanto è accaduto, nel loro empito di giustizia, nella loro necessità di essere risarcite per tutto ciò che le ha colpite e, soprattutto, nell'esigenza di garanzie che tutto questo orrore non si ripeterà. La serie espone riflessioni sulla necessità di un futuro differente basato sulla riconciliazione, ovvero sulla costruzione di accordi per uno Stato più accogliente, più giusto e democratico nel quale l'orrore della guerra come alternativa non sia possibile "Mai più".

Freddy Cusgüen

Nato nel 1967. Giornalista e comunicatore sociale colombiano, uscito dalla "Universidad de La Sabana" a Bogotá nel 1994 con una tesi in Comunicazione Alternativa, Democrazia e Sviluppo. Ha studiato semiologia dell'immagine, produzione e regia del documentario. Dal 1995 ha lavorato nella televisione pubblica come produttore e regista con circa 500 ore di trasmissione in serie quali "Giros", "Tiempo libre", "Eureka", "la Última Escena", "Sabor a Mí", fra le varie. Nel campo del documentario ha partecipato a produzioni quali *Memoria Perdón y Olvido* della *Serie Diálogos de Nación* diretto da Elvia Mejía e *La Casa de Humo* della regista Myriam Ortega. Ha realizzato il montaggio nei documentari *Bacano Salir en Diciembre*, *Held Hostage in Colombia*, *Caminos de Paz*, *Últimos Días en la Selva* di Jorge Enrique Botero che hanno fatto conoscere al mondo le sofferenze di chi viene sequestrato in Colombia. È stato regista della serie *Nunca Más* che ha aperto una finestra sulle problematiche delle vittime del conflitto armato in Colombia e sulla loro lotta per la rivendicazione dei diritti alla verità, alla giustizia e al risarcimento. Attualmente, dirige la produzione di *Positiva*, storia sulla discriminazione e persecuzione delle persone sieropositive nelle zone marginali della Colombia, e *Mi Papá no ve por el ojo izquierdo*.



CORRIENDO POR LA VIDA

Le vittime che appaiono in questo capitolo hanno dovuto fuggire dall'orrore della guerra nella loro terra e ora sono costrette a nascondersi per proteggere la propria vita. Si raccolgono qui le testimonianze di coloro che, lottando per una giusta causa, hanno messo a rischio la vita e hanno chiesto protezione allo stato colombiano. Ma, funziona davvero il sistema di protezione alle vittime in questo paese?



DE NÜREMBERG A COLOMBIA

Si prendono qui in considerazione le differenti esperienze di paesi in conflitto, quali Sudafrica, Perú, Cile, El Salvador e Argentina, i quali adottarono un processo di Giustizia Transizionale. Emerge anche come in Colombia, in mezzo al conflitto armato, avanzi un processo di risarcimento per le vittime dei gruppi armati illegali.



DESAPARICIÓN FORZADA

Quanti sono gli scomparsi? Cosa fanno le istituzioni in favore dei familiari? Quali sono le cause di questo delitto?

Il lavoro delle istituzioni in questo paese è fare in modo che i corpi delle vittime che furono fatte sparire con la forza a causa del conflitto armato vengano recuperati, identificati e consegnati ai familiari per fare luce su quanto accadde e permettere una sepoltura degna ed adeguata.



DESPOJO DE TIERRAS EN MEDIO DEL CONFLICTO

La restituzione di terre e beni a migliaia di contadini che per più di 40 anni sono stati vittime del conflitto armato, è una delle sfide più grandi che lo stato colombiano deve affrontare. Esperti del tema parlano dei problemi e degli obiettivi in materia di risarcimento.

Come ottenerlo, se in Colombia la grande maggioranza non ha titoli di proprietà, se gli uffici del registro non hanno ampia copertura e se nuove bande di criminali spaventano coloro che dovrebbero riprendersi la terra?

DESPUÉS DEL SECUESTRO

Il sequestro fa parte di una strategia usata in guerra: le vittime di questa pratica fanno parte di una logica che degrada il conflitto e lo porta a livelli insospettati. Vari invitati raccontano la barbarie della privazione della libertà in condizioni precarie e parlano sul modo in cui poter riprendere il loro progetto di vita e il tornare alle loro attività.

EL CUERPO UN CAMPO DE BATALLA

Le cicatrici della guerra rimangono nella terra, nella mente e nel corpo di coloro che soffrono. Questo capitolo racconta la storia di donne vittime della violenza sessuale nell'ambito del conflitto armato e l'uso della donna come strumento di guerra e come metodo di terrore contro la popolazione. Dalla tragedia emergono i tentativi di queste eroine di offrire il perdono e ricostruire le loro vite.



FOSAS: EL CAMINO A JEPIRRÁ.

Ogni fossa comune che viene aperta e ogni corpo che viene recuperato racconta una parte dell'orrore della guerra, dei metodi della morte, degli assassini, del dolore dei familiari: ma racconta anche una storia recente del paese che si deve affrontare perché non abbia a ripetersi. La quantità di inumazioni dalle fosse comuni in Colombia ha raggiunto un numero incredibile. Chi sono le vittime? Chi le cerca? Come vengono trovate?



LA CNRR

Benché non esista un processo nel quale tutti i gruppi illegali armati fuori legge abbiano consegnato le armi, il paese ha adottato la Legge della Giustizia e Pace affinché questi gruppi depongano le armi e si incammino verso una vera pace.

In questo capitolo si illustra il lavoro che la CNRR porta avanti nelle sedi regionali per far sì che tutte le vittime del conflitto armato del paese conoscano il diritto alla verità e alla giustizia e partecipino ai processi. Si tratta di uno degli obiettivi della “Comisión Nacional de Reparación y Reconciliación” (CNRR).



LA ESPERANZA DE UN RETORNO SEGURO.

POBLACIONES MINADAS

Comunità colombiane come San Carlos e San Francisco ad Antioquia, Samaniego nel Nariño e Bajo grande, a sud di San Jacinto Bolívar, fra molte altre, si sono viste obbligate ad abbandonare i propri territori a causa della violenza. Al problema della perdita della propria terra si somma il pericolo di mine antiuomo disseminate nei loro campi. Come garantire che il ritorno avvenga in sicurezza e senza rischio per le popolazioni?



LA GUERRA NO ES UN JUEGO DE NIÑOS

La Colombia è uno dei paesi al mondo più colpiti dal fenomeno del reclutamento di bambini nelle file dei gruppi armati illegali. Secondo una ricerca condotta da Unicef nel 2007 sull'impatto del conflitto armato su bambini, bambine e adolescenti in America Latina, nel paese circa 16 milioni di minori fra i 9 e i 16 anni fanno parte delle Farc, di Eln e delle bande paramilitari emergenti che si sono create dopo le smobilitazioni.

Questo capitolo rappresenta una voce di allarme per combattere la presenza dei bimbi fra gli attori diretti del conflitto.



LA RECONCILIACIÓN Y LOS DESMOVILIZADOS

La pedagogía si erge a principale metodo di lavoro con gli ex combattenti. La CNRR espone in questo capitolo una serie di laboratori con carcerati colombiani nei quali si affronta, attraverso le strategie della riconciliazione, il problema della riparazione nei confronti delle vittime a partire dalla giustizia, dalla verità e dalla integrale restituzione.



LA RECONCILIACIÓN, UN CAMINO HACIA EL FUTURO

Molte comunità, colpite dai rigori del conflitto interno, sono riuscite a superare ciò che le ha prostrate. Hanno preferito sollevarsi dalle ceneri e continuare a lavorare per i loro sogni e per la loro speranza di costruire una nuova società in onore delle vittime.

Le Comunità di Puerto Naren e Puerto Berrío, e le vittime di Medellín, sono alcune delle esperienze di riconciliazione nel paese.



MUJERES: DE VÍCTIMAS A LÍDERES

Il rafforzamento e la visibilità delle donne si è ottenuto grazie alla formazione di organizzazioni, reti e nuclei che le assistono sui temi della verità, della giustizia e del risarcimento, accompagnandole nella rivendicazione dei propri diritti e nelle iniziative in favore del recupero della memoria.

In questo modo superano la paura e partecipano all'appropriazione del proprio ruolo come soggetti di diritto. Non importano le minacce "ci sentiamo più sicure quando stiamo insieme".

REPARACIONES COLECTIVAS, EL CASO DEL CORREGIMIENTO LA LIBERTAD

Centinaia di comunità in Colombia sono state colpite dalla violenza. Alcune delle conseguenze lasciate come retaggio dalla guerra nella società civile sono la riduzione della partecipazione della cittadinanza alle assemblee comunali, i cambiamenti culturali, i danni psicologici, l'aumento della povertà. Cosa sta facendo lo stato colombiano per affrontare il problema del risarcimento collettivo? Quali sono le prospettive e cosa si è ottenuto fino a qui?

TRUJILLO: UNA GOTA DE ESPERANZA EN UN MAR DE IMPUNIDAD

La voce delle vittime degli assassini e sequestri perpetrati a Trujillo da forze armate illegali, viene ascoltata in questo capitolo che il gruppo della CNRR ha realizzato per far conoscere la verità sulla tragedia che scosse questa popolazione fra Marzo e Aprile 1990.

Ojos Rojos

Cile



Paese Cile

Regia Ismael Larraín, Juan Pablo Sallato, Juan Ignacio Sabatini

Soggetto Galut Alarcón, Ismael Larraín, Juan Ignacio Sabatini, Juan Pablo Sallato

Ricerche Tomás Irarrazabal

Fotografia Ismael Larraín, Juan Pablo Sallato, Juan Ignacio Sabatini

Montaggio Galut Alarcón

Musica Juan Antonio Sánchez e Camilo Salinas

Suono Javier Berazaluze

Produttore Paz Urrutia Veloso

Produzione Bandolero Producciones

Anno di produzione 2010

Durata 86 min.

Un documentario sul calcio e sulla passione sportiva. Negli otto anni in cui viene seguita la selezione cilena, i tratti caratteristici che contraddistinguono la società cilena si riflettono tanto nella sconfitta quanto nella vittoria, mentre si cerca di indagare sul mistero di questo sport che lo rende il più popolare del mondo.



Juan Ignacio Sabatini

Comunicatore Audiovisivo del DuocUC con studi di post laurea in regia fotografica presso la ESCAC, Barcellona. *Más allá de estos muros* 'il suo primo documentario lungometraggio.

Juan Pablo Sallato

Laureato in Arte presso l'Università Cattolica con tirocinio in Belle Arti presso l'Università di Salamanca, Spagna. Vince la borsa di studio "Presidente de la República" per il corso di studio alla Scuola di Cinema Septima-Ars di Madrid, Spagna.

Ismael Larraín Maclure

Pubblicista e Comunicatore Sociale dell'Università "Diego Portales", diplomato in Regia Cinematografica all'Università del Cile. Lavora dal 2001 in agenzie di pubblicità del Cile e dal 2007 per il Grupo Planeta di Spagna in marketing online.

PASEO

Cile



Paese Cile

Regia Sergio Castro San - Martín

Sceneggiatura Sergio Castro San - Martín

Fotografia Tomás Smith

Montaggio Tomás Anguita e Sergio Castro San - Martín

Musica Silvio Paredes

Interpreti Roberto Farías, Gabriela Aguilera, Felipe Prieto

Produttore Antonino Ballestrazzi e Paulina Obando

Produzione Cero Film, Escuela De Cine De Chile

Anno di produzione 2009

Durata 75 min.

Una madre nubile decide di intraprendere un viaggio da Santiago verso il Nord, accompagnata dal suo unico figlio, per ricongiungersi al padre del bambino dopo una separazione di dieci anni. I dialoghi sono minimi, limitati all'essenziale, in un film interpretato da personaggi solitari ed inroversi. In questo incontro posticipato, le cose principali saranno le sottigliezze e i dettagli; gli sguardi e il futuro incerto dei protagonisti.



Sergio Castro San Martín

Regista, sceneggiatore, produttore, montaggista, architetto. Inizia i lavori di regia cinematografica dal 2005, formando parte della Scuola di Cinema del Cile. I suoi cortometraggi di fiction e documentari sono stati selezionati in festival come IN-EDIT, FESANCOR, "Festival Internacional de Cine de Valdivia", "Festival de Cine de Ovalle" e "Festival de Escuelas de Cine de Buenos Aires". Ha collaborato con produttori quali Tierravisión (Tierra Adentro) e Coquimbo Filmes. Con l'appoggio del "Fondo de Fomento Audiovisual" dirige la sua opera prima *Paseo* esibita anche nella categoria "Cine en Movimiento" del Festival de Cine B e recentemente selezionata dal XV Festival Internazionale di Cinema di Valdivia, Viña e Sanfic 5 (2009). Attualmente, lavora come regista e montaggista per le case di produzione Promedia e Victoria Films con l'appoggio di CORFO per lo sviluppo del progetto *Electrodomésticos* e per il secondo film *Días de barrio*.

RADIO LA COLIFATA

Francia



Paese Francia
Regia Chloé Ouvrard e Pierre Barougier
Sceneggiatura Chloé Ouvrard
Fotografia Pierre Barougier
Montaggio Chloé Ouvrard
Suono Olivier Cuinat
Produzione CAP Films
Anno di produzione 2001
Durata 52 min.

Una radio animata dai pazienti di un ospedale psichiatrico in Argentina.



Pierre Barougier

Formatosi alla Scuola Nazionale Superiore "Louis Lumière" di Noisy-Le-Grand, Pierre Barougier lavora sia in televisione che nel cinema. Inizia con la realizzazione di spot pubblicitari per diventare successivamente direttore della fotografia e operatore capo. Partecipa inoltre alla ripresa di 'Dans ma peau' di Marina de Van e anche di 'Toute une histoire' di Jean Rousselot. Pierre Barougier lavora anche come assistente operatore in dei lungometraggi diventati celebri quali 'La Jeune Fille et la mort' di Roman Polanski e 'Tout le monde dit I Love You' di Woody Allen. Attratto maggiormente dal documentario, è occupandosi di questo genere che passa egli stesso alla realizzazione, in collaborazione con Chloé Ouvrard, nel 2001, con 'Radio la Colifata', incentrato sui pazienti di un ospedale psichiatrico di Buenos Aires, che si improvvisano animatori alla radio. In seguito, dalle celle penitenziarie fino alle aule scolastiche, Pierre Barougier esplora differenti gruppi sociali. Nel 2007, affiancando Olivier Bourgeois, viaggia per tutto il mondo per il lungometraggio ecologico 'Nous resterons sur terre'. Documentarista eclettico, Pierre Barougier è regolarmente ricompensato per il suo lavoro.

TARJETA ROJA

Ecuador



Il documentario ripercorre momenti importanti della vita di Agustín Delgado, il massimo goleador della squadra di calcio dell'Ecuador; quello che il calcio gli ha dato, e quello che gli ha tolto. Attraverso il profondo pensiero di "Tin", le testimonianze dei familiari, amici e nemici del personaggio, si ricostruisce la storia della vita di questo atleta eccezionale, che non solo ha regalato il goal al suo popolo, ma anche espressioni di dignità e opportunità per alleviare la povertà.

Mediante una storia parallela si ricostruisce il modo in cui gli ecuadoriani hanno estratto il cartellino rosso agli afrodiscendenti non solo sul campo da gioco ma anche nella vita quotidiana.

"Tarjeta Roja" racconta l'eccezionale partecipazione della squadra di calcio ecuadoriana al Mondiale di Germania e il modo in cui quelle partite svegliarono nel popolo dell'Ecuador una sensazione di "unità nazionale" destinata a svanire dopo i violenti incidenti fra i giocatori della Liga de Quito e Barcelona de Guayaquil, nel dicembre del 2006. Quell'incidente causò feriti e gravi sanzioni, specialmente a Delgado che fu condannato all'astensione dai campi di calcio per un anno, pena che in seguito sarà ridotta a sei mesi, grazie alla pressione di politici, avvocati, media. A seguito di questi avvenimenti rinacquero manifestazioni regionaliste e razziste fra ecuadoriani.



Rodolfo Muñoz

Giornalista conosciuto nel mondo dei media come corrispondente della CNN in Ecuador.

Calciatori, dirigenti e giornalisti prendono posizione di fronte a questo fenomeno, il calcio, uno dei più importanti dell'industria culturale contemporanea, che non solo crea enormi guadagni, ma anche passioni ed espressioni di potere di ogni tipo.

Alcuni giornalisti recitano il mea culpa per i loro articoli, ammettendo di non essere imparziali ed affermando che le loro opinioni possono indurre il pubblico a manifestazioni negative.

"Tarjeta Roja" è anche un invito a riflettere su un antico conflitto sociale: il razzismo che, a quanto sembra, è ben lontano da una reale risoluzione che non può prescindere dal rispetto dell'altro.

Paese Ecuador

Regia Rodolfo Muñoz

Soggetto Rodolfo Muñoz

Fotografia Marco Barona, Jaime De La Rosa, Fabián Chilingua, Manuel Suquilanda, Daniel Tapia, Diego Vergara

Montaggio Marco Barona e Manuel Suquilanda

Musica Julio Bueno, Pablo Valarezo, Revelyno Aguidissou Da-Costa, Los Chigualeros, Héctor Napolitano

Suono Rodolfo Sasig

Ricerche Ana Isabel De La Torre

Interpreti Revelyno Aguidissou Da-Costa, Ana Isabel De La Torre, Fidel Chalá, Hugo Carrión

Produzione Rodolfo Muñoz & Comunicadores Asociados

Anno di produzione 2007

Durata 95 min.

FOGO

Brasile



Paese Brasile
Regia Hique Montanari
Soggetto Hique Montanari
Fotografia Juarez Pavelak
Montaggio Alfredo Barros
Musica John Ulhoa
Suono André Sittoni
Interpreti Nelson Diniz
Produttore Cintia Helena Rodrigues
Produzione Manga Rosa Files
Anno di produzione 2009
Durata 21 min.

Cortometraggio con linguaggio sperimentale e fotografia in bianco e nero, espressionista. Si riferisce ai misteri che circondano la morte inesplicabile di un uomo, creando una rete di molteplici potenziali sospetti. Le risalenze estetiche dell'opera sono Gus Van Sant, David Lynch, il noir americano e l'espressionismo tedesco. I personaggi parlano una lingua inesistente, creata dagli attori durante le riprese: i dialoghi sono suoni ed espressioni casuali.

Hique Montanari

Brasiliano, lavora come sceneggiatore e regista di serie televisive, film indipendenti e documentari. *Fogo* è il suo primo cortometraggio a 35mm..

LA MIA CASA

Argentina



Paese Argentina
Regia Marcelo Scoccia
Sceneggiatura Marcelo Scoccia
Fotografia Cynthia Grabenja
Montaggio Cynthia Grabenja
Produzione Cynthia Grabenja, Marcelo Scoccia
Anno di produzione 2010
Durata 6 min.

L'entrata e la perlustrazione in un piano sequenza all'interno di una casa chiusa, come un viaggio nella storia di una famiglia. Le immagini di Super 8 rimbalzano sulle pareti e negli spazi prima silenziosi, evocando le vicende e gli affetti dei personaggi che si mostrano senza inibizione e danno il benvenuto al curioso ospite che va scoprendo quell'area familiare.

MIGRACION

Stati Uniti



Paese Stati Uniti

Regia Alex Kahn, Tatiana Rais, Antonella Scarano, Loan Nguyen

Montaggio Alex Kahn

Musica Michael Birnkrant, Giovanni Russonello, Bennett Kuhn, Stevie Wolf

Produttore Fernando Birri

Anno di produzione 2010

Durata 33 min. 13"

Migrazione (sostantivo): lo sradicamento del vecchio, l'integrazione del nuovo. Un processo di dolore e allegria, di sofferenza e ricompensa. Noi guardiamo le notizie ed ascoltiamo i dibattiti, ma raramente ci fermiamo ad ascoltare quelli che vengono nel nostro paese alla ricerca di una vita nuova. "Migración" è composto da quattro ritratti fatti da studenti sulla vita degli immigrati a Boston.

"Migración" è frutto di una collaborazione, completata da un gruppo di 14 studenti del corso della Tufts University denominato "Latin American Documentary Workshop," impartito dal professore invitato Fernando Birri. Quasi tutti erano dilettanti che appresero le tecniche del film e la storia dell'immigrazione verso Boston. Questi studenti eserciteranno differenti professioni: alcuni diventeranno giornalisti, altri cineasti, altri lavoreranno nel governo. Tutti vogliono lavorare più approfonditamente con la comunità latina.

Alex Kahn

È nato 22 anni fa nei dintorni di New York, dove ha iniziato la carriera cinematografica con un documentario sul nonno. È entrato nella Tufts University per studiare relazioni internazionali e ha intrapreso un corso di studi di regia per l'università.

Nel 2009 si è recato in Argentina dove si è innamorato del cinema latinoamericano e dove ha iniziato il documentario *Todos tienen sus milagros*. Tornato in patria, ha seguito i corsi di Fernando Birri alla Tufts e con lui ha collaborato in *Migración*. In Colombia quest'anno si occuperà di un laboratorio per bambini e della realizzazione di un documentario.

NO ES MUCHO LO QUE

HEREDAMOS

DE NUESTRO ABUELO

Argentina



Paese Argentina

Regia Fernando Domínguez

Sceneggiatura Fernando Domínguez, Natália de la Vega, Nicolás Rubió

Fotografia Natália de la Vega

Montaggio Fernando Domínguez

Fotomontaggio Paula Mazzantini

Musica Damián Nogueira

Suono Javier Farina

Interpreti Carolina Defossé, Ivo Aichenbaum, Josefa Matos

Produttore Fernando Domínguez

Produzione Fernando Domínguez

Anno di produzione 2010

Durata 15 min.

Due fratelli ricevono come unica eredità dal loro nonno una borsa contenente alcuni oggetti. Fra questi c'è una macchina fotografica con un rullino. Aprendolo, i fratelli cercano di ricostruire cosa accadde in quella quotidiana benché miracolosa sera del nonno.



Fernando Domínguez

È nato il 26 Agosto 1979 a Buenos Aires, Argentina. I suoi studi di cinematografia si sono sviluppati fra l'Istituto di Tecnologia ORT II (Bs. As.) ed altri meno accademici, e ha terminato il curriculum scolastico presso CECC (Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya), dove ha studiato Regia Cinematografica. Il suo cortometraggio documentario *A tientas* (2002) ha ottenuto il riconoscimento dell'INA di Parigi (Institut National De l'Audiovisuel).

Ha partecipato a differenti riprese con varie responsabilità. È stato docente di Introduzione alla Sceneggiatura alla UBA (Università di Buenos Aires), in Disegno dell'Immagine e Suono fra il 2004 e il 2005 e, sporadicamente, scrive di arte e cinema in vari media elettronici. Nel 2010 ha realizzato il cortometraggio *No es mucho lo que heredamos de nuestro abuelo*.

Attualmente sta lavorando al progetto della sua opera prima: *75 habitantes, 20 casas, 300 vacas*.

RADIO LA COLIFATA ROSA

Italia/Argentina Argentina



Paese Italia, Argentina
Regia Valentina Monti, Mirta Morrone
Soggetto Valentina Monti
Montaggio Matteo Spigariol
Musiche Moreno Gileno
Produzione Four Lab
Anno di produzione 2004
Durata 30 min.

Sabato 26 Aprile 2003, a 24 ore dalle elezioni presidenziali argentine, i pazienti dell'ospedale psichiatrico Josè T. Borda di Buenos Aires votano per eleggere il nuovo presidente. Come è noto, le persone internate in tali nosocomi si vedono temporaneamente sospendere i propri diritti civili, tra questi la possibilità di votare. Per questo motivo LT22 Radio La Colifata, la radio realizzata interamente dai pazienti ("Colifatos") del Borda, organizza un'elezione "altra" utilizzando materiali elettorali analoghi a quelli reali. La consultazione si svolge in piena regola con due seggi fissi e quattro urne mobili che percorrono l'ospedale in lungo e largo. A pomeriggio tardo viene effettuato lo scrutinio a cui farà seguito l'ufficializzazione dei risultati.

Valentina Monti

Nata a Bologna nel 1973. Studia Lettere Moderne all'Università di Bologna dove si laurea nel 2000 in Storia dell'Arte Contemporanea con una tesi dal titolo "Pensare per Immagini. Coordina e idea laboratori audiovisivi nelle scuole medie e superiori di Bologna e Milano 2001/2002. Attualmente lavora come autrice/ regista e operatrice free-lance per alcune case di produzione di Bologna e Milano. Nel 2004 segue il seminario Dalla scrittura alla regia, tenuto da Denys Arcand.

Filmografia: La lucha sigue (2003); Radio la Colifata (2004).

Mirta Morrone

Nata a Pescara nel 1972, vive a Bologna dal 1992. Si laurea in Scienze della Terra con la tesi "Un modello a Stick-Slip e sue applicazioni in sismotettonica". Ottiene nel 2004 il titolo di Dottore di Ricerca in geodinamica. Tra le esperienze più significative in campo video realizza: il servizio "Giù le mani dal Brenta", Report (Rai3), insieme al giornalista Marco Melega.



Paese Argentina
Regia Mónica Lairana
Sceneggiatura Mónica Lairana
Fotografia Flavio Dragoset
Montaggio Karina Kracoff
Suono Damián Turkieh
Interpreti Rosa Argentina
Produttore Mónica Lairana
Produzione INCAA
Anno di produzione 2010
Durata 11 min.

Nel silenzio assoluto della propria casa, Rosa, una donna adulta, cucina, mangia, guarda la televisione, cerca compagnia e fuma sola davanti alla finestra.



Mónica Lairana

Nata in Argentina nel 1973 da genitori boliviani. Ha iniziato le lezioni di recitazione a 14 anni e, conseguita la maggiore età, ha cominciato la carriera professionale. Ha lavorato in più di 10 film argentini, fra i quali *El Cielito* di María Victoria Menis. Attualmente a Buenos Aires nel lavoro teatrale *Agosto* di Tracy Lett. Ha ricevuto il premio dell'Associazione Giornalisti dello Spettacolo dell'Argentina per questo ruolo. *Rosa* rappresenta il suo debutto alla regia e alla sceneggiatura.

SULLE TRACCE DEL CHE IN BOLIVIA

Italia



Paese Italia

Regia Claudio Tura

Soggetto Claudio Tura

Fotografia Claudio Tura

Montaggio F.C.E.

Produttore Claudio Tura

Produzione Claudio Tura

Anno di produzione 2010

Durata 34 min.

La storia del Che, dal Novembre 1966 ad Ottobre 1967, in terra di Bolivia, raccontata da alcuni protagonisti e testimoni quali: gen. Gary Prado Salomon, Loyola Guzmán Lara, gen. ShiriQUI Moises, "Chato Peredo", l'infermiera Susana Osinaga e altri.

TODOS TIENEN SUS MILAGROS

Argentina/USA



Paese Argentina/USA

Regia Alex Kahn

Fotografia Alex Kahn

Montaggio Paulino Estela e Alex Kahn

Musica Michael Birnkrant

Interpreti Alex Kahn

Produttore Alex Kahn e Julian Reboratti

Anno di produzione 2009

Durata 24 min. 14"

In America Latina, "santerías" approfittano del timore di Dios con finalità di lucro. In Argentina, "santerías" cattolici devono competere con i pagani per sopravvivere, a fronte di una società sempre più secolare. Tuttavia, anche in questa industria priva di innocenza, ciascuno ha visto i propri miracoli.

VERANO

Argentina



Paese Argentina

Regia Milton Secchi

Sceneggiatura Milton Secchi

Fotografia Eduardo Crespo

Montaggio Leandro Tolchinsky, Milton Secchi

Suono Federico Vitor

Interpreti Iñaki Chemes, Esteban Coutaz, Andres Olivo, Emiliano Quintana, Lisandro Francucci, Perla Trabuco, Federico Kessler, Mariana Giordano

Produzione Milton Secchi, Ignacio Lillini

Anno di produzione 2010

Durata 14 min.

Estate: il sole trasforma lentamente in braci incandescenti le strade di Santa Fe. Cinque giovani si incontrano in un cortile chiuso. Dal silenzio che emana dalla siesta, si staccano gli accordi di una banda rock. Suonano immutabili, mentre il tempo si sdoppia e perde la stabilità del presente.

Retrospectiva TEA Imagen

BOLIVIA PARA TODOS,
Emilio Cartoy Diaz e Cristian Jure. Argentina,
2008.

ES LA ECONOMÍA IDIOTA O CÓMPLICE?,
Emilio Cartoy Diaz e Cristian Jure. Argentina,
2009.

HISTORIA DE DOS ORILLAS,
Emilio Cartoy Diaz e Cristian Jure. Argentina,
2006.

LA GUERRA POR OTROS MEDIOS,
Emilio Cartoy Diaz e Cristian Jure. Argentina,
2009.

PARAGUAY, NOSOTROS TAMBIÉN PODEMOS.
Emilio Cartoy Diaz e Cristian Jure Argentina,
2009.

TEA IMAGEN - RETROSPETTIVA

BOLIVIA PARA TODOS

Argentina



Paese Argentina

Regia Emilio Cartoy Diaz, Cristian Jure

Sceneggiatura: Emilio Cartoy Diaz, Alejandro Parellada, Cristian Jure

Fotografia Fernando Cola, Germán Figueiras, Sergio Stagnaro, Roger Triebel

Montaggio Jeronimo Carranza

Produttore Silvina Rossi

Produzione Masato Producciones

Anno di produzione 2008

Durata 92 min.

Filmata in 15 mesi in diversi scenari boliviani, la produzione raccoglie l'analisi di noti intellettuali latinoamericani e le testimonianze dei principali protagonisti dell'attualità boliviana. Una descrizione eccellente, con immagini efficaci e musica attrattiva, della lotta fra le classi media e alta "bianche" residenti in località come Beni e Santa Cruz de la Sierra e i popoli originari, con i loro caratteristici vestiti e il loro linguaggio autentico ed espressivo. La sfida dell'Assemblea Costituente che creò la Nuova Costituzione della Bolivia "per tutti" i cittadini, di ogni razza, religione, classe sociale, attività, ideologia, consacrando diritti sociali e sovranità sulle risorse naturali.



Emilio Cartoy Díaz

Produttore e regista televisivo, vanta una lunga esperienza nel cinema e nella televisione, in diversi generi. Direttore di TEA Imagen (Scuola di produzione Integrale di Televisione) e Direttore di Radio TEA (Scuola di Produzione Integrale di Radio). Direttore del Festival Latinoamericano di Video di Rosario (Santa Fe, Argentina). Membro della Commissione Educazione e Comunicazione della Fondazione El Libro (Buenos Aires, Argentina).



Cristian Jure

Regista, sceneggiatore, ricercatore. Ha realizzato, con Emilio Cartoy Díaz, documentari a carattere sociale, approfondendo aspetti della società moderna latinoamericana in rapporto alle proprie radici e componenti popolari ed etniche.

TEA IMAGEN - RETROSPETTIVA

ES LA ECONOMIA IDIOTA O COMPLICE?

Argentina



Paese Argentina

Regia Emilio Cartoy Diaz e Cristian Jure

Soggetto Emilio Cartoy Diaz, Silvina Rossi, Cristian Jure

Fotografia Sergio Stagnaro, German Figueiras, Jeronimo Carranza

Montaggio Jeronimo Carranza

Musica Bersuit Vergarabat

Produttore Silvina Rossi

Produzione Masato Media Srl

Anno di produzione 2009

Durata 58 min.

L'impatto delle multinazionali forestali della cellulosa nelle economie della nostra regione. La globalizzazione dei mercati e il posizionamento delle industrie contaminanti in periferia. La perdita di migliaia di posti di lavoro a cambio di pochi, altamente qualificati. La deforestazione e il saccheggio delle risorse naturali. Le conseguenze sociali della monocoltura (pino ed eucalipto). Lo sfruttamento dei lavoratori alle motoseghe e la terziarizzazione dell'industria del legno. La posizione del Sudamerica nella produzione mondiale della pasta per la carta/fabbriche di carta con molta mano d'opera e valore aggiunto in Europa.

Il comportamento estorsivo delle imprese forestali per la sintesi della cellulosa e i loro vincoli originari con le dittature. La mobilitazione sociale e le resistenze dei locali. L'obiettivo di questa seconda parte è mostrare le conseguenze sociali che la globalizzazione dell'economia ha nei nostri paesi e, nello specifico, l'istallazione delle multinazionali della cellulosa in Sudamerica. L'idea di fondo è che non si tratti di un problema ambientale. Si ricostruisce il processo della produzione della carta dagli inizi, con l'espulsione della gente dai luoghi d'origine, la deforestazione della selva per l'implementazione delle monocolture con le relative conseguenze, fino all'istallazione delle fabbriche contaminanti della pasta e le conseguenze economiche e sociali nella regione. Con la partecipazione di intellettuali e scienziati di primo livello internazionale, l'analisi affronta le varie problematiche correlate oltrepassando il limite del "riduzionismo ambientalista" per estendersi ad ogni dimensione del fenomeno.

TEA IMAGEN - RETROSPETTIVA

HISTORIA DE DOS ORILLAS

Argentina



Paese Argentina

Regia Emilio Cartoy Diaz e Cristian Jure

Sceneggiatura Emilio Cartoy Diaz, Silvina Rossi, Cristian Jure

Fotografia Sergio Stagnaro e Nicolas Richart

Montaggio Jeronimo Carranza

Musica Fandermole-Ivan Taravelli

Produttore Silvina Rossi

Produzione Masato Media Srl

Anno di produzione 2006

Durata 57 min.

Il documentario analizza il caso della costruzione delle due fabbriche di pasta di cellulosa in Uruguay, realizzando una profonda ricerca sul funzionamento e realtà delle fabbriche di pasta di carta che si trovano a Valdivia (Cile), a Pontevedra (Spagna) e in Argentina. Lo arricchiscono grafici elettronici rivelatori delle statistiche sull'impatto ambientale in regioni nelle quali queste fabbriche sono localizzate.

L'obiettivo del documentario è fondare il dibattito a partire da domande fondamentali: qual è l'impatto ambientale che queste fabbriche provocano nel territorio? Cambieranno lo stile di vita della gente? Saranno utili alle comunità implicate in questa produzione?

Non si parla solamente dell'impatto sul fiume, ma sul modo di vivere, sull'economia della regione, sulla flora e sulla fauna, ecc..

A un anno dalla prima Grande Marcia dove i vicini di Fray Bentos (Repubblica Orientale dell'Uruguay) e Gualeguaychú (Argentina) protestarono insieme contro la minacciosa installazione del polo della cellulosa più grande del il documentario raccoglie testimonianze e pareri illustri, quali quelli di specialisti e di personalità della cultura, fra i quali lo scrittore Eduardo Galeano e il regista Pino Solanas. Vengono offerte, così, testimonianze uniche, dati sconosciuti e l'informazione necessaria per avere una visione più ampia del conflitto.

Premi

- Premio al miglior lavoro per la sensibilizzazione ed educazione "Generalita de Cataluña " 2006
- CINECIEN o6, Festival de cine y video MERCOSUR- Río de Janeiro, Brasil - Menzione d'onore, categoria documentari e fiction - 2006
- Selezionato "Premio Nuevo Periodismo" della Fondazione per il Nuovo Giornalismo Iberoamericano. Gabriel García Márquez" Messico 2007
- Premio al Migliore Documentario al Festival Internacional de documentales "Contra el silencio todas las voces" Messico 2008
- Dichiarato di interesse culturale dalla "Legislatura de la Ciudad autónoma de Buenos Aires". Argentina. 2006

TEA IMAGEN - RETROSPETTIVA

LA GUERRA POR OTROS MEDIOS

Argentina



Paese Argentina

Regia Cristian Jure-Emilio Cartoy Diaz

Soggetto Emilio Cartoy Diaz-Silvina Rossi-Cristian Jure

Fotografia Sergio Stagnaro

Montaggio Jeronimo Carranza

Musica Victor Heredia - Arbolito

Produttore Silvina Rossi

Produzione Masato Media Srl

Anno di produzione 2009

Durata 74 min.

Con Notebooks, radio, giornali, videocamere, cellulari... i popoli indigeni stanno incorporando i mezzi di comunicazione per l'amplificazione delle loro rimostranze e la rivendicazione dei loro diritti. Paradossalmente, la realtà dei comunicatori indigeni, i loro mezzi e le loro produzioni risultano praticamente sconosciuti fuori dai confini di quella realtà.

A partire da quattro esperienze - *Francisca* nella "Red Aymara de ERBOL" Bolivia, *Almir* in Amazonia con Internet, *Matías* nella "Radio Mapuche de Patagonia" e *Ariel* che lavora con il video nei villaggi del Brasile – il documentario cerca di rappresentare il modo in cui i popoli indigeni utilizzano i propri mezzi di comunicazione per resistere all'invasione dei propri territori, al saccheggio delle proprie risorse, alla persecuzione legale, alla discriminazione culturale, alla mancanza di riconoscimento ufficiale delle proprie istituzioni: la denuncia delle disuguaglianze e la rivendicazione delle proprie peculiarità.

TEA IMAGEN - RETROSPETTIVA

PARAGUAY. NOSOTROS TAMBIEN PODEMOS

Argentina



Paese Argentina

Regia Emilio Cartoy Diaz e Cristian Jure

Soggetto Emilio Cartoy Diaz, Cristian Jure, Silvina Rossi

Fotografia Kees Dos Santos, Sergio Stagnaro, Arnoldo Mareco

Montaggio Jeronimo Carranza

Musica: Oscar Y Mauricio Cardozo Ocampo

Produttore Silvina Rossi

Produzione Masato Media Srl

Anno di produzione 2009

Durata 94 min.



Nasce dalla necessità di testimoniare la fine della più lunga delle dittature latinoamericane e i primi passi di un processo di trasformazione di una profondità inedita nella politica del Paraguay del XXI secolo. Oggi il paese sta vivendo un processo assolutamente nuovo che ha generato presso la gente semplice e comune del popolo la speranza di un possibile cambiamento. La speranza di un popolo, i suoi sogni, la sua realtà, i suoi progetti, la profonda relazione con questa America che intende pensarsi e viverci più giusta e solidale.

Bicentenario dell'Indipendenza dei Paesi Latinoamericani dalla Spagna

BALMACEDA,

Gustavo Graef Marino. Cile, 2007.

JOSÉ MIGUEL CARRERA, EL PRÍNCIPE DE LOS CAMINOS,

Cristián Galaz. Cile, 2007.

MANUEL RODRÍGUEZ, HIJO DE LA REBELDÍA,
Cristián Galaz e Andrea Ugalde. Cile, 2007.

O'HIGGINS, VIVIR PARA MERECEER SU NOMBRE,

Ricardo Larraín. Cile, 2007.

PORTALES, LA FUERZA DE LOS HECHOS,
Rodrigo Sepúlveda. Cile, 2007.

PRAT,

Gustavo Graef Marino. Cile, 2007.

VÁMONOS A LA REVOLUCIÓN!,
Francesco Taboada, Rodrigo Aroca. Messico, 2008.

GERTRUDIS BOCANEGRA,

Ernesto Medina. Messico, 1992.

UNION LATINA

LA GUERRA GAUCHA,

Lucas Demare. Argentina, 1942.

LOS HERMANOS CARTAGENA,

Paolo Agazzi. Bolivia, 1984.

OS INCONFIDENTES,

Joaquim Pedro de Andrade. Brasile, 1972.

LA TIERRA PROMETIDA,

Miguel Littín. Cile, Cuba, 1971.

EL HÚSAR DE LA MUERTE,

Pedro Sienna. Cile, 1925.

BOLÍVAR SOY YO,

Jorge Alí Triana. Colombia, Francia, Messico, 2001.

ALSINO Y EL CÓNDOR,

Miguel Littín. Cile, Costa Rica, Cuba, Nicaragua, Messico, 1982.

ELPIDIO VALDÉS,

Juan Padrón. Cuba, 1979.

HISTORIAS DE LA REVOLUCIÓN,

Tomás Gutiérrez Alea. Cuba, 1960.

1809-1810 MIENTRAS LLEGA EL DÍA,

Camilo Luzuriaga. Ecuador, 2004.

EL SILENCIO DE NETO,

Luis Alberto Argueta. Guatemala, 1994.

VÁMONOS CON PANCHITO VILLA,

Fernando de Fuentes. Messico, 1936.

LA BOCA DEL LOBO,

Francisco J. Lombardi. Perù, Spagna, 1988.

TÚPAC AMARU,

Federico García. Perù, 1984.

MIRANDA REGRESA, EL HÉROE DE TRES REVOLUCIONES,

Luis Alberto Lamata. Venezuela, 2007.

HÉROES

Cile

Héroes, è un ciclo di 6 film per la televisione (Marzo 2007). Questo ciclo forma uno dei contenuti più ambiziosi ed importanti del progetto Bicentenario di Canal 13.

In ciascuno di questi film si racconta la vita di un eroe in particolare, un personaggio scelto in base all'apporto dato alla storia. Più che una revisione storica tradizionale, il ciclo intende sottolineare il momento della vita in cui il protagonista prende la decisione che lo porterà a far parte del Pantheon Nazionale. In ciascuno degli episodi si è cercato di mettere in risalto il lato umano dei personaggi per capire il motivo per cui "furono come furono" e per mettere in luce le loro motivazioni più intime.

In Héroes si ricreano momenti trascendenti e decisivi delle vite di uomini importanti che segnarono la storia del XIX secolo in Cile: Bernardo O'Higgins, Arturo Prat, Manuel Rodríguez, José Miguel Carrera, José Manuel Balmaceda e Diego Portales.

Questo ciclo di film è diretto da quattro importanti cineasti cileni che si incontrano a Canal 13 per consegnare al Cile le prime immagini dei momenti storici più trascendenti del XIX secolo: Gustavo Graef-Marino, Cristián Galaz, Ricardo Larraín e Rodrigo Sepúlveda.



Gustavo Graef Marino

Nasce a Santiago de Chile e possiede la nazionalità cilena e quella tedesca. Nel 1974 studia Diritto all'Università Cattolica del Cile. Nei due anni seguenti studia cinema e teatro presso la EAC (Escuela de Artes de la Comunicación) della medesima Università. Dal 1977 al 1981 studia regia cinematografica presso la HFF, Scuola di Cinema di Monaco di Baviera, Germania, Paese nel quale lavora come sceneggiatore e regista di cinema e TV per oltre quindici anni. Dal 1991 risiede a Santiago del Cile e, nel 1997, decide di stabilirsi a Los Angeles, California, Stati Uniti, dove rimane fino al 2005, anno in cui ritorna in Cile. Nella sua carriera ha prodotto, diretto e sceneggiato varie opere, fra le quali, nel cinema: *The Voice*, 1989; *Johnny 100 pesos* (Cile, 1993); *Diplomatic Siege* (Stati Uniti, 1999), *Instinct to kill* (Stati Uniti, 2000); e in televisione: *Humberstone*, *Esmeralda* (Germania/Cile 1985); e nel 2008 *Balmaceda* e nel 2009 *Arturo Prat*, telefilm del progetto Bicentenario Héroes, di Canal 13.



Cristián Galaz

Nato a Santiago nel 1958. Ha studiato Filosofia presso l'Università del Cile per quattro anni. Nel 1986 si è laureato in Giornalismo all'Università Cattolica del Cile. Dal 1986 ha partecipato a *Teleanálisis* come addetto al montaggio e regista di documentari. Nel 1990 ha partecipato alla fondazione di *Nueva Imagen*, compagnia di produzione di cinema e televisione. Ha lavorato nell'area del videoclip con importanti musicisti, quali: *Los Prisioneros*, *Jorge González*, *La Ley*, *Inti-Illimani*, *La Sociedad*, *Illapu*, *Carlos Cabezas* e il duo spagnolo *Ella Baila Sola*. Ha ricevuto due nomination agli MTV Video Music Awards, nel 1989, per *Tren al Sur*, dei *Los Prisioneros* e nel 1996 per *El duelo*, di *La Ley*. Nel 1991 fonda *Cebra Producciones*, dedicata alla realizzazione di cinema pubblicitario dirige più di 200 lavori a carattere commerciale.

Nel 1993 dirige e co-produce il mediometraggio *Hay un Hombre en la Luna*. Nel 1999 firma *El Chacotero Sentimental* opera che gli ha dato grande notorietà e che gli ha valso premi e riconoscimenti internazionali. Nel 2008 presenta il film



Ricardo Larraín

Laureato alla Scuola delle Arti della Comunicazione della Pontificia Università Cattolica del Cile. Nel 1991 ha debuttato nel cinema con il film *La frontera* che ha ottenuto vari premi internazionali quali l'Orso d'Argento e il Goya al Miglior Film Straniero di lingua spagnola. Ha realizzato film e documentari e ha collaborato, come produttore esecutivo, alla telenovela *Piel canela*, come regista e montaggista alla serie *Héroes* e ha realizzato più di ottocento annunci pubblicitari, in Cile e all'estero. Nel 2001 ha diretto l'area drammatica della Corporazione della Televisione dell'Università Cattolica ed è stato docente presso la Scuola di Giornalismo della medesima Università. Nel 2004 ha fondato l'Associazione Gremial di Registi e Sceneggiatori del Cile e, nel 2006, la Scuoladi Cinema dell'Universidad Mayor.



Rodrigo Sepúlveda

Nato in Cile nel 1959, negli ultimi dieci anni ha sviluppato un brillante percorso in cinema e televisione. Nel 2001 dirige il film *Un ladrón y su mujer* tratto da un racconto di Manuel Rojas, selezionato in diversi festival, quali il Festival dell'Avana, di Toulouse e i festival latini di Chicago e Miami. Ha realizzato anche il cortometraggio *La tarde mirando pájaros*, tratto da un racconto dello scrittore Carlos Cerda. Nel 2006 scrive e dirige *Padre Nuestro*, un film autobiografico sulla morte del padre. Ha anche diretto e realizzato diverse sigle televisive per la TVN; nel 2000 *Madre e hijo*, nel 2001 *Vigías del Sur* per TVN e Discovery Kids e nel 2004 il segmento infantile *Tronia*. Nel 2005 dirige *Los Simuladores* per Canal 13.

BALMACEDA



19 Settembre 1981. Il Presidente Balmaceda è seduto al proprio scrittoio terminando il testamento politico. Si trova imprigionato da venti giorni, dal momento fatale in cui le sue truppe furono sconfitte tragicamente nel “disastro di Placilla”. È un Presidente senza governo. Un uomo allontanato dalla propria famiglia che può solo vergare di proprio pugno una lettera in cui spiegare il progetto visionario concepito per il paese, per difendere il proprio operato dal giudizio del tempo. Il Presidente è agitato. Ricorda la propria vita cercando di capire come le aspirazioni per lo sviluppo del Paese contribuirono a una delle crisi sociali più sanguinose della storia del Cile. Il Presidente non vedrà l'alba. Una storia di sfide e conquiste, il punto di vista di un patriota sul Cile che stava costruendo la propria realtà nazionale.

Regia Gustavo Graef Marino

Sceneggiatura Mateo Iribarren e Gustavo Graef Marino

Fotografia Raúl Heuty

Montaggio Danielle Fillios

Musica Andrés Pollak

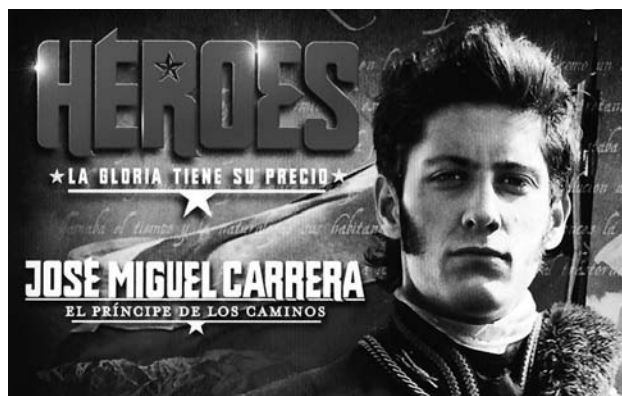
Interpreti Jaime Mc Manus, Sergio Hernández, Catalina Pulido, Ingrid Cruz, Marés González

Produttore Javiera Kri, Paloma Avila (Nueva Imagen), Alberto Gesswein (Canal 13)

Anno di produzione 2007

Durata 86 min.

JOSÉ MIGUEL CARRERA, EL PRINCIPE DE LOS CAMINOS



L'appassionante biografia di José Miguel Carrera che, per dirla con Neruda, “fu il primo a dire libertà nella nostra terra, senza re e senza tiranni”. Grazie al suo carisma e alla sua audacia fa precipitare i cambiamenti per trasformare il Cile in una nazione indipendente, procurandosi però potenti nemici che lo perseguiteranno fino alla fine dei suoi giorni. Carrera è l'uomo che, nel 1812, a 26 anni, è già capo del governo e comandante dell'esercito; è l'uomo che, rovinato e perseguitato, attraversa i mari per incontrare il Presidente degli Stati Uniti ed ottenere una flotta per rinnovare la battaglia. È il marito e padre di 5 figli che soffre per le difficoltà della propria famiglia ma anche il capo che marcia verso la cordigliera per vendicare l'assassinio dei fratelli e riabilitare il proprio nome. Una delle figure più controverse della storia cilena: un uomo straordinario che si votò alla causa della libertà.

Regia Cristián Galaz

Sceneggiatura Rodrigo Cuevas

Fotografia David Bravo

Montaggio Soledad Salfate

Musica Miranda & Tobar

Interpreti Diego Casanueva, Javiera Díaz de Valdés, Sebastián Layseca, Daniel Muñoz, Julio Milostich, con la partecipazione di Benjamin Vicuña e Bastián Bodenhöfer

Produttore Mauricio Sepúlveda, Andrea Ugalde (Delirio Films), Alberto Gesswein (Canal 13)

Anno di produzione 2007

Durata 104 min.

MANUEL RODRIGUEZ,

HIJO DE LA REBELDÍA



Agli inizi del XIX secolo, una generazione di uomini straordinari lotta per liberarsi dal giogo spagnolo e trasformare il Cile in una nazione indipendente. Fra questi, nascerà la figura leggendaria di Manuel Rodríguez. Brillante ed appassionato, l'avvocato Rodríguez sarà procuratore del Consiglio, deputato, Ministro con varie cariche e Direttore Supremo per acclamazione popolare. Tuttavia, in nessuno dei suoi incarichi ufficiali risulterà così decisivo come nel ruolo di spia e comandante della guerriglia, guidando la resistenza contro l'invasore. Una taglia viene messa sulla sua testa e diventa l'uomo più ricercato del Cile, ma riesce ad eludere la caccia dei persecutori dando un apporto vitale al trionfo del patriottismo, guadagnandosi il rispetto e l'ammirazione popolare. Dopo il trionfo definitivo sui realisti, l'immensa popolarità e la fedeltà agli ideali che avevano ispirato la rivoluzione, diviene una figura scomoda per i nuovi governanti. In varie occasioni cercano di toglierlo di mezzo: gli offrono invano incarichi, denaro e privilegi. Fino a che, nel Maggio del 1818, viene vigliaccamente assassinato a Til-Til, all'età di 33 anni. Muore l'uomo, ma nasce la leggenda.

Regia Cristián Galaz e Andrea Ugalde

Sceneggiatura Rodrigo Cuevas

Fotografia David Bravo

Montaggio Soledad Salfate

Musica Miranda & Tobar

Interpreti Benjamín Vicuña, María Elena Sweet, Alejandro Trejo, Ertó Pantoja, Daniel Muñoz, Mariana Loyola, Julio Milostich

Produttore Mauricio Sepúlveda, Andrea Ugalde (Delirio Films), Alberto Gesswein (Canal 13)

Anno di produzione 2007

Durata 118 min.

O'HIGGINS,

VIVIR PARA MERECEER SU NOMBRE



Un approccio intimo alla figura di Bernardo O'Higgins negli anni in cui fu Direttore Supremo del Cile nascente. Bernardo è profondamente impegnato nella fondazione della Repubblica, ha una visione ispirata del futuro che va materializzando in innumerevoli opere destinate a strutturare le basi del Paese. L'energia profusa in questa missione determina importanti sacrifici nella vita personale e nella storia d'amore con Rosario Puga, da cui aspetta un figlio.

Il Cile, in quel periodo è un paese squassato dalla guerra e dalle convulsioni interne ancora latenti, prodotte dalle dispute fra gli stessi patrioti. Per portare l'ordine, Bernardo si appoggia alla Loggia Lautarina nell'aspetto politico, mentre in quello emotivo al circolo degli affetti in cui trovano posto la madre, il Generale Luis de la Cruz e il Generale José de San Martín.

La Loggia vede i fratelli Carrera e Martín Rodríguez come elementi perturbatori del progetto di liberazione dell'America: la morte di questi oppositori, benché legalmente giustificata, induce pesanti sospetti sull'operato della Loggia e si ripercuote inevitabilmente sul governo di O'Higgins. Bernardo deve allora raddoppiare gli sforzi per mantenere l'ordine e realizzare l'impegno di armare la Squadra di Liberazione del Perù ad ogni costo, volontà che porterà avanti con instancabile convinzione ma che lo condurrà all'isolamento e alla caduta.

Regia Ricardo Larraín

Sceneggiatura Andrés Kalawski e Ricardo Larraín

Fotografia David Bravo

Montaggio Danielle Fillios

Musica Andreas Bodenhöfer

Interpreti Julio Milostich, Elsa Poblete, Daniela Jacques, Daniel Muñoz, Pedro y Benjamín Vicuña, Héctor Noguera, Diego Muñoz

Produttore Carolina Fuentes, José Manuel Sahli (Cine XXI), Alberto Gesswein (Canal 13)

Produzione Cine XXI, Canal 13

Durata 110 min.

PORTALES,

LA FUERZA DE LOS HECHOS



Fra gli anni 1830 e 1837 durante il governo di Ovalle e Prieto, un uomo sarà nominato ministro della Guerra e della Marina, dell'Interno e degli Affari Esteri, accumulando un potere superiore a chiunque nella nascente Repubblica. Il suo nome era Diego Portales, rivoluzionario che guardava una patria nascere in un ambito di grandi necessità. Promosse la realizzazione della Costituzione, delimitò le frontiere e fece il primo censimento in Cile. La sua legge era rigore ed ordine. Per alcuni, Diego era il giovane brillante ed energico che Dio aveva messo sul cammino del Paese, per altri un piccolo dittatore personalista. Nessuno dubitava delle sue capacità, ma alcuni mettevano in discussione i suoi metodi. Questa è la storia di una tragedia: l'uomo che mise in ordine il Paese fu colpito dalla morte dei figli e della moglie, dalla pubblica critica per una relazione con una giovane aristocratica peruviana, dall'inimicizia dell'esercito e del clero e terminò la propria esistenza davanti al plotone di esecuzione a Valparaíso.

Regia Rodrigo Sepúlveda

Sceneggiatura Mateo Iribarren

Fotografia Rodrigo Ramírez

Montaggio Soledad Salfate

Musica Cuti Aste

Interpreti Carlos Concha, Luis Gnecco, Paola Giannini, Paly García, Ingrid Isense, Pablo Krogh

Produttore Javiera Kriamar, Ploma Avila (Nueva Imagen), Alberto Gesswein (Canal 13)

Anno di produzione 2007

Durata 80 min.

PRAT



Dopo aver salutato Carmela Carvajal, che sarà l'amore della sua vita, Arturo si imbarca sulla Covadonga con destinazione nord del Cile. La missione: portare la fregata ad unirsi alla squadra che attende a Iquique, pronta ad attaccare il Perù. Sono tempi di crisi. L'aumento delle imposte delle saline cilene, la violazione dei trattati internazionali, l'alleanza segreta tra Perù e Bolivia hanno portato alla dichiarazione di guerra. Il porto di Iquique è bloccato dalle imbarcazioni cilene in un'attesa estenuante che prelude all'offensiva irreversibile. Durante il viaggio, Prat è assalito dai ricordi. In ogni passaggio nella coperta, in ogni contemplazione dei propri oggetti personali, in ogni legno della cabina, in ogni osservazione dell'oceano le immagini sembrano nascere con forza inusitata: un bimbo portato a dieci anni alla scuola navale, un adolescente che compie i primi passi per conquistare il suo amore, un giovane marinaio studente, un ufficiale intrappolato nel mare: ricordi che lo assalgono come se fosse necessario guardare al passato per comprendere il destino di quest'ultimo viaggio. La mattina del 21 Maggio Prat, attendendo la battaglia, comprende che tutto ciò che è accaduto nella sua vita (fatti isolati, decisioni, intuizioni) è servito a condurlo a questa prova definitiva.

Regia Gustavo Graef Marino

Sceneggiatura Julio Rojas

Fotografia Sergio Armstrong

Montaggio Danielle Fillios

Musica Andrés Pollak

Interpreti Andrés Waas, Ingrid Isense, Alejandro Montes, Mario Horton, Pablo Cerda, Humberto Gallardo, Magdalena Müller, Aline Kuppenheim

Produttore Alberto Gesswein (Canal 13), Daniela Stuppa

Produzione Defrost Studio, Chiloé Cine, Nueva Imagen per Bicentenario Canal 13

Anno di produzione 2007

Durata 97 min.

GERTRUDIS BOCANEGRA

Messico



Gertrudis Bocanegra è una giovane creola michoacana che vive durante la turbolenta epoca della guerra di indipendenza messicana. Figlia di un prospero commerciante spagnolo, Gertrudis è in contatto con l'alta borghesia e con i militari; però, anche grazie alla sua badante purépecha, apprende la lingua e prende coscienza delle ingiustizie alle quali sono sottomessi gli indios. Grazie ad un amico, conosce il prete Miguel Hidalgo e questo incontro segna il suo destino: Gertrudis si unisce alla causa libertaria e le dedica il resto della propria vita, fino a che viene incarcerata e fucilata il 10 Ottobre 1817.

Regia Ernesto Medina

Sceneggiatura Ofelia Medina e Eduardo Casar

Fotografia Tomomi Kamata

Montaggio Nelson Rodríguez e John Lilly

Musica Leonardo Velázquez

Interpreti Ofelia Medina, Fernando Balzaretti, Angélica Aragón, Eduardo Palomo, Mónica Miguel, César Évora, Isabel Benet, Sergio Acosta

Produttore Instituto Mexicano de Cinematografía e Fondo de Fomento a la Calidad

Produzione Ofelia Medina e Catalina Zepeda

Anno di produzione 1992

Durata 98 min.

VAMONOS A LA REVOLUCIÓN!

Messico



Agli albori della Rivoluzione l'ingiustizia del regime contro i contadini arriva al limite. Il figlio di un peón è testimone del crudele assassinio del proprio padre. Nel 1913, le truppe zapatiste passano per quel luogo... l'ora della vendetta è arrivata. Opera basata su una testimonianza reale dell'ultimo veterano della Rivoluzione Messicana nella quale si evidenzia il triste retaggio seguito alla lotta per i propri ideali.

Regia Francesco Taboada Tabone | **Sceneggiatura** Rodrigo Aroca, Francesco Taboada | **Fotografia** Pedro Avilla | **Montaggio** Francesco Taboada | **Musica** Humberto Alvarez | **Suono** Mauricio Herrera | **Interpreti** Juan Carlos Martín del Campo, Fermin Martínez, Luis Fernando Peña, Humberto Romero, Aldo Tabone, Eddy Vargas, Rodrigo Rolón | **Produttore** Rodrigo Aroca, Francesco Taboada | **Produzione** Multi-Click | **Anno di produzione** 2007 | **Durata** 11 min.



Francesco Taboada Tabone

Nato a Cuernavaca, Messico nel 1973, è professore di storia e regista autodidatta, ha realizzato due cortometraggi.

Il suo primo lungometraggio *Los últimos Zapatistas* ha vinto oltre dieci premi internazionali. Sta completando un master in Studi Mesoamericani presso l'UNAM (Universidad Autónoma de México), Sta anche girando due documentari: *Maguey* e *Tin Tan*. Il suo secondo documentario, *Pancho Villa*, ha partecipato ha oltre 20 festival e ha vinto 7 premi. *13 Pueblos* il suo ultimo documentario, uscito nel marzo 2008, ha già vinto due premi come miglior documentario.

UNIONE LATINA

Guerre d'indipendenza e rivoluzioni in America Latina

Retrospectiva organizzata dall'Unione Latina, in collaborazione con il Festival del Cinema Latino Americano di Trieste (Italia)

In occasione delle celebrazioni del Bicentenario delle Indipendenze latinoamericane e del Centenario della Rivoluzione Messicana, l'Unione Latina ha voluto portare il proprio contributo organizzando una retrospectiva cinematografica, quest'anno, nei paesi direttamente coinvolti (Argentina, Cile, Colombia, Messico, Uruguay e Venezuela) ma anche in altri due paesi che hanno celebrato la loro indipendenza l'anno scorso (Bolivia e Ecuador) e che per tale ragione si integrano perfettamente nell'ambito dell'avvenimento. La retrospectiva è presentata anche in Brasile, a dimostrazione dell'interesse manifestato da questo paese nel rendere omaggio ai movimenti indipendentisti e rivoluzionari nel continente latinoamericano.

Lo stesso avvenimento cinematografico è presentato altresì in alcuni paesi europei (Francia, Italia e Spagna) in virtù degli stretti legami passati e presenti che intercorrono tra questi paesi e l'America Latina.

L'Unione Latina si propone così, conformemente alla propria politica culturale, di offrire un aiuto nel promuovere e divulgare il patrimonio cinematografico dei suoi Paesi membri, rispettandone le differenze e peculiarità culturali, nell'ambito di una comune matrice latina.

Al fine di offrire al pubblico dei diversi Paesi un panorama quanto più completo ed esaustivo della produzione cinematografica riguardante le indipendenze e le rivoluzioni latinoamericane, la scelta dei film proposti prende in considerazione non solo i paesi direttamente coinvolti quest'anno in tali avvenimenti storici, ma anche quelli che per ragioni diverse hanno vissuto l'esperienza di movimenti rivoluzionari che ne hanno segnato profondamente la storia.

Nel rispetto dell'insieme della produzione cinematografica latinoamericana realizzata sul tema, i film presentati testimoniano in maniera diversa e talvolta inedita i movimenti indipendentisti e rivoluzionari, proponendo grandi classici che il pubblico potrà scoprire o riscoprire, ma anche opere meno conosciute, più difficilmente accessibili nei circuiti classici della distribuzione cinematografica.

L'intento della nostra Organizzazione, infatti, è quello di offrire, al maggior numero di persone, la possibilità di poter guardare le opere cinematografiche di altri paesi. Questo proposito appare tanto più necessario se si considera che generalmente, per ragioni inerenti alla distribuzione internazionale, la maggior parte delle produzioni nazionali difficilmente oltrepassano le frontiere dei rispettivi paesi restando così sconosciute anche al pubblico dei paesi limitrofi.

Il panorama complessivo delle opere cinematografiche presentate è il riflesso dell'ingegno di famosi registi, riconosciuti internazionalmente e rappresentanti emblematici del cinema latinoamericano, come il cileno Miguel Littin, il brasiliano Joaquim Pedro de Andrade, il peruviano Francisco J. Lombardi o ancora il cubano Tomás Gutiérrez Alea.

Grandi figure storiche che hanno marcato sostanzialmente il corso degli avvenimenti sono evocate nell'ambito della programmazione di questa retrospectiva, quali Francisco de Miranda e Simon Bolívar, ma anche storie più intimiste che vedono come protagonisti persone e personaggi non necessariamente contemplati nella "storia ufficiale" ma la cui vita si è profondamente legata al filo del suo scorrere. La storia viene quindi rievocata sotto diverse angolature, così da dare di essa una testimonianza quanto più ampia possibile.

José Luis Dicenta, Segretario Generale.

LA GUERRA GAUCHA

Argentina



Durante la Guerra d'Indipendenza, nella provincia argentina di Salta un tenente dell'esercito spagnolo -argentino di nascita- viene ferito dalle truppe del Generale Martín de Güemes. La patriota che lo cura gli farà comprendere la giustezza della causa americana. Allo stesso tempo, i gauchos ricevono aiuto dal sacrestano di una chiesa ubicata accanto all'accampamento delle truppe della corona spagnola, il quale finge lealtà al Re mentre con il rintocco delle campane invia messaggi ai gauchos nascosti sulle montagne. Scoperto, è aggredito violentemente e gli viene incendiata la chiesa. Diventato cieco, conduce senza volerlo i nemici fino all'accampamento dei patrioti. I gauchos sono annientati però il tenente, che sopravvive all'attacco, comprende la verità della lotta e si unisce alle truppe di Güemes, il quale si prepara a dar battaglia.

Regia Lucas Demare

Sceneggiatura Ulyses Petit de Murat e Homero Manzi basato sul romanzo di Leopoldo Lugones

Fotografia Bob Roberts

Montaggio Carlos Rinaldi

Musica Lucio Demare

Suono Jorge Di Lauro

Costumi Sastrería Casa Machado

Interpreti Enrique Muiño, Francisco Petrone, Ángel Magaña, Sebastián Chiola, Amelia Bence, René Mujica.

Produzione Artistas Argentinos Asociados e Estudios San Miguel

Anno di produzione 1942

Durata 95 min.

LOS HERMANOS CARTAGENA

Bolivia



Liberamente ispirata al primo romanzo di Gaby Vallejo, *Hijo de opa*, è la storia di due fratelli uniti da legami di sangue ma separati dall'odio, dal risentimento, dalla sete di vendetta... Un racconto che attraverso le vite parallele dei Cartagena, ripercorre quasi 30 anni di storia boliviana, dalla rivoluzione del 1952 fino ai sanguinosi colpi di stato della decade degli anni '70 e dell'inizio degli anni '80. La violenza, la repressione, la lotta di classe sono alcuni degli aspetti di un film che per la sua inusuale carica di violenza esplicita, di sesso e di denuncia politica, causò profonda emozione (fino al rifiuto in alcuni ambienti della società) quando uscì nelle sale cinematografiche in Bolivia. Attraverso il percorso individuale dei personaggi principali, *Los hermanos Cartagena* propone un'allegoria di un paese in un costante processo di cambiamento, in molti casi radicale, fino a diventare traumatico. La sceneggiatura di questo film fu l'ultimo contributo al cinema boliviano di Oscar Soria, uno dei suoi protagonisti più significativi ed emblematici.

Regia Paolo Agazzi

Sceneggiatura Oscar Soria, Paolo Agazzi, con la collaborazione di Gaby Vallejo. Basato sul racconto *Hijo de opa* di Gaby Vallejo

Fotografia César Pérez

Montaggio Ursula West

Musica Sergio Prudencio

Suono Antonio Gonzales

Costumi Mela Márquez

Interpreti Edwin Morales, Juan José Tabuada, Edgar Vargas, Melita del Carpio, Alberto Cornejo, Sergei Kitaigorod, María Sánchez, María Teresa Sierra, Eddy Bravo, Emma Junaro.

Produzione Fernando Aguilar, Paolo Agazzi (Pegaso Producciones)

Anno di produzione 1984

Durata 102 min.

OS INCONFIDENTES

Brasile



Alla fine del XVIII secolo il Brasile è sempre sotto il potere della Corona portoghese, ma gli echi della recente rivoluzione americana che ha cacciato l'occupante inglese, si diffondono in tutto il continente. Ispirato dalla lotta per la libertà, un gruppo di uomini di Minas Gerais, comandato dal sottotenente Tiradentes, prepara una rivolta per restituire al popolo brasiliano la sua indipendenza. Joaquim Pedro de Andrade ricostruisce la "Inconfidência Mineira", celebre movimento indipendentista del 1789, a partire dagli scritti dei suoi principali leader e dagli atti dei loro processi, ispirandosi anche alla poesia di Cecília Meirelles. Mettendo in dubbio le versioni ufficiali di questo episodio della storia brasiliana, *Os Inconfidentes* tratta la posizione degli intellettuali rispetto all'azione politica e alle rivoluzioni.

Regia Joaquim Pedro de Andrade

Sceneggiatura Joaquim Pedro de Andrade, Eduardo Escorel, basata sui dialoghi tratti da *O romanceiro da Inconfidência* di Cecília Meirelles; in *Autos da Devassa* e dai versi di Tomás Antonio Gonzaga, Cláudio Mantel da Costa e Inácio José de Alvarenga Peixoto

Fotografia Pedro de Moraes

Montaggio Eduardo Escorel

Suono Juarez Dagoberto

Scenografia/costumi Anísio Medeiros

Interpreti José Wilker, Luis Lindares, Paulo César Peréio, Fernando Torres, Carlos Kroeber, Nelson Dantas, Carlos Gregório, Fabio Sabag, Wilson Grey, Roberto Maya, Margarida Rey, Tereza Medina, Suzana Gonçalves, Zorah, Ricardo Teixeira de Salles, Benedito Silva, Marília Pereira, Orlandino Seitas Fernández, Helvécio Ferreira e José Aurélio Vieira.

Produzione Rai Cinema, Filmes do Serro, Grupo Filmes e Mapa Filmes S.A.

Anno di produzione 1972

Durata 76 min.

LA TIERRA PROMETIDA

Cile, Cuba



Al principio degli anni '30, in Cile, un idealista ispirato dalle teorie del socialismo sovietico, José Durán, fonda una comunità posta sotto la protezione della Vergine, nella "terra promessa" di Palmilla. Informato dell'elezione di un Presidente socialista, Durán decide di condurre il suo "popolo" fino alla capitale per realizzare finalmente il potere democratico. Ma il Presidente è rovesciato e le tre autorità del paese (la Chiesa, l'Esercito e il Denaro) si uniscono e fanno massacrare gli uomini di Durán quando rientrano a Palmilla. Si tratta dell'evocazione del primo Governo socialista cileno costituito nel 1932 e rovesciato alcuni giorni dopo. Un progetto quasi profetico, poiché il colpo di stato del dittatore Pinochet, che pose termine al governo di Unità Popolare e di Allende, impedì che il film potesse concludersi in Cile.

Littin si esiliò prima a Cuba e più tardi in Messico. Fu sempre in esilio che ultimò il suo film, acquisendo una nuova dimensione politica e sociale.

Regia Miguel Littin

Sceneggiatura Miguel Littin

Fotografia Affonso Beato e Patricio Castilla

Montaggio Nelson Rodríguez

Musica Luis Advis, Inti-Illimani

Suono José de la Vega

Interpreti Nelson Villagra, Marcelo Gaete, Pedro Álvarez, Anibal Reyna, Shenda Román, Carmen Bueno, Rafael Benavente.

Produzione José Luis Contreras

Anno di produzione 1971

Durata 120 min.

EL HÚSAR DE LA MUERTE

Cile



Lungometraggio muto uscito nelle sale a Santiago nel 1925 – diretto e interpretato da Pedro Sienna, oltre a María de Hanning e Dolores Anziani – è considerato come il film più importante dell'epoca del muto del cinema cileno, oltre ad essere l'unico giunto ai giorni nostri. Nel 1962 o 1963, fu restaurato e montato da Sergio Bravo. L'anno successivo, il Centro di Cinematografia Sperimentale dell'Università del Cile aggiunse una colonna sonora composta da Sergio Ortega. Nel 1995, fu nuovamente restaurato, questa volta dal Dipartimento della Cultura del Ministero dell'Istruzione. Si aggiunse inoltre nuova musica composta da Horacio Salinas e interpretata dal gruppo Inti-Illimani. Nel 1998, il lungometraggio è stato dichiarato Monumento Storico. Esso narra le avventure del patriota Manuel Rodríguez dal 1814 fino alla sua morte. Tra i personaggi più importanti della lotta per l'indipendenza del Cile, Rodríguez acquistò rapidamente una grande popolarità per il suo coraggio e il suo ingegno, trasformandosi in un eroe romantico.

Paese Cile

Regia Pedro Sienna

Sceneggiatura Pedro Sienna e Hugo Silva

Fotografia Gustavo Bussenius

Musica Sergio Ortega per la versione restaurata del 1962

Interpreti Pedro Sienna, Piet Van Ravenstein, Clara Werther, María de Hanning, Dolores Anziani, Hugo Silva, Luis Baeza, Octavio Soto, Federico Geimza, Guillermo Barrientos, Emilia Sierra, Ángel Díaz, Víctor Véjar.

Anno di produzione 1925

Durata 65 min.

BOLÍVAR SOY YO

Colombia, Francia, Messico



Bolívar soy yo è l'ironica e mordace descrizione del mondo violento, crudele, meraviglioso e strano, "Macedonio", metafora di tutta la Colombia al principio del secondo millennio. Santiago, protagonista di una serie televisiva che celebra la vita di Bolívar, non accetta la fine dell'episodio che obbliga il suo personaggio a morire fucilato. Il che risulta essere storicamente incongruente. Questo film, intriso di umorismo nero, non è solamente una tragicommedia o un omaggio a Bolívar, eroe delle indipendenze latinoamericane, ma anche una descrizione della realtà colombiana, della ricerca idealizzata di un eroe per un paese che sogna una pace duratura e le cui strade abbondano di allusioni al Libertador.

Paese Colombia, Francia, Messico

Regia Jorge Alí Triana

Sceneggiatura Jorge Alí Triana, Alberto Quiroga, Manuel Arias

Fotografia Rodrigo Lalinde

Montaggio Erick Morris

Musica Osvaldo Montes

Suono Mario Martínez

Interpreti Robinson Díaz, Amparo Grisales, Jairo Camargo, Gustavo Angarita, Fanny Mickey, María Eugenia Dávila, Carlos Barbosa, Alejandra Borrero.

Produzione Jorge Alí Triana, Gustavo Ángel, Andrés Tagliavini

Anno di produzione 2000

Durata 90 min.

ALSINO Y EL CÓNDOR

Cile, Costa Rica, Cuba, Messico
Nicaragua



È la storia di un bimbo di campagna, Alsino, che sogna di volare, raccontata tramite un parallelismo simbolico tra il volo magico del bambino e quello reale del Cóndor (un consulente militare nordamericano), durante la Guerra di Liberazione del Nicaragua nel 1979. Il film uscì nelle sale nel 1982, subito dopo il trionfo della Rivoluzione Popolare Sandinista. Venne prodotto nell'epoca in cui la rivoluzione e il regime sandinista iniziarono a perdere popolarità. Senza dubbio, lo strumento cinematografico venne utilizzato per mostrare in una luce più positiva la causa rivoluzionaria.

Paese Cile, Costa Rica, Cuba, Messico, Nicaragua

Regia Miguel Littin

Sceneggiatura Miguel Littin, Isidora Aguirre, Tomás Pérez Turrent

Fotografia Jorge Herrera, Pablo Martínez

Montaggio Miriam Talavera

Musica Leo Brouwer

Suono Germinal Hernández

Interpreti Alan Esquivel, Dean Stockwell, Carmen Bunster, Alejandro Parodi, Delia Casanova, Marta Lorena Pérez, Reinaldo Miravalles.

Produzione Hernán Littin, INCINE (Nicaragua), ICAIC (Cuba),

Productora Cinematográfica Latinoamericana de México, Cooperativa

Anno di produzione 1982

Durata 90 min.

ELPIDIO VALDÉS

Cuba



Elpidio Valdés è un personaggio di fantasia dei cartoni animati cubani, creato dal padre dell'animazione cubana Juan Padrón. Elpidio Valdés è un mambí, un soldato independentista negro, che lotta per la liberazione della sua patria dall'oppressione spagnola e rappresenta i contadini cubani che nel XIX secolo si unirono agli schiavi ed ai proprietari terrieri per formare l'Esercito di Liberazione durante la Guerra dei Dieci Anni.

Paese Cuba

Regia Juan Padrón

Sceneggiatura Juan Padrón, Noel Lima

Disegno Juan Padrón

Animazione Noel Lima, Javier Delgado

Montaggio Lucas de la Guardia

Musica Lucas de la Guardia, Silvio Rodríguez

Altri Gisela González (Colorista); Frank González; Ada Cruz; Tony González (Voci); Orlando Alba; Alejandro Ma (Assistente animazione); Tony González (Effetti)

Produzione Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC - Cuba) (www.cubacine.cult.cu)

Anno di produzione 1979

Durata 70 min.

HISTORIAS DE LA REVOLUCIÓN

Cuba



Si tratta del primo lungometraggio presentato dall'ICAIC, il quale racconta tre episodi della lotta durante l'insurrezione cubana. **El herido (Il ferito)**: una coppia nasconde un ferito durante un'azione contro la dittatura. La reazione di ciascuno a favore o contro questo avvenimento crea un clima drammatico. **Rebeldes (Ribelli)**: la decisione di abbandonare un combattente ferito durante uno scontro con il nemico e salvare il gruppo, oppure restare con lui, provoca un conflitto di coscienza nel pieno della lotta della guerriglia nella Sierra Maestra. **La batalla de Santa Clara (La battaglia di Santa Clara)**: ricostruisce la conquista della città di Santa Clara, al centro dell'isola, da parte dell'Esercito Ribelle, fatto avvenuto nel dicembre del 1958, che provocò la disfatta finale della dittatura del Generale Fulgencio Batista.

Paese Cuba

Regia Tomás Gutiérrez Alea

Sceneggiatura Tomás Gutiérrez Alea, Humberto Arenal, José Hernández

Fotografia Otello Martelli (*El herido*, *Rebeldes*), Sergio Vejar (*La batalla de Santa Clara*)

Montaggio Mario González, Carlos Menéndez

Musica Carlos Fariñas (*El herido*), Harold Gramatges (*Rebeldes*), Leo Brouwer (*La batalla de Santa Clara*)

Suono Eugenio Vesa, José Luis Antuña, Alejandro Caparrós

Interpreti *El herido* Lilliam Llerena, Eduardo Moure, Reinaldo Miravalles; *Rebeldes* Francisco Lago, Blas Mora, Enrique Fong, Encarnito Rojas, Tomás Rodríguez, Pascual Zamora; *La batalla de Santa Clara* Calixto Marrero, Miriam Gómez, Bertina Acevedo.

Produzione Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC - Cuba) (www.cubacine.cult.cu)

Anno di produzione 1960

Durata 93 min.

1809-1810 MIENTRAS LLEGA EL DÍA

Ecuador



Basato sul libro di Juan Valdano, questo film narra i fatti avvenuti a Quito negli anni 1809 e 1810, epoca cruciale nel processo d'indipendenza di Quito e dell'Ecuador contemporaneo. I fatti storici s'intrecciano con la storia d'amore vissuta tra Judit, suo marito incarcerato, il bibliotecario di Quito ed il Colonnello Arredondo, capo delle truppe invasore inviate dal Viceré di Lima per soffocare l'insurrezione. Il film presenta con rigore e armonia la città quitegna dell'epoca, piccola città di 30.000 abitanti, tradizionalista e religiosa. Mostra inoltre uno sguardo quotidiano e intenso dei personaggi storici, demistificandoli, e interrogandosi profondamente sul senso tragico di quegli avvenimenti.

Paese Ecuador

Regia Camilo Luzuriaga

Sceneggiatura Camilo Luzuriaga e Mauricio Samaniego; basata sul racconto di Juan Valdano

Fotografia Daniel Andrade

Montaggio Amaia Merino

Musica Diego Luzuriaga

Suono Juan José Luzuriaga e Esteban Brauer

Costumi Leticia Barrera e Gladys Guachisaca

Interpreti Marilú Vaca, Arístides Vargas, Gonzalo Gonzalo, Aitor Merino, Víctor Hugo Gallegos, Alfredo Espinosa, Santiago Villacís, Carlos Martínez, Gerson Guerra, Diego Naranjo, José Alvear, Joselino Suintax.

Produzione Lisandra Rivera, Grupo Cine (www.camilo-luzuriaga.net)

Anno di produzione 2004

Durata 100 min.

EL SILENCIO DE NETO

Guatemala



Si tratta di una critica al silenzio, all'indifferenza, alla mancata reazione di una popolazione, di una famiglia e di diversi individui, come parte dell'idiosincrasia del Guatemala del 1954. Neto è il centro della storia, ma vediamo anche il silenzio di sua madre circa la sua passata relazione con lo zio Ernesto o quello di Nidia, sui suoi affari amorosi con l'attivista politico Rodrigo o quello dei bambini, quando trovano schegge di una granata e un morto nei campi mentre giocano. Argueta utilizza una storia familiare per darci una versione storica degli avvenimenti di allora, ma in realtà ci mostra che ciascun personaggio mantiene il suo proprio silenzio, sia per convenienza, che per ragioni politiche, ma anche infine per discrezione o manipolazione.

Paese Guatemala

Regia Luis Alberto Argueta

Sceneggiatura Luis Alberto Argueta e Justo Chang

Fotografia Ramón Suárez

Montaggio David Tedeschi, Gloria Piñeyro

Musica José Gallegos, Maurice Gallegos

Suono Antonio Arroyo

Interpreti Óscar Javier Almengor, Pablo Arenales, Héctor Argueta, Cristina Arqueta, Edgar Barillas, Willy Bihr, Mildred Chávez, Indira Chinchilla, Miriam S. De Sosa, Julio Díaz, Otto Fernández, Rudy García Ochoa, Elvira Gaytán, Guillermo Gaytán, Flavio González, Eduardo-José Guerrero, Frida Henry, Ingrid Hernández, Rolando Herrera, Gabriela Huertas, Sonia Juárez, Luis López, Luis Mendizábal, Ricardo Mendizábal, Herbert Meneses, Gabriel Navasi, Patricia Orantes, Eduardo Ortiz, Sergio Paz, Diego Peralta, Rosemary Ponce, Zoila Portillo, Xiomara Ramírez, Benjamín Rivas Baratto, Ana Solares, Germán Talavera, Eva Tamargo, Ana Luisa Yapar.

Produzione Luis Alberto Argueta, abUSADOs, La Redada de Postville (www.abusedthepostvilleraid.com)

Anno di produzione 1994

Durata 108 min.

VÁMONOS CON PANCHO VILLA

Messico



Nel 1914, nel nord del Messico, Pancho Villa rappresenta, per i lavoratori agricoli ed i contadini senza terra, la speranza di una giustizia sociale. Un gruppo di contadini decide di arruolarsi nell'esercito del "Centauro del Norte". I combattimenti si succedono. Gli uni desiderano una morte eroica, gli altri sognano la terra che desidererebbero infine possedere. Ma ci sono anche coloro che vorrebbero disertare... Gradualmente la delusione invade gli animi, ma Pancho Villa dimostra di essere un capo disposto a vincere. Secondo lui, per poter trionfare, la rivoluzione non deve dubitare nel sacrificare i suoi propri figli. Né ideale né eroe, il personaggio di Pancho Villa è un uomo come gli altri, capace di atti di coraggio, ma anche di crudeltà. Quando uscì nelle sale, il film fu un insuccesso di pubblico. Insuccesso tanto più evidente perché nello stesso momento il regista aveva finito di realizzare *Allá en el Rancho Grande*, che lanciava la moda dei film di cowboy alla messicana. Questo sguardo disilluso sulla Rivoluzione Messicana si avvicina a quello di Fernando de Fuentes nel *El compadre Mendoza*.

Paese Messico

Regia Fernando de Fuentes

Sceneggiatura Fernando de Fuentes e Xavier Villaurrutia

Fotografia Jack Draper

Montaggio José Noriega

Musica Silvestre Revueltas

Suono Monoaural, Eduardo Fernández e Rafael Ruiz Esparza

Interpreti Antonio R. Frausto, Domingo Soler, Manuel Tamés, Ramón Vallarón, Carlos López, "Chañán" Raúl de Anda, Rafael F. Muñoz, Alfonso Sánchez Tello, Paco Martínez, Dolores Camarillo "Fraustita", Consuelo Segarra, David Valle González, Max Langler, Miguel M. Delgado, Silvestre Revueltas, Jesús Melgarejo, Pedro Valenzuela, José del Río, Esperanza Gómez, Gloria Barón.

Produzione Alberto R. Pani, Clasa Films

Anno di produzione 1936

Durata 92 min.

LA BOCA DEL LOBO

Perù, Spagna



Il film si ispira a fatti accaduti tra il 1980 e il 1983. Le forze dell'ordine prendono il controllo di Chuspi, un piccolo villaggio facente parte della zona di emergenza dichiarata dal governo peruviano e isolata da Sendero Luminoso. Senza strategia né ordini appropriati, Vitín Luna, un giovane idealista che si arruola come subalterno militare, e i suoi compagni, devono affrontare un esercito invisibile che pare superiore alle loro forze. Attraverso questa storia personale, il film racconta il massacro di un villaggio di contadini andini.

Paese Perù, Spagna

Regia Francisco J. Lombardi

Sceneggiatura Augusto Cabada, Gerardo Herrero, Giovanna Polarollo, Francisco J. Lombardi

Fotografia José Luis López-Linares

Montaggio Juan San Mateo

Musica Bernardo Bonezzi

Suono Daniel Padilla

Interpreti Gustavo Bueno, Toño Vega, José Tejada, Gilberto Torres, Bertha Pagaza, Antero Sánchez, Aristóteles Picho, Fernando Vásquez y Luis Saavedra, Lucio Yabar, Walter Florian, Dionisio Tovar, Luis Otoyá, Garman Guevara, Luiz Trielli.

Produzione Gerardo Herrero, Francisco J. Lombardi, Producciones Inca Films y Tornasol Films, en colaboración con T.V.E., S.A.

Anno di produzione 1988

Durata 117 min.

TÚPAC AMARU

Perù



È la ricostruzione storica della grande rivoluzione sociale e indipendentista dell'inca José Gabriel Túpac Amaru, avvenuta alla fine del XVIII secolo. I molteplici abusi commessi dai commissari spagnoli, in particolare nel lavoro delle miniere e dei mulini, scatenano la rivolta degli indigeni che inizia con l'arresto e l'esecuzione del governatore Antonio de Arriaga nel villaggio di Tinta.

La ribellione si conclude a Cusco, con la prigionia e la morte dell'inca, dei suoi familiari e dei suoi massimi capitani, nella piazza principale di questa città.

Paese Perù

Regia Federico García

Sceneggiatura e Regia Federico García H.

Fotografia Rodolfo López

Montaggio Roberto Bravo

Musica Juan Márquez

Suono Leonardo Sorrel

Interpreti Reynaldo Arenas, Zully Azurín, Pablo Fernández, Enrique Almirante, Helmo Hernández, Zulema Arriola, Cecilia Granadino e la popolazione dei regni di Túpac Amaru.

Produzione Pilar Roca P., Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC - Cuba)

Anno di produzione 1984

Durata 95 min.

MIRANDA REGRESA, EL HÉROE DE TRES REVOLUCIONES

Venezuela



Un cronista si introduce clandestinamente nella cella di Francisco de Miranda, nella Carraca, il 10 luglio 1816, per intervistarlo con il fine di diffondere il suo pensiero anticolonialista in un giornale d'avanguardia che viene pubblicato clandestinamente a Cadice. Così comincia un viaggio retrospettivo sulla vita del generalissimo dove il ritorno al passato, ai momenti più trascendenti della crescita del giovane, dell'uomo, del seduttore, del soldato spagnolo, dell'illustratore, del disertore, dell'indipendentista, del politico, del combattente, della spia, del contrabbandiere, dell'eretico, del cospiratore e del precursore, ci rivelano la grandezza di Francisco de Miranda, forse per sempre il più universale dei venezuelani.

Paese Venezuela

Regia Luis Alberto Lamata

Sceneggiatura Henry Herrera

Fotografia Vitelbo Vázquez

Montaggio Jonathan Pellicer

Musica Francisco Cabrunas

Suono Frank Rojas

Costumi Antonio Alfonso

Interpreti Jorge Reyes, Marco Polo Castillo, Luis Jerónimo Abreu, Luis Abreu, César Román, Alberto Alifa, Carlos Mata, Carolina Delgado, Mimí Lazo, Héctor Palma, José Torres, Yanis Chimaras, Nohely Arteaga, Henry Soto, Danny Glover, Fabiola Colmenares.

Produzione Lorena Almarza e Marco Mundaraín

Anno di produzione 2007

Durata 140 min.

Ringraziamenti

Bernardo Bergeret (gestore internazionale) e Ezequiel Juárez, INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales).

Paolo Agazzi

Alice de Andrade, Carlotta Films (www.carlottafilms.com).

Miguel Littin, Ignacio Aliaga (Cineteca del Cile).

Jorge Alf Triana, Claudia Triana de Vargas (Direttrice di Proimágenes en movimiento) e Andrés Bayona Gómez (Direttore dei progetti di Proimágenes en movimiento www.proimágenescolombia.com)

Susana Molina, Rosa María Rovira,

José Ambrós, María Padrón -

Relaciones Internacionales Instituto

Cubano del Arte e Industria

Cinematográficos (ICAIC - Cuba),

Biblioteca dell'Istituto Cervantes

(Parigi - Francia).

Ambasciatore Carlos Játiva e

Ministro Claude Lara (Ambasciata dell'Ecuador in Francia).

Luis Alberto Argueta

Guadalupe Ferrer, Direttrice della Cineteca della UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México).

Francisco J. Lombardi

Pilar Roca P., Federico García

Distribuidora Nacional de Cine

Amazonia Films, Alizar Dada -

Presidente del Centro Nacional

Autónomo de Cinematografía

(CNAC) e Evelyn Márquez - Gerente

de Promoción y Divulgación

Cinematográfica del CNAC.

FILM & FOOD FESTIVAL
HUATULCO
 OAXACA - MÉXICO



SAGARPA



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
 GANADERÍA, DESARROLLO RURAL,
 PESCA Y ALIMENTACIÓN

México

Vive hoy, vive lo tuyo.



Kodak

TECHNICOLOR

Nikon



www.filmfoodfestival.com

Premio Malvinas

Con specifico riferimento al dramma ingenerato dalla controversa vicenda militare che ha opposto i governi argentino e britannico per il controllo delle isole Malvinas (Falklands), delineando una pagina di storia recente carica di suggestioni simboliche e di profondi significati identitari, questo premio tende a valorizzare, mediante il cinema, la sana convivenza internazionale, il rispetto e l'osservanza del Diritto Internazionale, in collaborazione con l'Istituto di Cinema dell'Argentina (INCAA). Un'apposita giuria di docenti universitari assegnerà il premio all'opera che meglio interpreti questi valori. A titolo illustrativo della problematica, il festival programmerà il film:

MALVINAS TUMBA DE LA LOCURA,
Miguel Rodríguez Arias. Argentina, 2010.

MALVINAS, TUMBA DE LA LOCURA

Argentina



Paese Argentina
Regia Miguel Rodríguez Arias
Sceneggiatura Miguel Rodríguez Arias
Fotografia Virginia Medley
Montaggio Guillermo Lehner
Produttore Ana Provera
Produzione Ecuación Film
Anno di produzione 2010
Durata 55 min.

Nel 1982, durante la guerra delle Malvine, si è fatto ogni tipo di speculazione sulle reali motivazioni per la guerra della giunta militare presieduta da Galtieri.

Quello che sembrava un gesto eroico a migliaia di persone, fu in realtà un tentativo disperato dei militari per perpetuare il proprio potere. Ma non misero nel conto che la guerra che si stava preparando era contro la Gran Bretagna che contava sull'appoggio degli Stati Uniti e della NATO. Non prendere in considerazione le condizioni oggettive implica squilibri psicologici gravi. Al di là del favore espresso da buona parte della popolazione, in poco tempo fu dimostrata l'irrazionalità della decisione. La guerra produsse l'effetto contrario rispetto a quello cercato dai militari: il conflitto bellico divenne la tomba del Processo di Riorganizzazione Nazionale.



Miguel Rodríguez Arias

Come sceneggiatore, regista e produttore cinematografico ha realizzato: *El Nüremberg argentino* (2004), co-produzione con la Spagna con l'appoggio dell'INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), esibito dal secondo canale di TVE (2005), da Canal 7 in Argentina (2005, 2007) e da TeleSur (2008); *Gardel, el hombre y el mito* (2005) con l'appoggio di INCAA (esibita a Canal 7 e TeleSur); *La vida bella, crisis es oportunidad* (2005), con l'appoggio di INCAA (Canal 7); *Alianza Estrategica* e *El padre de la*

princesa (2003/9), documentari sulla partecipazione dei civili nei colpi di stato militari e sull'ultima dittatura; *El proceso* (2010), documentario sul processo della AMIA (in via di realizzazione). È anche produttore (*Dinero hecho en casa* di Alejo Hojman, 2004), sceneggiatore e produttore generale televisivo, specializzato anche nella comunicazione, vincitore di premi nazionali ed internazionali di giornalismo, televisione e cinema per il proprio eclettico lavoro. È laureato in Psicologia, con formazione psicoanalitica.

Amerindia

NUKAK MAKÙ,
Hector Ulloque Franco/Manuel Ruiz Montealegre.
Colombia, 2010.

CORUMBIARA,
Vincent Carelli. Brasil, 2009.

CORUMBIARA

Brasile



Paese Brasile

Regista Vincent Carelli

Fotografia Vincent Carelli, Altair Paixão

Montaggio Mari Corrêa

Produzione Video nas aldeias

Durata 117'

Anno 2009

Nel 1985, l'indigenista Marcelo Santos denuncia un massacro di indios a Gleba Corumbiara (RO) e Vincent Carelli filma ciò che rimane delle prove di quanto accaduto. Purtroppo, il caso passa per invenzione e cade nella dimenticanza dei media: Marcelo e il suo gruppo di lavoro impiegano anni per trovare i sopravvissuti. Vent'anni dopo, *CORUMBIARA* testimonia questa ricerca e la versione degli indios.



Vincent Carelli

Documentarista e antropologo visivo, dal 1987 è stato il responsabile del progetto "Video nas aldeias" sviluppando dei laboratori didattici e di formazione con l'obiettivo di fornire le condizioni necessarie alle popolazioni indigene di appropriarsi del linguaggio visivo per raccontare le loro storie guardando con i loro occhi la realtà e le loro esperienze. Con questo progetto Carelli ha prodotto una serie di 16 documentari. Nel 1999 riceve il Premio UNESCO

presso il 6° Salone Internazionale di Cinema Etnografico sul rispetto della diversità culturale e la ricerca della pace nelle relazioni inter-etniche. Nel 2000 realizza la serie *Los indios en Brasil*. Nel 2008, scrive la sceneggiatura di *De regreso en la buena tierra* insieme a Mari Corrêa e dirige il film *Cine Mana Bai*. Nel 2009 si presenta *Corumbiara* il cui vince il premio al miglior film e alla migliore regia al Festival di Gramado.

NUKAK MAKÙ

Colombia



Il conflitto armato e la colonizzazione della foresta amazzonica hanno costretto i Nukak Makú ad abbandonare il loro territorio ancestrale. Dopo la fine degli anni ottanta, questi cacciatori-raccoglitori nomadi si sono aggiunti alla massa della popolazione colpita dalla guerra in Colombia.

Nukak Makú è il primo capitolo di un progetto video-etnografico teso all'esplorazione della regione di Guaviare. Questa zona offre un mosaico realistico sociale e culturale dell'Amazzonia, nel cuore del conflitto colombiano.

Paese Colombia

Regia Hector Ulloque Franco e Manuel Ruiz
Montealegre

Fotografia Hector Ulloque Franco

Montaggio Hector Ulloque Franco

Produttore Milena Espinal Acevedo

Produzione Medio de Contención Producciones

Anno di produzione 2010

Durata 29 min.

Cinema e memoria

LAS GARRAS DE ORO,
J.J. Jambrina. Colombia, 1926.

LAS GARRAS DE ORO

Colombia



Paese Colombia
Regia J.J. Jambrina
Produzione Cali Films
Anno di produzione 1926
Durata 50 min.



La storia è ambientata nel 1914, periodo della presa del canale di Panama. Da quanto si evince dalla versione restaurata, la trama gira attorno ad un cittadino nordamericano che, assieme ad un gruppo di cittadini colombiani, difende gli interessi superiori del paese sul canale, opponendosi alle intenzioni del governo degli Stati Uniti. In modo intermittente si apprezzano alcuni episodi che raccontano la presa di Panama in forma metaforica, con personaggi come “lo Zio Sam” che ruba il canale dalla mappa della Colombia e inclina la bilancia della giustizia con borse piene di denaro a far da contrappeso.

Cinema e letteratura

BORGES PARA MILLONES,
Ricardo Wullicher. Argentina, 1978.

BORGES PARA MILLONES

Argentina



Paese Argentina

Regia Ricardo Wullicher

Sceneggiatura Vlady Kociancich, Ricardo Monti, Ricardo Wullicher

Fotografia Aníbal González Paz

Montaggio Juan Carlos Macías

Musica Luis María Serra

Interpreti Margarita Bali, Jorge Luis Borges, Vlady Kociancich, María Kodama, Diana San Martino

Produttore Milton Fontaina e Juan Carlos Victorica

Anno di produzione 1978

Durata 60 min.



Un'intervista al celebre scrittore argentino Jorge Luis Borges (Buenos Aires, 24 agosto 1899 - Ginevra, 14 giugno 1986), ritenuto uno dei più importanti e influenti scrittori del XX secolo, con scene divulgative drammatizzate e frammenti del cortometraggio BORGES di Luis Angel Bellaba (1964).

Salón España

CÍCLOPE,
Carlos Morett. Spagna, 2009.

CUANDO CORRES,
Mikel Rueda. Spagna, 2010.

EL BAZAR SOLIDARIO,
Zeltia Outeiriño e Aleix Cortès Puig. Spagna, 2010.

EL ORDEN DE LAS COSAS,
César Esteban Alenda e José Esteban Alenda. Spagna, 2010.

EL VENDEDOR DEL AÑO,
Coté Soler. Spagna, 2010.

FABRICA DE MUÑECAS,
Ainhoa Menéndez Goyoaga. Spagna, 2010.

LA PLAYA DE BERLIN. CANNON BEACH.
Manuel Calvo. Spagna, 2010.

LA RUBIA DE PINOS PUENTE,
Manuel Calvo. Spagna, 2010.

MI OTRA MITAD,
Beatriz Sanchis. Spagna, 2010.

PERIFERIA INTERIORES,
Sergio García Locatelli. Spagna, Perù, 2010.

ESCUELA DE CINE Y EL AUDIOVISUAL
DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM)

ANDROIDES,
María Pérez. Spagna, 2009.

ATASCO,
Anna Peris Lluch. Spagna, 2010.

DENTRO DEL BOSQUE,
Luis Caballero. Spagna, 2010.

ESTOCOLMO,
Juan Francisco Viruega. Spagna, 2009.

FORMOL,
Noelia Rodríguez Deza. Spagna, 2010.

LA NADADORA,
Gemma Vidal. Spagna, 2010.

LIMBO,
Álvaro Collado. Spagna, 2010.

LOS PLANES DE CECILIA,
Belén Gómez Sanz. Spagna, 2010.

TANATORIOS,
Miguel Méndez. Spagna, 2010.



CÍCLOPE

Paese Spagna

Regia Carlos Morett

Sceneggiatura Carlos Morett

Fotografia Rafa Roche

Montaggio J. Ignacio Garrido

Musica Omar M. Albores

Suono DRAX Audio

Animazione Alberto Trujillo, Ignacio Garrido

Interpreti Iván Sánchez, Roberto Hoyas, Laura Sánchez, Lucía Hoyos, Emilio Buale

Produttore Carlos Morett e Omar M. Albores

Anno di produzione 2009

Durata 12 min

Cíclope si sviluppa nel futuro di una nuova Madrid nella quale si snoda la storia di due fratelli poliziotti e del conflitto di uno di loro che soffre di terribili incubi e mette in discussione la propria posizione nella Polizia: il tutto dovuto ad un errore che segnerà il resto della sua vita.



Carlos Morett

Laureato in Scienze della Comunicazione, diplomato in Regia di Cinema alla Vancouver Film School in Canada e in Animazione, tradizionale e a computer, presso il "Vancouver Institute of Media Arts", Master in Tecnologie Digitali alla UCM.

I suoi grandi progetti girati in Spagna: *Cíclope*, corto distribuito dalla Disney in 90 sale di cinema in tutta la Spagna, *Los sustitutos* e il suo ultimo lavoro *Morphos*, primo cortometraggio di fiction girato in stereoscopia in Spagna.



CUANDO CORRES

Paese Spagna

Regia Mikel Rueda

Sceneggiatura Mikel Rueda

Fotografia Alvaro Gutiérrez

Montaggio Goyo Villasevil, Eloy González

Suono David Rodríguez

Interpreti Eduardo Fernández, Antonio Salazar

Produttore Nacho Monge, Rafael Álvarez

Produzione Enigma Films, Mediagrama, Mediamancha

Anno di produzione 2010

Durata 5 min

Quando corri, puoi solo ascoltare i tuoi passi e il tuo respiro. Nient'altro.



Mikel Rueda

Nasce a Bilbao nel 1980. Laureato in Comunicazione Audiovisiva nel 2002, lavora per quattro anni come produttore in *Vaya Semanita* (ETB). Riceve una borsa di studio per studiare alla New York Film Academy, dove realizza il cortometraggio *Present Perfect* che presenta in vari festival. L'anno successivo gira il suo primo film *Estrellas que alcanzar*, attualmente in postproduzione. Ha

ricevuto il sostegno del Ministero della Cultura per lo Sviluppo della Sceneggiatura per il secondo lungometraggio.



EL BAZAR SOLIDARIO

Paese: Spagna

Regia: Zeltia Outeiriño e Aleix Cortès Puig

Sceneggiatura: Zeltia Outeiriño e Aleix Cortès Puig

Fotografia: Zeltia Outeiriño

Montaggio: Zeltia Outeiriño

Musica: Marcelo Vila, Aleix Cortès

Produttore: Zeltia Outeiriño y Aleix Cortès

Produzione: Zeltia Outeiriño y Aleix Cortès

Anno di produzione: 2010

Durata: 50 min.

Il film racconta il processo di disincanto di una madrina rispetto al programma di adozione al quale partecipa con una ONG.

La madrina è la stessa regista che, con il collega Aleix, va in Colombia per registrare il reportage informativo della ONG con la quale collabora.

Mentre avanzano le riprese, i registi si sentiranno contrariati dal ruolo che stanno giocando in un contesto nel quale si accorgono di non possedere la giusta chiave di interpretazione della realtà. Guidati dai lavoratori della ONG, seguiranno la scia dei 0.60 Euro al giorno con i quali si adotta un bambino ... immagine dopo immagine la cinepresa mostrerà come l'intervento della ONG venga ridotto ad una mera rappresentazione.



EL ORDEN DE LAS COSAS

Paese Spagna

Regia César Esteban Alenda, José Esteban Alenda

Sceneggiatura César Esteban Alenda, José Esteban Alenda

Montaggio César Esteban Alenda

Musica Sergio de la Puente

Suono Miguel López, Jose Antonio Manovel

Interpreti Manuela Vellés, Mariano Venancio, Javier Gutiérrez, Biel Durán, Junio Valverde, Jose Luis Torrijo, Ana Gracia, Roger Álvarez, Manuela Paso, Luis Jiménez

Produttore José Esteban Alenda, Nina Frese, César Esteban Alenda

Produzione Solita Films, Flux Film

Anno di produzione 2010

Durata 19 min.

La vita di Julia trascorre nella vasca da bagno. Goccia dopo goccia riunirà le forze necessarie a cambiare l'ordine delle cose.

César Esteban Alenda, José Esteban Alenda

I fratelli Esteban Alenda hanno scritto, prodotto e diretto 4 cortometraggi che hanno partecipato a più di 200 festival nazionali ed internazionali. Nel 2009 sono stati premiati con il Goya al Miglior Cortometraggio di Animazione per *La increíble historia del hombre sin sombra*.





EL VENDEDOR DEL AÑO

Paese Spagna

Regia Cote Soler

Sceneggiatura Jose Ramón Soriano

Fotografia Carlos Ferro

Montaggio Ivan Pleite, Nano Usieto

Musica Estudios Cata, José Antonio Pereira

Suono José Antonio Pereira

Interpreti Fernando Cayo, Javier Gutiérrez, Luisa Fernández

Produttore Carlos Medina

Produzione Carlos Medina PC

Anno di produzione 2010

Durata 14 min

Dietro la più spietata delle multinazionali c'è una sola presenza: l'uomo.



FABRICA DE MUÑECAS

Paese Spagna

Regia Ainhoa Menéndez Goyoaga

Sceneggiatura Ainhoa Menéndez Goyoaga

Fotografia Aitor Uribarri

Montaggio Ángel Jonás Ojeda

Musica Ignacio Pérez Marín

Interpreti Leticia Dolera, Iván Lamas, Paco Maestre

Produttore Jaime Bartolomé

Produzione Jaime Bartolomé PC,

Anno di produzione 2010

Durata 11 min.

Ana lavora in una fabbrica di bambole. Tutta la sua vita gira attorno ai movimenti meccanici che compie inserendo gli occhi alle bambole. Ma un piccolo cambiamento nel lavoro modificherà la sua vita per sempre.



Cote Soler

Attore galiziano stabilitosi a Madrid, oltre che interprete, regista e produttore teatrale dal 1997. I due primi lungometraggi cinematografici ai quali ha partecipato sono stati diretti da Miguel Bardem nel 2001 (*El rey kanalla* y *Noche de reyes*) e in seguito ha partecipato fra il 2002 e il 2005 a numerosi film, quali *El otro lado de la cama*, *El robo más grande jamás contado*, *Días de*

fútbol, *El increíble mundo de Pocholo y Borjamari* e *The Kovak Box*. Ha maturato anche una ragguardevole esperienza televisiva (24 horas, Ada Madrina, Aquí no hay quien viva).



Ainhoa Menéndez Goyoaga

Si è appassionata al cinema all'età di 14 anni, età in cui iniziò a registrare i primi documentari. Dopo essersi laureata in Comunicazione Audiovisiva, ha studiato sceneggiatura cinematografica presso la ECAM e regia a San Antonio de los Baños (Cuba). Attualmente unisce la sceneggiatura con la regia e la recitazione. Dopo aver ricevuto una borsa di studio per la realizzazione di una

sceneggiatura, è in cerca di produttore per il lungometraggio *Un golpe de suerte*.



LA PLAYA DE BERLÍN. CANNON BEACH

Paese Spagna

Regia Manuel Calvo

Sceneggiatura Manuel Calvo, Tinka Füst, Garrett Kean

Fotografia María Barroso

Montaggio Manuel Calvo

Musica gruppi vari

Suono Sounders

Interpreti Tinka Füst, Garrett Kean

Produttore Manuel Calvo, Yolanda González

Produzione Encanta Films,

Anno di produzione 2010

Durata 25 min.

Inverno. Tinka viaggia in un autocarro verso una spiaggia. Garrett, seduto al suo fianco, si unisce a lei nel tentativo di ottenere che la vita, veloce nel suo incedere, non le passi inutilmente accanto.



Manuel Calvo

È laureato in Diritto presso l'Università Autonoma di Madrid e Diplomato presso la ECAM nel 2003. Ha lavorato alla produzione e alla regia di numerosi progetti di cinema e di pubblicità, partecipando come primo assistente alla regia in progetti quali *Mapa de los Sonidos de Tokio* o *The Way*. Ha diretto i cortometraggi *La Mirada*, *Ana y Manuel* e *Castañuela 70, el teatro prohibido*, Premio Goya 2007 al Miglior Documentario Cortometraggio.

LA RUBIA DE PINOS PUENTE

Paese Spagna

Regia Vicente Villanueva

Sceneggiatura Vicente Villanueva

Fotografia Luis Ángel Pérez

Montaggio Rafa Medrano

Musica archivio

Suono Maiki Calvo, Jacobo Blasco

Interpreti Carmen Ruíz, Font García

Produttore Vicente Villanueva

Anno di produzione 2010

Durata 18 min

“Nacqui a Pinos Puente ma, da piccola, mi hanno portato qui”.



Vicente Villanueva

Nato a Valencia nel 1970. Studia Regia presso NIC di Madrid. Con i suoi cortometraggi *Reina y Mendiga* (2004), *El futuro está en el porno* (2005), *Eres* (2006), *Mariquita con perro* (2007), *Heterosexuales y casados* (2008) e *La Rubia de Pinos Puente* (2009) ha ottenuto più di cento premi in vari festival.



MI OTRA MITAD

Paese Spagna

Regia Beatriz Sanchis

Sceneggiatura Beatriz Sanchis

Fotografia Alvaro Gutiérrez

Montaggio Nacho Ruiz Capillas

Musica Akrobats

Suono Dani Peña

Interpreti Fernando Tielve, Nadia de Santiago, Fanny Gautier

Produttore María Zamora, Stefan Schmitz

Produzione Avalon Productora Cinematográfica

Anno di produzione 2010

Durata 18 min.

Andrea e Adrián sono uniti da qualcosa dal giorno della nascita, una inusuale deformazione ottica che li fa vedere il mondo in modo incompleto e a volte complementario. Ciascuno dei due sa dell'esistenza dell'altro perché sono seguiti dalla stessa oculista, Sophie, e da piccoli hanno fantasticato di incontrare un giorno la loro "altra metà".



Beatriz Sanchis

Laureata in Comunicazione Audiovisiva. Il suo lavoro precedente come regista di cortometraggi, *La clase* ha ricevuto la nomination come Miglior Cortometraggio ai Goya 2009. Si occupa anche di direzione artistica in film e pubblicità. *Mi otra mitad* ha vinto i concorsi dei progetti di Medina del Campo e di Heineken Greenspace 2009 e ha ricevuto

l'appoggio di ICAA, Comunidad de Madrid, Junta de Castilla y León, Canal + e Telemadrid.



PERIFERIAS INTERIORES

Paese Spagna, Peru

Regia Sergio García Locatelli

Soggetto Karla Villavicencio, Eva Hurtado, Sergio García Locatelli

Fotografia Rodrigo Morcos e Hugo Carmona

Montaggio Sergio García Locatelli

Musica Alonso Acosta

Produttore Marino León de la Torre

Produzione Quechua Films

Anno di produzione 2009

Durata 18 min. 30"

Una città che, vista dall'autoesilio, diventa oggetto di nostalgia e rimpianto. Il miglior momento per vedere Lima è l'Inverno, tempo ideale per vedere il suo cielo grigio e passeggiare attraverso la nebbia sottile, nel centro della città latinoamericana. Tra gli edifici storici in ristrutturazione, il passato aristocratico convive con gli abitanti che emigrarono verso la capitale, spinti dal sogno limeño.



Sergio García Locatelli

Fondatore de "Una Mirada al Sur, Muestra de Cine Peruano", Festival che proietta film peruviani in terra europea da tre anni e in diverse città, quali Madrid e Barcelona. Socio della Casa Di produzione spagnola Quechua Films. Direttore dei documentari *Periferias Interiores*, *El fin de la vida*, in fase di postproduzione e *Take a Walk* in via di sviluppo.



ANDROIDES

Paese Spagna

Regia María Pérez

Sceneggiatura María Pérez e Pablo Sánchez

Fotografia Roberto Cermeño

Montaggio Carlos Egea

Musica Pablo Pérez

Suono Emilio García

Interpreti Gabriel Pérez, Aura Garrido, Diego Garrido, Isidro Montalvo, Mar Abascal, Antonio M. M.

Produttore César Hernández López

Produzione ECAM

Anno di produzione 2010

Durata 16 min.

Simón, un androgino e solitario adolescente, passa una noiosa estate con la famiglia. Non ha amici e nei momenti liberi cerca di entrare in contatto con gli extraterrestri. Le notizie da altri pianeti si fanno aspettare, ma una nuova e misteriosa vicina gli ruberà il cuore.

María Pérez è laureata in Comunicazione Audiovisiva presso la Facoltà delle Scienze dell'Università Complutense di Madrid. Ha terminato gli studi universitari a Roma, nell'area cinematografica de La Sapienza. Tornata dall'Italia, è entrata alla ECAM dove ha studiato per tre anni Regia Cinematografica. Ha diretto e scritto cinque cortometraggi: *La muerte de Ívan*, *Valentina en la estufa*, *Discordia*, *Al final del corredor* e *Androides*.



ATASCO

Paese Spagna

Regia Anna Peris Lluch

Sceneggiatura Elisa Ferrer Molina e Anna Peris Lluch

Fotografia Octavio Alzola

Montaggio Noelia Rodríguez Deza

Musica Santi Bargañó

Suono Tarek Hamdan

Interpreti Beatriz Garrido, Miguel Ángel Fernández, Pau Cólera, Luis Arrasa

Produttore Jacinto Cirbián Gómez

Produzione ECAM

Anno di produzione 2010

Durata 13 min

Óscar è "piegato". I suoi pensieri corrono fra l'asfalto, i vetri, un paio di scarpe rosse. Laura è in un ingorgo, i pensieri chiusi nell'auto, fra lo sfinimento, la fretta, i suoni dei claxon. Cosa realmente li blocca? Perché non avanzano?

Anna Peris Lluch nasce a Valencia nel 1983. Si laurea in Comunicazione Audiovisiva presso l'Università di València. Durante la permanenza ad Amsterdam, grazie ad una borsa di studio Erasmus, dirige il primo cortometraggio, *5kg of life* (2003). Decide quindi di trasferirsi a Madrid per studiare regia presso la ECAM e orientare la propria carriera professionale nel cinema. In questa scuola ha diretto tre cortometraggi in video: *Amigo invisible* (2006), *Café Sombras* (2007) e *Adeu* (2008). E uno a 35mm: *Atasco* (2009).



DENTRO DEL BOSQUE

Paese Spagna

Regia Luis Caballero

Sceneggiatura Alejandro Alonso e Luis Caballero

Fotografia Luis Estrada

Montaggio Jorge Martín e Rubén Martínez

Musica Alberto Hernández

Suono Sergio González

Interpreti Sandra Arpa, Miguel Catarecha, Alejandro Navarro

Produttore Daniela Choclán

Produzione ECAM

Anno di produzione 2010

Durata 15 min.

Rosa e Jesús, una giovane coppia di sposi, attraversano di notte un fitto bosco. Quando Rosa scopre di non avere la borsa, Jesús ferma l'automobile. Mentre lei cerca in tutto il veicolo, lui si addentra nel bosco per orinare. Non trovando la borsa, Rosa desiste e si siede ad aspettare Jesús. Ma Jesús non torna.

Luis Caballero si è diplomato in "One-Year Filmmaking" presso la New York Film Academy. A Madrid è stato ammesso alla ECAM, presso la quale ha compiuto in tre anni la specializzazione in Regia Cinematografica. Attualmente studia Filosofia alla UNED. Ha diretto vari cortometraggi in Spagna e negli USA, fra i quali: *XX: A Post-nuclear Tale* (Super 16mm), *-Candidato* (HDV), *-Dentro del bosque* (35mm).



ESTOCOLMO

Paese Spagna

Regia Juan Francisco Viruega

Sceneggiatura Judith Alzola e Alejandro Alonso

Fotografia Álvaro Martín Blanco

Montaggio Jone Barandarian e Mikel Iribarren

Musica Alberto Rodríguez

Suono Javier Giraldez

Interpreti Cast Rebeca Sala, Manolo Solo, Claudia Otero, Gustavo del Río

Produttore Juan Daniel Rapallo e Gil Vaisman

Produzione ECAM

Anno di produzione 2010

Durata 14 min.

Adela si è appena trasferita a Madrid con suo padre Claudio, un concertista solitario e misantropo. Enrambi fanno lezione di pianoforte a bambini in un appartamento centrale, silenzioso e ammobiliato con l'essenziale.

Juan Francisco Viruega (Almería, 1982) è diplomato in Regia Cinematografica alla ECAM. È anche laureato in Architettura e si è formato al "Centro Andaluz de Teatro" (CAT) di Granada. Ha scritto e diretto sei opere di teatro. Attualmente prepara due montaggi musicali e il suo primo documentario lungometraggio. *Estocolmo* è il suo secondo cortometraggio, e il primo in 35 mm.



FORMOL

Paese Spagna

Regia Noelia Rodríguez Deza

Sceneggiatura Noelia Rodríguez Deza

Fotografia Alberto Martín Sanchidriá

Produzione ECAM

Anno di produzione 2010

Durata 15 min.

In un villaggio fantasma, apparentemente deserto, passato, presente e futuro si incontrano e le tracce di centinaia di vite rimangono preservate nel tempo nella formalina.



LA NADADORA

Paese Spagna

Regia Gemma Vidal

Sceneggiatura Almudena Cendrero

Fotografia Ezequiel Sigotto

Montaggio José Antonio Cepeda

Musica Gonzalo Solas

Suono Iván Fernández

Interpreti Sandra Arpa, Miguel Catarecha, Silvia Tobar, Maximiliano Márquez

Produttore Rodrigo López

Produzione ECAM

Anno di produzione 2010

Durata 10 min.

Dopo una discussione, María esce a cercare la propria metà, ma lui sembra volersi sottrarre a qualsiasi tipo di riconciliazione.

Gemma Vidal

Valencia, 21/11/1983. Laureata in Comunicazione Audiovisiva presso l'Università di Valencia. Ha studiato a Parigi grazie ad una borsa di studio Erasmus. Successivamente ha studiato Regia alla ECAM grazie ad una borsa della Fundación Borau (2007-2009). Ha pubblicato alcuni racconti e ha collaborato con L'Atalante, rivista di Studi Cinematografici. *La nadadora* è il suo primo cortometraggio come regista.



LIMBO

Paese Spagna

Regia Álvaro Collado

Sceneggiatura Natalia González e Julia Yago

Fotografia Mikel Sáenz de Santamaría

Musica Iván Rodríguez Moya

Suono Marcos Sánchez Vaquerizas

Interpreti Marina Izquierdo, Fernando Méndez-Leite, Miguel

Moreiras, Rosa Rocha, Xana Sousa

Produttore Juan Daniel Rapallo

Produzione ECAM

Anno di produzione 2010

Durata 10 min.

È l'alba. Una madre in stato di coma. Nella casa, la routine segue il proprio corso. Mentre si fa giorno qualcosa sembra cambiare, ma le lancette dell'orologio continueranno a girare.

Álvaro Collado Rivera, Extremadura (1983). Passa l'adolescenza internato e, non potendo uscire, guarda i film. A 16 anni si occupa di prendere i film a noleggio per i compagni e inizia ad interessarsi al cinema. Mentre studia Comunicazione e Psicoanalisi a Madrid, realizza vari lavori nell'ambito del corto e della videocreazione. Più tardi, entra nella ECAM. *Limbo* è il suo progetto finale e la prima incursione nel cinema a 35mm..



LOS PLANES DE CECILIA

Paese Spagna

Regia Belén Gómez Sanz

Sceneggiatura Irene Hernanz Hijano y Belén Gómez Sanz

Fotografia Ignacio Villanueva

Montaggio Pablo Paredes

Musica Juan José Molina

Suono David Juárez Armentia

Interpreti María Ruíz, Pablo Rivero, Xabier Elorriaga, Concha

Goyanes

Produttore Inmaculada Calvo

Produzione ECAM

Anno di produzione 2010

Durata 12 min.

Il giorno prima del proprio trentesimo compleanno, Cecilia trova un diario d'infanzia con i suoi progetti per i futuri trent'anni ... il problema è che non ne ha realizzato alcuno. Però non bisogna perdere la calma, ha ancora a disposizione ventiquattro ore per realizzarli tutti e rendere perfetta la propria vita.

Belén Gómez ha studiato Comunicazione Audiovisiva presso l'Università Complutense di Madrid e Regia alla ECAM. Ha lavorato tre anni come aiuto regista in programmi sportivi e di attualità. Collabora come critico con cineol.net e siguealconejoblanco.com. Suoi lavori sono stati pubblicati in riviste e in rete: racconti brevi, articoli e monografie su cinema, sport e viaggi. Ha diretto e scritto altri corti come *Vida de taza*, *Castlebrain*, *Hikikomori* e *Bruno en un instante* che ha ricevuto la nomination come Miglior Cortometraggio al Notodofilmfest 2008.



TANATORIOS

Paese Spagna

Regia Miguel Méndez

Sceneggiatura Eva Novo e Jorge Martín

Fotografia Carlos Terroso

Montaggio Carlos Blas

Suono Irene Rubio

Interpreti Juanjo Cabrera, Inés Blanco, Nacho Rubio

Produttore Esther Estrada e Antonio Ramón

Produzione ECAM

Anno di produzione 2010

Durata 15 min.

Alba, con problemi di salute, arriva in città e conosce Amaro, un tipo il cui interesse principale è occuparsi degli obitori.

Le scuole di cinema in America Latina

ANTENAS DE CONEJO,
Paul Gómez López. Messico, 2010.

DÍA DE CAMPO,
Sofía Gómez Córdova. Messico, 2010.

EL ORDEN NATURAL DE LAS COSAS,
Carlos Espinoza Benitez. Messico, 2009.

LA LEY DEL HIELO,
Ignacio Rodríguez/Sebastián Pose. Cile, 2009.

NOCTURNOS,
Luna Maran. Messico, 2010.

SCARLETT,
Jhasua A. Camarena Romero. Messico, 2009.

SÉPTIMO PISO,
Dan Chávez. Messico, 2010.

SREDNI VASHTAR,
Ana de Loera. Messico, 2010

VENTA A DOMICILIO,
Mane González. Messico, 2008.

ANA,
Nayra Illic. Cile, 2007.

EL HOMBRE DE LA MALETA,
Felipe Ríos. Cile, 2004.

FABULA SOUL,
Samuel León. Cile, 2000.

LA GENTE ESTÁ ESPERANDO,
Matías Bize. Cile, 2000.

LA JUBILACION,
Alfonso Grez. Cile, 1998.

LAS TRADUCCIONES DE PIOTR,
Diego González Durney. Cile, 2006.

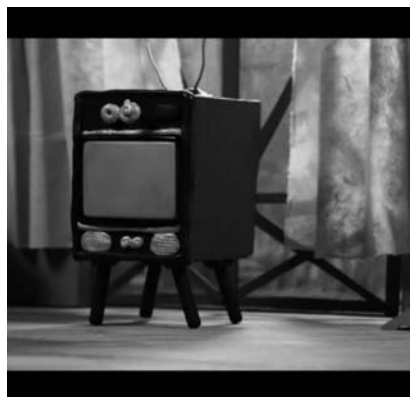
MI NOCHE CALLADA.
Diego González Durney. Cile, 2000.

MUSICA DE CAMARA,
Sebastián Campos. Cile, 1996.

TRES AL SOL,
Tomas Yovane. Cile, 2008.

ANTENAS DE CONEJO

Messico



Un vecchio televisore a tubo catodico deve lottare contro i propri proprietari per evitare di essere rimpiazzato da moderni televisori ad alta definizione.

Paese Messico
Regia Paul Gómez López
Sceneggiatura Paul Gómez López
Fotografia Paul Gómez López e Karla Serratos
Montaggio David Villalvazo
Musica Carlos Aviña
Produttore Gonzalo Estrada
Produzione spot motion estudio
Anno di produzione 2010
Durata 12 min.

DÍA DE CAMPO

Messico



Un burocrate di mezza età, triste e distratto, ha come unico scopo nella vita dipingere un paesaggio sopra una parete della propria casa, allontanandosi sempre più dalla realtà.

Paese Messico
Regia Sofia Gómez Córdova
Sceneggiatura Sofia Gómez Córdova
Fotografia Ernesto Trujillo Rivera
Montaggio Sofia Gómez Córdova
Musica The Bad Minded Cat
Interpreti Carlos Hugo Hoefflich, Yosi Lugo
Produttore Elizabeth Temblador
Produzione Universidad de Guadalajara, Departamento de Imagen y Sonido
Anno di produzione 2010
Durata 11 min. 55"

LA LEY DEL HIELO

Cile



Un bimbo vede accidentalmente il nonno senza vestiti quando questi si appresta ad entrare nella doccia. Questo avvenimento cambierà il suo modo di vedere la vita per sempre.

Paese Cile
Regia Ignacio Rodríguez e Sebastián Pose
Sceneggiatura Ignacio Rodríguez e Sebastián Pose
Fotografia Matfáz Illanez
Montaggio Ignacio Rodríguez e Sebastián Pose
Interpreti Gabriel Lefio e Jorge Alamos
Produttore Eugenio Ramírez
Produzione Despegando
Anno di produzione 2009
Durata 4 min. 39"

NOCTURNOS

Messico



Per Manuel risulta più facile uscire presto dal lavoro piuttosto che vedere il proprio riflesso, però questa notte non potrà più scappare.

Paese Messico

Regia Luna Marán

Sceneggiatura Luna Marán

Fotografia Jhasua Camarena

Montaggio Carlos Espinoza

Musica Kenji Kishi

Interpreti Jesus Hernández, Olga Valencia, Gabriel Alvarez

Produttore Edgar Ramírez

Produzione Universidad de Guadalajara, Cobatzin Films

Anno di produzione 2010

Durata 8 min. 47"

SCARLETT

Messico



Un uomo solitario, addetto alle pulizie e in cerca d'amore, costruisce una donna con la spazzatura. Nel frattempo, una guardia della sicurezza, ingelosita dalla situazione, decide di interferire.

Paese Messico

Regia Jhasua A. Camarena Romero

Sceneggiatura Jhasua A. Camarena Romero

Fotografia Octavio Araúz

Montaggio Carlos Espinoza

Musica Meredith Monk e David Share

Produttore Jhasua A. Camarena Romero

Produzione Departamento de Imagen y

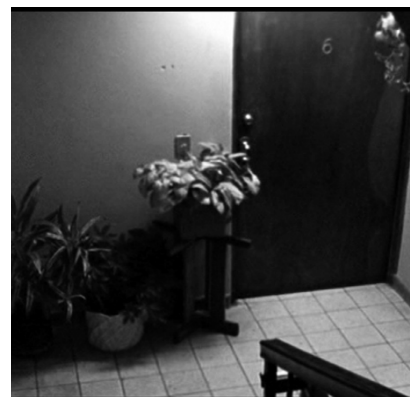
Sonido

Anno di produzione 2009

Durata 8 min.

SÉPTIMO PISO

Messico



Mateo e Rebeca hanno in comune solo l'edificio nel quale vivono. Lui la spia e le scrive lettere, mentre osserva i conflitti di coppia della donna. La monotonia fa sì che le loro vite si uniscano al settimo piano, dimenticando che i momenti sono effimeri e che la quotidianità potrebbe risucchiarli nuovamente.

Paese Messico

Regia Dan Chávez

Sceneggiatura Dan Chávez

Fotografia Arturo Muñoz

Montaggio Juan Pablo Hurtado

Musica Ernesto Trujillo

Interpreti Coralia Manterola, Javier Rodríguez

Produttore Cecilia Hurtado e Hbris Medina

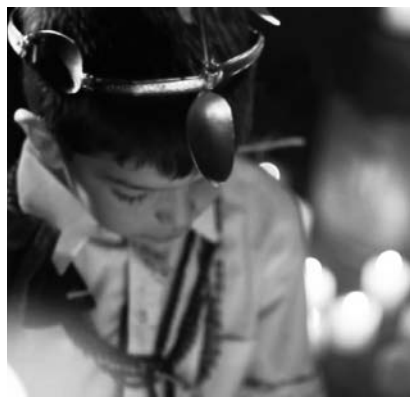
Produzione Universidad de Guadalajara, Departamento de Imagen y Sonido

Anno di produzione 2010

Durata 16 min.

SREDNI VASHTAR

Messico



Un piccolo orfano viene maltrattato dalla sua istituttrice; cercherà vendetta con l'aiuto di un furetto disseccato, Sredni Vashtar, che diventerà il suo nuovo dio.

Paese Messico

Regia Ana de Loera

Soggetto Ana de Loera

Sceneggiatura Ana de Loera

Fotografia Octavio Araúz

Montaggio Samuel Kishi

Musica Kenji Kishi

Interpreti Emiliano Araúz, Guadalupe Ortiz, Ussy Baro

Produttore Aldonza Contreras e Haydeé Dávalos

Produzione Departamento de Imagen y

Sonido CUAAD UDG

Anno di produzione 2010

Durata 11 min.20"

VENTA A DOMICILIO

Messico



Un venditore di bibbie cerca di convincere una donna bella e stravagante ad acquistare il suo prodotto.

Paese Messico

Regia Mane González

Sceneggiatura Alfonso R. Miller

Fotografia Yessica Curiel Montoya

Montaggio Juan Pablo Hurtado

Musica Carlos Aviña

Interpreti Frank Rodríguez e Martha Lorena Reyes

Produttore Teresa González

Produzione Dies UdeG

Anno di produzione 2008

Durata 7 min. 46"

ANA Cile



Ana sta per mettersi in viaggio, lasciandosi alle spalle Víctor, l'ex fidanzato, mentre un'altra giovane, sua omonima, sta tornando in Cile per riunirsi al fidanzato Andrés. Ambedue sono attrici e hanno vissuto la medesima esperienza: sarà forse un caso se si trovano a dividere la stessa esistenza in un tempo parallelo?

Paese Cile
Regia Nayra Illic
Sceneggiatura Nayra Illic
Fotografia Felipe Vásquez
Musica Pedro gajardo
Produttore Carla Kri
Produzione Escuela de cine de chile
Anno di produzione 2007
Durata 13 min. 59"

EL HOMBRE DE LA MALETA Cile



In mezzo al deserto, un piccolo uomo aspetta ansioso un'ora esatta. Una valigia cade dall'alto, davanti ai suoi occhi. Questo è il punto di partenza per un viaggio che lo condurrà dal deserto alle montagne, mosso solo da una domanda: cosa c'è dentro la valigia?

Paese Cile
Regia Felipe Ríos
Sceneggiatura Rodrigo Marín
Fotografia Rodrigo Galaz
Montaggio Bruno Torres
Musica Gastón Gabarro
Interpreti Domingo Malevich
Produttore Ernesto Araya e Nicole Blanc
Produzione Escuela de Cine de Chile
Anno di produzione 2004
Durata 7 min

FABULA SOUL Cile



Un tipo cerca da mangiare in cucina. Guardando attraverso la finestra, vede un gruppo di galline: ha trovato, quindi, il cibo che cercava.

Paese Cile
Regia Samuel León
Sceneggiatura Claudio Leiva
Fotografia Pedro Michelli
Montaggio London Page
Interpreti Pablo Aguilar
Produttore Luis Parra
Produzione Escuela de Cine de Chile
Anno di produzione 2000
Durata 11min. 20"

LA GENTE ESTA ESPERANDO Cile



Una coppia discute qualche minuto prima di sposarsi. Questa discussione li farà conoscere meglio ed avvicinarsi di più.

Paese Cile

Regia Matías Bize

Sceneggiatura Matías Bize

Fotografia Gabriel Díaz

Montaggio Patricio Muñoz

Interpreti Blanca Lewin, Víctor Moreno

Produttore Patricio Muñoz

Produzione Escuela de Cine de Chile

Anno di produzione 2000

Durata 11 min. 20"

LA JUBILACIÓN Cile



Un anziano e la sua sposa decidono di fare una rapina in banca. Mentre lei aspetta nell'auto, lui entra e da seguito al piano criminoso, senza sapere che la sua salute cagionevole non lo aiuterà di certo.

Paese Cile

Regia Alfonso Grez

Sceneggiatura Cristóbal Valderrama

Fotografia Alfredo Méndez

Montaggio Daniel Henríquez

Musica Valeria Irrazabal

Interpreti Patricio Bunster, Miriam Palacios, Patricio Camus

Produttore Guillermo Prieto

Produzione Escuela de Cine de Chile

Anno di produzione 1998

Durata 5min. 20"

LAS TRADUCCIONES DE PIOTR HERROL Cile



Piotr deambula fra conversazioni e discussioni in una lingua sconosciuta e il sottotitologgio assume un'importanza narrativa non solo come semplice traduzione. I problemi di comunicazione e la confusione di Piotr lo guidano disinteressatamente verso accadimenti inusitati.

Paese Cile

Regia Martin Seegers

Sceneggiatura Simon Palacios, Martin Seegers

Fotografia Felipe Bello

Montaggio Jorge Roa

Interpreti Pablo Aguilar

Produttore Daniela Ramos

Produzione Escuela de Cine de Chile

Anno di produzione 2006

Durata 15 min.

MI NOCHE CALLADA

Cile



Nei dintorni di un bar, in una notte piovosa, una coppia viene a trovarsi in una situazione orribile quanto quotidiana. Costretti alla rassegnazione, si mettono a ballare una triste canzone mentre fingono, ciascuno dal proprio lato, un universo migliore.

Paese Cile

Regia Diego González Durney

Sceneggiatura Diego González Durney

Fotografia Ignacio Walker

Montaggio Francisco "Paco" García

Musica Chavela Vargas

Interpreti Pablo Aguilar

Produttore Mara Cuadra

Produzione Escuela de Cine de Chile

Anno di produzione 2000

Durata 11 min. 20"

MÚSICA DE CAMARA

Cile



Un gruppo di musicisti da camera prova, ciascuno nella propria casa, un brano di J.S. Bach riuscendo a sincronizzarsi magicamente.

Paese Cile

Regia Sebastián Campos

Sceneggiatura Cristóbal Valderrama

Fotografia Benjamin Echazarreta

Montaggio Sebastian Campos e Cristian Mamani

Musica Valeria Irrazabal

Produttore Gerald Groult

Produzione Escuela de Cine de Chile

Anno di produzione 1996

Durata 10 min. 22"

TRES AL SOL

Cile



Tre amici filmano un Western sui monti. Nella scena più importante, l'attore principale scompare, il gruppo si scompagina, il lavoro di mesi si rovina e la poca esperienza in questo tipo di situazioni crea una sequela di problemi senza soluzione.

Paese Cile

Regia Tomas Yovane

Sceneggiatura Tomas Yovane

Fotografia Felipe Vásquez

Montaggio Pedro Gajardo

Interpreti Daniel Guillon, Bernardita Dittus, Jorge Magni

Produttore Carla Kri

Produzione Escuela de Cine de Chile

Anno di produzione 2008

Durata 15 min.

Todavía cantamos

ATAHUALPA YUPANQUI. EL LEGADO,
Roberto H. Chavero. Argentina, 2004.

MERCEDES SOSA. CANTORA,
Rodrigo H. Vila. Argentina, Brasile, Stati Uniti, 2009.

MERCEDES SOSA. CÓMO UN PÁJARO LIBRE.
Ricardo Wullicher. Argentina, 1983.

SANTIAGO TIENE UNA PENA,
Diego Riquelme Davidson e Felipe Orellana Peña. Chile, 2008.

ATAHUALPA YUPANQUI: EL LEGADO

Argentina



Paese Argentina
Idea originale Roberto H. Chavero
Fotografia Guillermo López
Montaggio Analía Ferreri
Suono Cristian Roque Allende
Produttore Roberto H. Chavero
Produzione Fundación Atahualpa Yupanqui, Kronos Producciones
Anno di produzione 2004
Durata 106 min.

Questo documentario passa in rivista la figura del leggendario cantautore, chitarrista e scrittore argentino mediante un collage di materiale d'archivio ed interviste registrate con Atahualpa Yupanqui (pseudonimo di Héctor Roberto Chavero Aramburo, nato a Pergamino il 31 gennaio 1908 e morto a Parigi il 23 maggio 1992) negli ultimi anni della sua vita. Come sempre, l'artista indugia, fra canzone e canzone, sulla propria storia, sulla poesia, sulle radici, sulla vita in campagna e sulla sofferenza dei più poveri; sulla propria vita e gli uomini che conobbe (celebri o anonimi). Girata nel Cerro Colorado, si tratta di un'eccellente introduzione al mondo di questa figura fondamentale della cultura ispanoamericana, l'uomo che commosse cantando la propria terra. Il lascito di Yupanqui è tutto racchiuso nella priorità data al cuore e ai sentimenti che devono guidare le nostre azioni, la nostra intelligenza, il nostro corpo.

A causa della sua appartenenza al comunismo, Yupanqui dovette patire il carcere, la tortura e l'esilio durante il regime di Juan Perón:

"Ai tempi di Perón sono rimasto vari anni senza poter lavorare in Argentina... Mi accusavano di tutto, persino del crimine della settimana entrante. Di quel periodo da dimenticare mi rimane l'indice della mano destra fratturato. Misero sopra la mia mano una macchina da scrivere e ci si sedevano sopra, altri saltavano. Cercavano di rovinarmi la mano ma non si rendevano conto di un dettaglio: mi rovinarono la mano destra mentre io, per suonare la chitarra, sono mancino. Anche oggi, a vari anni da quegli avvenimenti, ci sono tonalità come il Si minore che fatico a fare. Li posso eseguire perché uso il mestiere, l'astuzia; però mi costano veramente."

Atahualpa Yupanqui



MERCEDES SOSA CANTORA, UN VIAJE INTIMO

Argentina/Brasile/USA



Paese Argentina, Brasile, USA

Regia Rodrigo H. Vila

Sceneggiatura Rodrigo H. Vila, Pablo Margiotta

Montaggio Pablo Margiotta

Fotografia Hans Bonato

Musica Mercedes Sosa Suono: Alejandro Saro

Interpreti Mercedes Sosa, Joan Manuel Serrat, Shakira, Caetano Veloso, Julieta Venegas, León Gieco, Teresa Parodi, Gustavo Cerati, Charly García, René Pérez, Fito Páez, Lila Downs, y Daniela Mercury entre otros.

Produttore Dalila Zaritzky

Produzione Cinema 7 Filmes

Anno di produzione 2009

Durata 101 min.



Rodrigo Hernán Vila

Possiede un diploma di laurea come produttore di Media conseguito nel 1993. È membro della "Asociación de Documentalistas Europeos" dal 2005. Fra i suoi ultimi documentari, figura il ciclo internazionale di biografie *E! True Hollywood Story*, la serie-documentario *Secret Societies*, il documentario *Proyecto Huemul: el Cuarto Reich en Argentina*, vincitore del premio internazionale al Migliore Documentario al Festival di Cinema Europeo Indipendente, e l'ultimo lavoro come regista *Mercedes Sosa - Cantora*.

Un documentario che mostra la registrazione dell'ultimo disco della cantante di musica popolare più importante dell'America Latina, Mercedes Sosa, che mai prima aveva offerto il momento magico della creazione con tanta intensità. Un viaggio intimo che riflette l'intimità dell'artista e l'atto della realizzazione musicale, condivisa con altri importanti artisti di vari generi e nazionalità: Joan Manuel Serrat, Shakira, Caetano Veloso, Julieta Venegas, León Gieco, Teresa Parodi, Gustavo Cerati, Charly García, René Pérez, Fito Páez, Lila Downs e Daniela Mercury, fra i tanti. Mercedes fu, senza dubbio, "la voce argentina" che ha rappresentato il suo popolo nel mondo, non solo mediante i 36 dischi pubblicati, ma anche come fervente difensore dei diritti umani e della libertà di espressione, un impegno che la portò a patire l'esilio.

MERCEDES SOSA, COMO UN PÁJARO LIBRE

Argentina



Nel 1983, dopo un lungo periodo di proibizioni ed esili, Mercedes Sosa (una delle maggiori esponenti della canzone folklorica argentina) si ripresenta nel proprio paese. Il film documenta gli spettacoli al Teatro Opera di Buenos Aires ed include apparizioni di Charly García, León Gieco e Ariel Ramírez, Antonio Tarrago Ros, Domingo Cura, Nicolás Brizuela, fra i tanti. Inoltre, la cantante stessa racconta, davanti alla cinepresa, parte della propria vita.

Paese Argentina

Regia Ricardo Wullicher

Sceneggiatura Miguel Briante

Fotografia Miguel Rodríguez

Montaggio Luis Mutti

Interpreti Mercedes Sosa, Charly García, León Gieco, Ariel Ramírez, Antonio Tarragó Ros, Domingo Cura

Produttore Pino Farina e Daniel Grinbank

Anno di produzione 1983

Durata 69 min.



Ricardo Wullicher

Regista, sceneggiatore, produttore e interprete argentino, nato il 21 Maggio 1948.

Filmografia

1995	La nave de los locos
1983	Mercedes Sosa, como un pájaro libre
1981	De la misteriosa Buenos Aires
1978	Borges para millones
1977	Saverio el cruel
1976	La casa de las sombras
1974	Quebracho

SANTIAGO TIENE UNA PENA

Cile



Santiago tiene una pena racconta la storia di tre cantanti che si esibiscono sui mezzi di trasporto urbani nella capitale del Cile. Angélique, madre celibe, Claudio, uomo di famiglia e operatore di radio taxi e Esteban, giovane che sogna e si ciba di musica, sono i tre protagonisti che ci mostrano, attraverso una storia visiva e senza dialoghi, un giorno della loro vita cercando di superare i pregiudizi esistenti contro coloro che rappresentano una caratteristica unica nel mondo della cultura folklorica cilena. Cantano, con profonda sensibilità e coscienza della propria condizione, le canzoni di Violeta Parra e Víctor Parra, melodie che ci vengono restituite rinascendo grazie alla loro voce e aggiungono un po' di colore al grigiore monotono della routine cittadina.

Paese Cile

Regia Diego Riquelme Davidson e Felipe Orellana Peña

Sceneggiatura Diego Riquelme Davidson e Felipe Orellana Peña

Fotografia Christian Copaja

Montaggio Diego Riquelme Davidson e Felipe Orellana Peña

Suono Ignacio Corvalán

Produttore Norma Figueroa, Felipe Orellana Peña, Diego Riquelme Davidson

Anno di produzione 2008

Durata 40 min.



Diego Riquelme Davidson

Nel 2003 entra all'Università delle Arti, Scienze e Comunicazioni (UNIACC).

Ha partecipato a 17 Festival Nazionali ed Internazionali con l'ultimo cortometraggio *Raíces Huecas*, che ha ottenuto fra gli altri, il premio alla Miglior Fiction Nazionale e Migliore Regia Fotografia al 15º Festival Internazionale del Cortometraggio di Santiago. Attualmente, prepara vari progetti per Cinema e TV.

Felipe Orellana Peña

Ha studiato due anni Psicologia presso la Pontificia Università Cattolica del Cile, per poi dedicarsi agli studi di Comunicazione Audiovisiva all'Università UNIACC. In quest'ambito, si è dedicato al cortometraggio in vari progetti, in particolare documentari, e ha realizzato l'opera migliore del 2005 con *El Rut de San Antonio*. Oggi si dedica alla realizzazione di progetti a carattere documentale in modo indipendente, preoccupandosi della produzione e regia.

VideO.N.G

VOCI DI DONNE,
Giovanni De Stefano. Nicaragua, 2008.

VOCI DI DONNE

Nicaragua



Paese Nicaragua
Regia Giovanni De Stefano
Sceneggiatura Giovanni De Stefano
Fotografia Giovanni De Stefano
Montaggio Giovanni De Stefano
Musica autori vari Nicaragua
Interpreti Olivia Glattefeld
Produzione COSPE
Anno di produzione 2008
Durata 16 min.

Volti e voci di donne nicaraguensi. Donne orgogliose e forti che sfidano la tradizione, la società, la povertà e lottano ogni giorno per far sentire la propria voce. I loro racconti, le loro speranze e il racconto delle cooperanti coinvolte in un progetto del genere in una zona particolarmente povera del Paese ci aiutano a capire meglio una realtà complessa come quella nicaraguense. È Olivia Glattefeld, volontaria del COSPE a León a guidarci nella comprensione della condizione della donna in Nicaragua e parla del progetto che l'ha vista coinvolta (Si León – Desarrollo integral del Departamento de León) con tutto il resto dell'organizzazione nella formazione e assistenza a gruppi di donne campesinas nello sviluppare e strutturare le loro piccole attività imprenditoriali. Il documentario è il resoconto del viaggio effettuato in cinque province e, dunque, lo specchio di cinque diverse situazioni ambientali e lavorative e di cinque diversi gruppi di donne. Il video documenta soprattutto i commenti delle donne che, dopo qualche mese dal processo di formazione, raccontano con parole semplici, dirette e genuine il percorso di acquisizione del loro ruolo nella società. Con la loro voce.

COSPE è un'associazione privata, laica e senza scopo di lucro. Fin dalla sua nascita, nel 1983, opera nel sud del mondo, in Italia e in Europa per il dialogo interculturale, lo sviluppo equo e sostenibile, i diritti umani, la pace e la giustizia tra i popoli. Cospe è oggi impegnato nella realizzazione di oltre 100 progetti in circa 30 paesi nel mondo.

COSPE ha a disposizione un grande patrimonio audiovisivo. Molti professionisti, negli anni, hanno messo al servizio della nostra associazione il loro lavoro e la loro arte per regalarci immagini suggestive relative ai nostri progetti, ai paesi in cui siamo presenti e alle realtà in cui operiamo. Immagini e documentari che, in linea con le convinzioni Cospe, raccontano i luoghi e i temi a noi cari con sguardo critico, non convenzionale, non stereotipato.

Shalom, i sentieri ebrei in America Latina

OTRO ENTRE OTROS,
Maximiliano Pelosi. Argentina, 2009.

LA MUTACIÓN,
Gregory Cohen. Cile, 2009.

OTRO ENTRE OTROS

Argentina



Paese Argentina
Regia Maximiliano Pelosi
Sceneggiatura Maximiliano Pelosi
Fotografia Matias Carneiro
Montaggio Maximiliano Pelosi e Soledad Madeira
Musica Santiago Rio
Suono Carlos de Savastano
Interpreti Gustavo Michanie „Amici, Familiari e altri giovani
Produttore Walter Tejblum
Produzione Wap
Anno di produzione 2009
Durata 72 min.

Documentario che mostra la vita di quattro gay della comunità ebraica argentina, la più numerosa dell'America Latina, che hanno deciso di mettere a nudo la propria vita e confrontarsi con la telecamera. Gustavo era il figlio scapolo che ogni famiglia ebraica avrebbe voluto avere. Ha seguito i rituali della propria religione, ha avuto il suo bar-mitzva e i genitori speravano in un matrimonio con una ragazza della comunità, presso il tempio, e nella nascita di nipotini. Gustavo raccontò agli amici la propria omosessualità, ma quelli non capirono. Pensò di trovare maggiore comprensione in famiglia: la madre, leggendo le lettere d'amore scritte a Jorge, entrò in depressione e Gustavo si tolse di mezzo. Daniel vorrebbe diventare padre ma, essendo gay, non riesce a vedersi come tale. Dan è artista. Essendo gay, si è sentito discriminato più nel collegio della comunità ebraica che in quelli laici, rendendosi conto che anche gli ebrei, che molte volte vengono discriminati, discriminano. Diego è architetto, disegna spazi e cerca di costruire un luogo per i gay all'interno della comunità giudea.

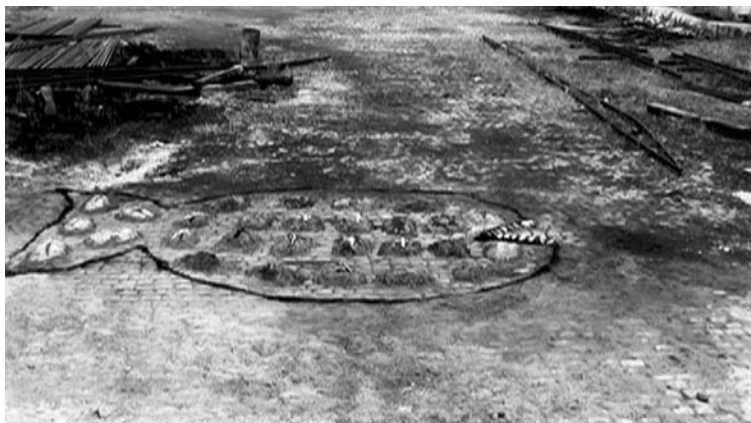


Maximiliano Pelosi

Nato a Buenos Aires nel 1977. Si è diplomato in Mezzi Audiovisivi presso l'Istituto ORT e presso l'Istituto Nazionale dell'Audiovisivo di Parigi. Dal 2000 ha lavorato in differenti aree dell'industria della televisione e del cinema, come assistente al montaggio, direttore artistico, assistente alla regia e capo della produzione. Ha lavorato con Daniel Burman, Santiago García, Anahí Berneri e Federico Palazzo. Nel 2001 è stato premiato come regista per il suo primo documentario cortometraggio *Varados en barracas*. Nel 2002 ha diretto lo show televisivo *Maximo*, prodotto da WAP per Pramer TV. *Otro entre otros* è il suo primo documentario lungometraggio come regista.

LA MUTACIÓN

Cile



Paese Cile

Regia Gregory Cohen

Soggetto Gregory Cohen

Fotografia Marcelo Silva

Montaggio Juan P. Troncoso

Produttore V Festival Nacional de Cortometrajes de Talca

Produzione Bud producciones

Durata 2 min 40"

I simboli delle religioni si reinterpretano e riuniscono all'interno di questo cortometraggio.

REGOLAMENTO

FINALITÀ

Art. 1

L'APCLAI, Associazione per la Promozione della Cultura Latino Americana in Italia, in collaborazione con le Istituzioni della Regione Friuli Venezia Giulia, promuove annualmente il «Festival del Cinema Latino Americano».

Art. 2

Gli obiettivi del Festival sono:

- a) lo studio delle cinematografie latinoamericane, per promuoverne una migliore diffusione in Italia, e lo sviluppo delle attività culturali e di cooperazione fra la Regione Friuli Venezia Giulia, la Provincia e la città di Trieste con il Continente Latino Americano;
- b) offrire al pubblico, alla critica e agli operatori culturali italiani un ampio panorama della produzione cinematografica e audiovisiva latinoamericana e sensibilizzare il mercato della distribuzione;
- c) creare uno o due incontri annuali stabili per la promozione della cinematografia latinoamericana al fine di accrescere l'interesse dei numerosi festival che si svolgono in Italia nei confronti di opere latinoamericane;
- d) intensificare la presenza di cineasti, intellettuali e dirigenti delle cinematografie latinoamericane nei festival che si svolgono in Italia;
- e) intensificare gli «incontri pubblici» fra personalità latinoamericane e cineasti, sceneggiatori, documentaristi, critici cinematografici, dirigenti del settore e docenti universitari italiani;
- f) favorire la conoscenza e la produzione delle cinematografie che rappresentano l'esperienza dell'emigrazione italiana in America Latina e la sua promozione in Italia.

Art. 3

Per attuare gli scopi istitutivi l'APCLAI organizza ogni anno il «Festival del Cinema Latino Americano» con film recenti inediti in Italia e in versione originale. Film editi o che hanno già partecipato ad altre manifestazioni in Italia e film d'archivio saranno presentati in speciali sezioni (Informative e Retrospective), per studiare con maggiore ampiezza e anche attraverso il loro passato le cinematografie proposte. A questa serie di lungometraggi si accompagnano film di medio e cortometraggio, opere d'animazione e video, in sezioni specifiche.

Art. 4

Alle proiezioni cinematografiche possono accompagnarsi dibattiti, tavole rotonde e seminari per una maggiore comprensione e conoscenza dei problemi delle cinematografie invitate e/o su problemi di particolare attualità.

Art. 5

«Premi speciali» possono essere assegnati su proposta della Direzione del Festival a personalità del cinema, della cultura e delle arti, in concomitanza con la celebrazione del Festival o anche in separate manifestazioni, ancorché collegate al programma dell'anno.

Art. 6

I film di lungo, di medio e di cortometraggio, film d'animazione e opere in video, scelti ogni anno per il «Festival del Cinema Latino Americano», sono selezionati dalla Direzione del Festival con il concorso dei rappresentanti delle cinematografie invitate.

SEZIONI

Il programma del «Festival del Cinema Latino Americano» comprende le seguenti sezioni: Eventi Speciali, Concorso Lungometraggi, Informativa, Salón España, Orizzonti Nuovi, Shalom, sentieri ebrei in America Latina, Retrospectiva-Premio Oriundi, Todavía cantamos, Videoamerica.

CONDIZIONI GENERALI E ISCRIZIONI

a) Concorso Lungometraggi

- a.1 Possono partecipare al Festival lungometraggi selezionati dalla Direzione del Festival.
- a.2 Non potranno partecipare in concorso opere che abbiano già partecipato ad altri festival o manifestazioni in Italia salvo parere diverso della Direzione.
- a.3 Le pellicole dovranno essere presentate in formato 35 mm. ottico (solo eccezionalmente potranno essere accettate opere in 16 mm. o in altri formati).
- a.4 I film dovranno essere presentati in versione originale e/o sottotitolati.
- a.5 Il materiale di documentazione (sinossi, scheda tecnica del film, biofilmografia del regista, foto, manifesti, lista dialoghi, press-book, il rispettivo video in DVD o in Betacam PAL, il trailer in DVD e altro) dovrà pervenire prima del 02.09 alla Sede Nazionale APCLAI (via Massari, 3/14 – 30 175 Venezia/Italia).
- a.6 Al momento dell'iscrizione deve essere dichiarato se le opere invitate potranno essere trattenute dall'organizzazione del Festival per un periodo al massimo di 6 mesi per essere presentate, sempre senza fini di lucro, in manifestazioni che la Direzione del Festival considera importanti, di mutuo interesse e di reale promozione del cinema latinoamericano in Italia.

b) Contemporanea - Retrospectiva – Eventi Speciali — Personali – Salón España – Todavía Cantamos ed altri

- b.1 Le pellicole dovranno essere presentate in formato 35 mm. ottico (solo eccezionalmente potranno essere accettate opere in 16 mm. o in altri formati).
- b.2 I film dovranno essere presentati in versione originale, sottotitolati o doppiati in italiano.
- b.3 Il materiale di documentazione - sinossi, scheda tecnica del film, biofilmografia del regista, foto, manifesti, lista dialoghi, press-book, il rispettivo video in DVD o in Betacam (PAL), il trailer in DVD e altro - dovrà pervenire — prima del 02.09 alla Sede Nazionale APCLAI (Via Massari, 3/14 – 30 175 Venezia/Italia).
- b.4 Al momento dell'iscrizione deve essere dichiarato se le opere invitate potranno essere trattenute dall'organizzazione del Festival per un periodo al massimo di 6 mesi per essere presentate, sempre senza fini di lucro, in manifestazioni che la Direzione del Festival considera importanti, di mutuo interesse e di reale promozione del cinema latinoamericano in Italia.

c) Concorso Contemporanea

- c.1 Possono partecipare al Festival video selezionati dalla Direzione del Festival.
- c.2 Non possono partecipare nella sezione **Concorso** opere che abbiano già partecipato ad altri festival o manifestazioni in Italia.
- c.3 I video potranno essere presentati esclusivamente in formato DVD o Betacam (solo in PAL).
- c.4 Le opere e il rispettivo materiale di documentazione (sinossi, scheda tecnica del video, biofilmografia del regista, foto, manifesti, lista dialoghi, press-book e altro) dovranno pervenire prima del 02.09 alla Sede Nazionale APCLAI (Via Massari, 3/14 – 30 175 Venezia/Italia).
- c.5 I partecipanti alla sezione in formato non cinematografico sono impegnati a lasciare copia delle opere presso la Mediateca APCLAI (Venezia), che potrà utilizzarle nelle proprie strutture di consultazione permanente e per le proprie attività, senza godere in alcun modo di diritti commerciali, televisivi o altro. A questo riguardo, ogni eventuale utilizzazione sarà senza fine di lucro e, comunque, previa autorizzazione del proprietario dei diritti.

TRASPORTO DELLE COPIE

- a) Tutte le opere partecipanti al Festival dovranno essere a disposizione della Direzione del Festival **prima del 30.09**.
- b) Le spese d'invio dei film sono a carico dei partecipanti al Festival mentre la restituzione dei medesimi è a cura del Festival.
- c) La Direzione del Festival si assume la responsabilità delle copie cinematografiche e video una volta giunte in territorio italiano.
- d) Le opere spedite con trasporto aereo e le copie dei film devono essere inviate a:

XXIV FESTIVAL DEL CINEMA LATINO AMERICANO
c/o CEVA FREIGHT ITALY SRL
VIA INGHILTERRA 16/A BLOCCO D4
I-35127 ZONA INDUSTRIALE PADOVA (PD)
TEL. +39 049 7623411
FAX +39 049 7623402
Cellulare de Francesco ZAMENGO: 329 2081344
FERMO AEROPORTO MARCO POLO - 30030 TESSERA
(VENEZIA - ITALIA)

LE OPERE INVIATE PER COURIER (DHL - FEDERAL - UBS etc..) DEVONO ESSERE INDIRIZZATE A:
FESTIVAL DEL CINEMA LATINO AMERICANO
VIA MASSARI, 3 Interno 14
30 175 VENEZIA (ITALIA)
Tel: (xx39) (041) 538 23 71 - 932286
Cell: (xx39) 347.2364535 – Tel./Fax: (xx39) 041.932286
E-mail: apclai@yahoo.it - festivalatino@gmail.com
Web: www.cinelatinotrieste.org

- e) Le copie dei film saranno restituite all'indirizzo che verrà indicato nel relativo Entry Form di iscrizione al Festival.

GIURIA E PREMI

La Direzione del Festival nominerà una Giuria composta da personalità notoriamente competenti in campo cinematografico ma anche appartenenti ad altri settori della cultura e dell'arte.

Tale Giuria, nel corso della sua prima riunione, sceglierà tra i propri membri il Presidente il cui voto, nelle successive votazioni, potrà in caso di ripetute parità valere doppio.

Ai lavori della Giuria assisterà la Direzione del Festival con funzioni consultative in materia di regolamento e di prassi.

La Direzione del Festival nominerà altresì un'apposita Giuria composta da studenti di scuole di cinema, studenti universitari e operatori culturali per giudicare le opere in concorso nella sezione video e per la giuria degli studenti. Dopo aver visionato tutte le opere in concorso (lungometraggi, documentari e video) le Giurie assegneranno i seguenti riconoscimenti:

- **Primo Premio "Città di Trieste"**
- **Premio Speciale della Giuria**
- **Premio per la Miglior Regia**
- **Premio alla Miglior Opera Prima** (quando in concorso ci siano almeno 5 opere prima partecipanti)
- **Premio alla Miglior Sceneggiatura**
- **Premio alla Miglior Interpretazione**
Non sono previsti premi ex-aequo.

- **Premio del Pubblico** rivolto a tutte le opere che partecipano nelle sezioni Concorso, Informativa e Nuovi Orizzonti.

- **Concorso Arcoiris. TV - Premio del Pubblico in Rete (*)**
In collaborazione con la Televisione Internet e satellitare **Arcoiris TV**. Il premio in danaro verrà assegnato alle 3 opere che avranno riscosso il maggior gradimento da parte del pubblico; tale gradimento si esprimerà tramite votazione sulle pagine web di **Arcoiris TV** nonché del Festival. Partecipano a questo premio le opere presenti nelle sezioni Concorso, Informativa, Nuovi Orizzonti ed Eventi Speciali.

- Premio Unione Latina

In collaborazione con il Festival del Cinema Latino Americano, l'Unione Latina (Parigi) conferisce ogni anno un Premio pecuniario all'opera che si distingue nell'affrontare tematiche di carattere storico.

- **Primo Premio Contemporanea:** € 500,00 al miglior video o al complesso di opere presentate.

2 Premi potranno essere attribuiti ad altrettanti video, opere di animazione o documentari distinti per contributi professionali, da indicare con apposita motivazione, a cui non siano già stati assegnati altri premi.

Su indicazione della Direzione, infine, il «**Festival del Cinema Latino Americano**» potrà attribuire uno o più Premi «alla carriera» a personalità di cui si desidera sottolineare il grande contributo all'evoluzione dell'arte cinematografica.

(*) Il **Festival del Cinema Latino Americano di Trieste** in collaborazione con **Arcoiris TV** inaugura nella XXII edizione il **Concorso Arcoiris TV - Premio del Pubblico in Rete**. Il Concorso si rivolge alle opere che partecipano nelle categorie **Cinema e Video - Televisione e Digitale** e che vengono selezionate per le seguenti categorie: Concorso, Eventi Speciali, Informativa e Nuovi Orizzonti.

Per partecipare al Concorso è necessaria l'adesione scritta, segnalata nello spazio previsto nell'Entry Form.

Detta adesione implica l'accettazione delle seguenti condizioni:

- autorizzazione da parte degli autori alla programmazione delle loro opere presso il Canale Arcoiris TV (in Internet), in bassa risoluzione e in modo non scaricabile;

- a Festival terminato, coloro che avranno autorizzato la diffusione delle proprie opere nella Rete Arcoiris TV, per qualsiasi rapporto inerente la diffusione e/o la promozione successiva, dovranno indirizzarsi direttamente ad Arcoiris TV.

Le opere che aderiranno al Concorso, parteciperanno alla vincita dei seguenti Premi: Primo Premio: € 2.000,00 – Secondo Premio: € 1.200,00 – Terzo Premio: € 800,00.

Le opere premiate dal pubblico saranno trasmesse dal Canale Satellitare Arcoiris TV (a diffusione europea).

La visione delle opere e il voto del pubblico avranno luogo sul sito del Festival (www.cinelatinotrieste.org), e su quello di Arcoiris TV (www.arcoiris.tv).

DISPOSIZIONI GENERALI

a) La programmazione generale e gli orari delle proiezioni sono di competenza della Direzione del Festival.

b) La Direzione si riserva il diritto di rifiutare copie che, al controllo dei tecnici del Festival, risultino inadeguate ad una buona proiezione pubblica.

c) Si auspica che una copia dei film premiati e partecipanti al Festival sia lasciata in affidamento alla Mediateca APCLAI, che si impegna a conservarli anche a tutela degli interessi degli autori e della tradizione del cinema latinoamericano.

d) Per eventuali casi controversi e per quanto non previsto dal presente Regolamento, le decisioni sono di competenza della Direzione del Festival.

Per ogni eventuale contestazione sul significato dei singoli articoli e sulle disposizioni del Regolamento, fa fede il testo originario redatto in lingua italiana; l'autorità giudiziaria competente è il Foro di Trieste.

PER MOTIVI DI DOGANA SI PREGA DICHIARARE
UN VALORE NON SUPERIORE A:
US\$ 20,00 per Video (s). DVD o Betacam
US\$ 40,00 per cortometraggi
US\$ 100,00 per lungometraggi

Si prega inoltre di indicare:
"materiale culturale senza valore commerciale"

REGLAMENTO

FINALIDADES

Art. 1

La Asociación para la Promoción de la Cultura Latino Americana en Italia (APCLAI), con el auspicio del Ministerio de Asuntos Exteriores, promueve anualmente el «Festival de Cine Latino Americano».

Art. 2

Los objetivos del Festival son:

- el estudio de las cinematografías latinoamericanas con el fin de promover su mejor difusión en Italia, como asimismo el desarrollo de las actividades culturales y de cooperación entre la Región Friuli-Venezia Giulia, la Provincia y la Ciudad de Trieste con el continente Latino Americano;
- ofrecer al público, a la crítica y a los operadores culturales italianos un amplio panorama de la producción cinematográfica y sensibilizar el mercado de la distribución;
- crear uno o dos encuentros fijos anuales con el fin de promover la cinematografía latinoamericana y hacer posible que crezca el interés de los más importantes festivales que se realizan en Italia por la presencia en ellos del cine latinoamericano, con las obvias consecuencias que esta participación puede producir;
- aumentar la presencia de cineastas, intelectuales y dirigentes del cine latinoamericano en nuestros Festivales;
- ampliar los «Encuentros Públicos» entre las personalidades latinoamericanas y cineastas, guionistas, documentaristas, críticos cinematográficos, dirigentes del sector y docentes universitarios italianos.

Art. 3

Para realizar los fines que se propone, el APCLAI organiza cada año el «Festival de Cine Latino Americano», con film recientes inéditos en Italia y en versión original. Film ya adquiridos o que han participado a otras manifestaciones en Italia y film de archivo estarán presente en Secciones Especiales (Informativa y Retrospectiva) con el fin de estudiar con mayor amplitud inclusive la historia de las cinematografías propuestas.

A esta serie de largometrajes se suman film de medio y cortometraje, obras de animación y videos, todos en secciones específicas.

Art. 4

Las proyecciones cinematográficas pueden ser acompañadas por debates, mesas redondas y/o seminarios para una mayor comprensión y conocimiento de las cinematografías invitadas y/o sobre problemas de particular actualidad.

Art. 5

Los «Premios Especiales» pueden ser otorgados a proposición de la Dirección del Festival a personalidades del cine, de la cultura y de las artes, en concomitancia con la celebración misma del Festival o también en manifestaciones separadas, siempre y cuando estén vinculadas al programa del año.

Art. 6

Los film de largometraje y de cortometraje, como también los film de animación y las obras en video escogidos cada año para el «Festival de Cine Latino Americano» son seleccionados por la Dirección del Festival con el concurso de los representantes de las cinematografías invitadas.

SECCIONES

El programa «Festival de Cine Latino Americano» comprende las siguientes secciones: Concurso Largometrajes - Informativa - Retrospectiva - Concurso de Animación - Concurso Documentales - Concurso Video - Retrospectiva Video.

CONDICIONES GENERALES E INSCRIPCIONES

Concurso Largometrajes

Pueden tomar parte del Festival todos aquellos largometrajes aceptados por la Dirección del Festival.

No podrán participar en concurso los largometrajes que ya hayan participado a otros festivales o manifestaciones en Italia, salvo excepciones que decida la Dirección del Festival.

Las películas deberán ser presentadas en 35mm. óptico (sólo en casos excepcionales se pueden presentar obras en 16mm. u otros

formatos que la Dirección del Festival acepte).

Los film deberán ser presentados en versión original y/o subtítulos.

El material de documentación (sinopsis, ficha técnica de la película, biofilmografía del director, fotos, afiches, lista de diálogos, press-book, el respectivo video en VHS, DVD o BETACAM-PAL) debe ser enviado **antes del 30.08** a la Sede Nacional del APCLAI (Via Massari, 3/14 - 30175 Venezia/Italia).

Al momento de la inscripción se debe declarar si las obras enviadas pueden ser mantenidas por la organización del Festival por un periodo máximo de 6 meses para ser presentadas, siempre sin fines de lucro, en manifestaciones que la Dirección del Festival considere prestigiosas, de interés mutuo y de real promoción del cine latinoamericano en Italia.

b) Eventos especiales y Retrospectiva

Las películas deberán ser presentadas en 35mm. óptico (sólo en casos excepcionales se pueden presentar obras en 16mm.).

Los film deberán ser presentados en versión original, subtítulos o ya doblados al Italiano.

El material de documentación (sinopsis, ficha técnica de la película, biofilmografía del director, fotos, afiches, lista de diálogos, press-book, el respectivo video en VHS, DVD o BETACAM-PAL) debe ser enviado **antes del 02.09** y dirigido a la Sede Nacional del APCLAI (Via Massari, 3/14 - 30175 Venezia/Italia). Al momento de la inscripción se debe declarar si la(s) obra(s) enviada(s) puede ser mantenida por la organización del Festival por un periodo máximo de 6 meses para ser presentada, siempre sin fines de lucro, en manifestaciones que la Dirección del Festival considere prestigiosas, de interés mutuo y de real promoción del cine latinoamericano en Italia.

c) Participación de Documentales – Cortometrajes y Cine de Animación

Pueden tomar parte del Festival todos aquellos documentales, cortometrajes y cine de animación que sean aceptados por la Dirección.

No podrán participar en concurso las obras que hayan participado en otros festivales o manifestaciones en Italia, salvo excepciones que decida la Dirección del Festival.

Las obras deberán ser presentadas en versión original, subtítulos o ya doblados al italiano.

El material de documentación (sinopsis, ficha técnica de la película, biofilmografía del director, fotos, afiches, lista de diálogos, press-book, el respectivo video en DVD o BETACAM-PAL) debe ser enviado **antes del 02.09** a la Sede Nacional del APCLAI (Via Massari, 3/14 - 30175 Venezia Italia).

d) Concurso Contemporánea

d.1 Pueden tomar parte en el Festival todos aquellos videos que sean aceptados por la Dirección del Festival.

d.2 No podrán participar en concurso las obras que ya hayan participado en otros festivales o manifestaciones en Italia, salvo excepciones que decida la Dirección del Festival.

d.3 Las obras deberán ser presentados **exclusivamente** en formato DVD o en BETACAM SP (sólo en standard PAL).

d.4 Las obras y su respectivo material de documentación (sinopsis, ficha técnica de los videos, biofilmografía del director, fotos, afiches, lista de diálogos, press-book y otros) deben ser enviados **antes del 02.09** a la Sede Nacional del APCLAI (Via Massari, 3/14 - 30175 Venezia - Italia).

d.5 La Dirección del Festival no prevee devolución de ninguna de las obras seleccionadas en las secciones previstas en Video. Todas las obras en depósito en la Mediateca, la APCLAI podrá utilizarlas sólo en sus propias estructuras como instrumentos de consulta permanente y para sus propias actividades, sin gozar de derechos comerciales, televisivos u otros en modo alguno y en todo caso la eventual utilización de ellas será sin fines de lucro.

e) Secciones Contemporánea

e.1 Los videos deberán ser presentados **exclusivamente** en formato DVD o en BETACAM (sólo en standard PAL).

e.2 Las obras y su respectivo material de documentación (sinopsis, ficha técnica de los videos, biofilmografía del director, fotos, afiches, lista de diálogos, press-book y otros) deben ser enviados **antes del 30.08** a la Sede Nacional del APCLAI (Via Massari, 3/14 - 30175 Venezia/Italia).

e.3 Las copias en formato video de todas las secciones previstas en el Festival **no serán restituidas**. Ellas quedarán en la Mediateca de la APCLAI (en Venecia), la cual podrá utilizarlas en sus actividades como instrumentos de consulta permanente y para actividades de promoción, sin gozar de

derechos comerciales, televisivos u otros de modo alguno y en todo caso la eventual utilización de ellas será sin fines de lucro.

TRANSPORTE DE LAS COPIAS

- Todas las copias de las películas inscritas al Festival deberán estar en poder de la Dirección del Festival **antes del 30.09**.
- El envío de los film está a cargo de los participantes al Festival, mientras que la restitución de ellos corre por cuenta del Festival. Si el envío de las películas presenta dificultades, la Dirección del Festival está disponible a evaluar envíos alternativos.
- La Dirección del Festival se hace responsable de las copias cinematográficas y de videos una vez que ellas hayan llegado a territorio italiano.
- Todos los trámites aduaneros del Festival han sido delegados a la Empresa EGL (Eagle Global Logistics Italy).
- Las copias de los film deben ser enviadas a:

XXIV FESTIVAL DEL CINEMA LATINO AMERICANO
c/o CEVA FREIGHT ITALY SRL
VIA INGHILTERRA 16/A BLOCCO D4
I-35127 ZONA INDUSTRIALE PADOVA (PD)
TEL. +39 049 7623411
FAX +39 049 7623402
Celular de Francesco ZAMENGO: 329 2081344
FERMO AEROPORTO MARCO POLO – 30 030 TESSERA
(VENEZIA - ITALIA)

Las copias de las obras de las secciones previstas de **video** deben ser enviadas **antes del 30.08** a:

SEDE NACIONAL APCLAI:
Via Massari, 3/14
30175 Venecia-Italia
Tel./Fax (39) 041.93.22.86 – tel. (39) 041.53.82.371
Cell. (39).347.236.45.35
E.mail :latinotrieste@yahoo.com
apclai@yahoo.it

JURADOS Y PREMIOS

La Dirección del Festival nominará un Jurado compuesto por personalidades notoriamente competentes en el campo cinematográfico, pero también pertenecientes a otros sectores de la cultura y del arte.

Tal jurado, en el curso de su primera reunión, elegirá entre sus propios miembros el Presidente, cuyo voto, en las sucesivas votaciones, podrá - en caso de paridad en las votaciones - valer el doble. A los trabajos del Jurado asistirá la Dirección del Festival con funciones exclusivas de consulta en materia de reglamento y praxis.

Vistas todas las obras en concurso, el Jurado otorgará los siguientes premios:

- Primer Premio al **Mejor Film "Ciudad de Trieste"**
- **Gran Premio Especial del Jurado**
- Premio a la **Mejor Dirección**
- Premio al **Mejor Guión**
- Premio a la **Mejor Interpretación**
- Premio a la **Mejor Opera Prima** (cuando participen en concurso al menos 5 operas primas)

Todos los premios son incompatibles de ser considerados ex aequo.

PREMIO DEL PUBLICO

Premio al cual participan todas las obras que participan en las secciones **Concurso**, **Contemporánea** y **Eventos Especiales**.

Premio Arcoiris.TV (*) – Premio del Público en Red

En colaboración con la televisión Internet **Arcoiris.TV**. El Premio en dinero será asignado a las 3 obras que obtendrán el mayor consenso de parte del público. Tal consenso se expresará a través de la votación en red a través de la página web de **Arcoiris.TV**, además del Festival. Participan a este premio las obras en programa en las secciones **Concurso**, **Contemporánea**, **Eventos Especiales** y **Salón España** que hayan adherido a este Premio.

La Dirección del Festival nombrará, además, dos Jurado ad hoc compuesto por estudiantes de escuelas de cine, estudiantes universitarios y operadores culturales para que juzguen las obras en concurso en las secciones **Contemporánea** y **Premio Unión Latina**.

Ambos Jurados además podrán otorgar un Segundo Premio a título de **Reconocimiento**.

Todas las obras presentes en las Secciones: Oficial en Concurso, Contemporánea, Retrospectiva, Personal, deben dejar al menos una copia en formato video (no importa si PAL o NTSC) en la Mediateca del APCLAI.

En fin, a indicación de la Dirección, el «**Festival de Cine Latino Americano**» podrá atribuir uno o más Premios a «*la carrera*» a personalidades de las cuales se desea subrayar su gran contribución a la evolución del arte en su(s) obra(s).

(*) El Festival de Cine Latino Americano de Trieste en colaboración con **Arcoiris.TV** han instituido el **Premio Arcoiris.TV – Premio del Público en Red**. El concurso está dirigido a las obras que participan en las secciones: Concurso, Contemporánea, Eventos Especiales y Salón España.

Para participar es necesario la adhesión escrita y se debe señalar en el Formulario de Inscripción al Festival.

Dicha adhesión implica la aceptación de las siguientes condiciones:

- Autorización de parte de los autores y/o propietarios de los derechos de cada obra a la programación de sus obras en el canal Arcoiris.TV (en Internet), en baja resolución y sin la posibilidad que ellas sean descargadas.

- A Festival concluido, las producciones que hayan autorizado la difusión de sus obras en la Red Arcoiris.TV, por cualquier relación inherente la difusión y/o promoción sucesiva, deberán dirigirse directamente a Arcoiris.TV.

Las obras que adherirán al Concurso, optarán a los siguientes premios:

- Primo Premio: € 2.000,00
- Segundo Premio: € 1.200,00
- Tercer Premio: € 800,00

El concurso se concluye el 31 de Enero del 2010 y hasta esa fecha permanecerán todas las obras programadas en la red Arcoiris.TV. La visión de las obras y el voto del público tendrán lugar en el sitio del Festival (www.cinelatinotrieste.org) y en el de Arcoiris.TV (www.arcoiris.tv)

DISPOSICIONES GENERALES

- La programación y los respectivos horarios de las proyecciones son de exclusiva competencia de la Dirección del Festival.
- La Dirección del Festival se reserva el derecho de rechazar copias que, al momento del control por parte de los técnicos del Festival, resulten inadecuadas para una buena proyección pública.
- Se anhela que una copia de los film participantes en el Festival y que hayan obtenido premios sean donados a la Mediateca del APCLAI, la cual se compromete a conservarlos y a tutelar los autores y la tradición del cine latino americano.
- En caso de eventuales controversias y por todo lo no previsto en el presente Reglamento, las decisiones son de competencia de la Dirección del Festival. Cualquier eventual contestación sobre el significado de cada artículo y disposiciones del Reglamento se debe hacer siempre referencia al texto original redactado en lengua italiana.

POR FINALIDADES ADUANERAS SE RUEGA DECLARAR UN VALOR NO SUPERIOR A:

- USD. 20 Por video/s (VHS, DVD y/o Betacam)
- USD. 40 Por cortometrajes
- USD. 100 Por largometrajes

**SE RUEGA ADEMÁS AGREGAR:
"MATERIAL CULTURAL SIN VALOR COMERCIAL"**

Sommario

Presentazione	11
Giuria Ufficiale	20
Giuria Contemporanea	22
Giuria Premio Malvinas	24
Eventi Speciali	27
Concorso	31
Contemporanea Concorso	47
Retrospettiva Damián Alcázar	77
Contemporanea Fuori Concorso	87
Retrospettiva Tea Imagen	109
Bicentenario dell'Indipendenza dei Paesi Latinoamericani dalla Spagna	115
Premio Malvinas	131
Amerindia	133
Cinema e memoria	137
Cinema e Letteratura	139
Salón España	141
Le scuole di cinema in America Latina	153
Todavía Cantamos	161
VideO.N.G	167
Shalom, i sentieri ebrei in America Latina	169
Regolamento	172